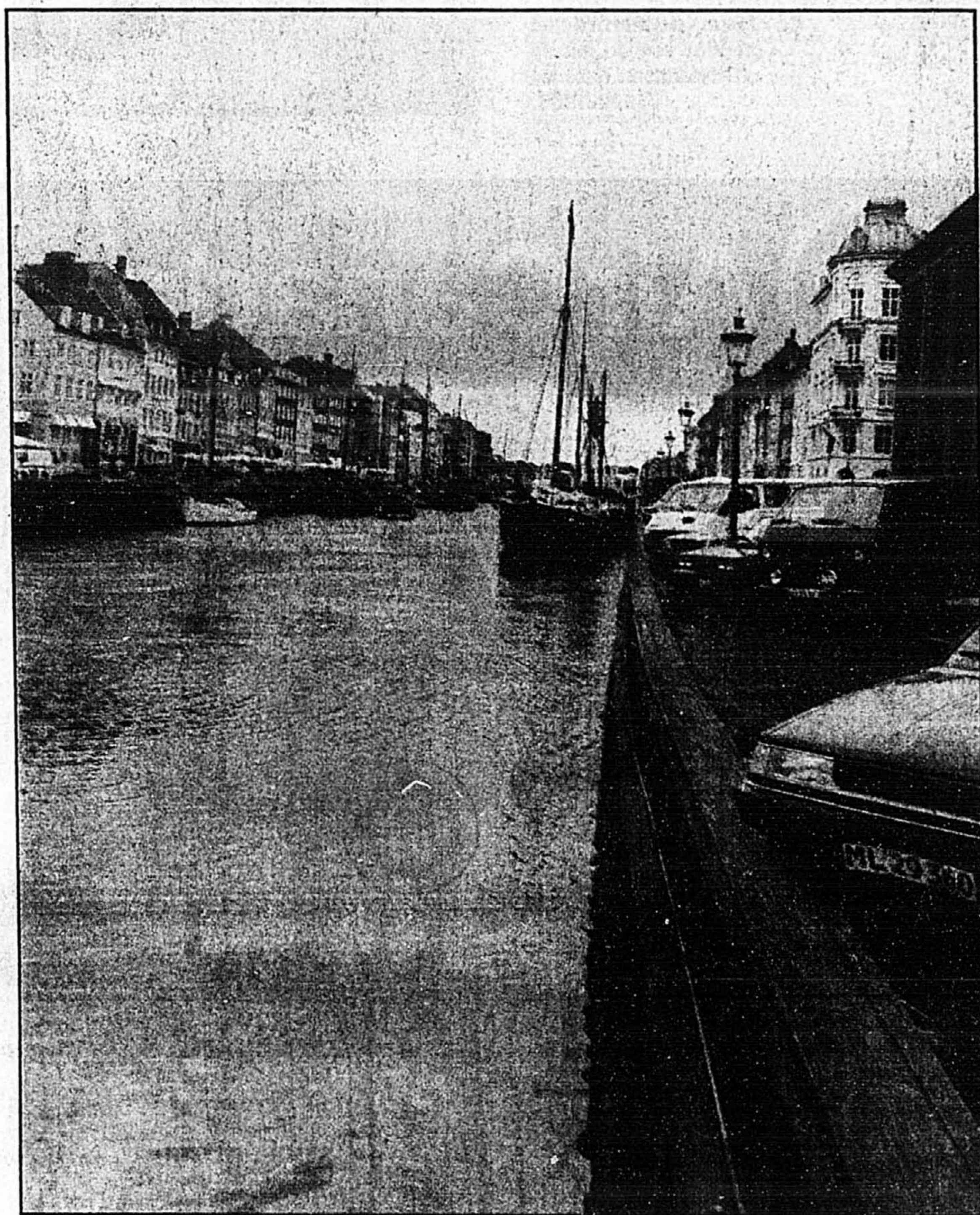


COPENHAGUE

AU PRINTEMPS



Le canal et la rue Nyhavn (Nouveaux Port). Naguère un quartier mal famé, aujourd'hui rendez-vous des touristes et point de départ de plusieurs bateaux-promenade.



Même sous la pluie, la promenade en bateau permet d'entrevoir les coins les plus pittoresques d'Amsterdam.



La grande cour d'honneur du palais Amalienborg, lieu de résidence de la famille royale danoise. À l'arrière-plan, la statue équestre de Frederik V et la façade de l'église Frederiks connue aussi sous le nom d'église de marbre.

PHOTOS MARTIAL DASSYLVA
 GRAPHISME JOCELYNE POTELLE

La tour du palais de Christianborg où siègent le gouvernement et le parlement danois.



MARTIAL DASSYLVA

Il était une fois une petite sirène qui vivait au fond de la mer dans un palais de corail, avec sa grand-mère et ses cinq sœurs. Et qui était fascinée par ce qui se passait en dehors de l'eau, au-dessus d'elle.

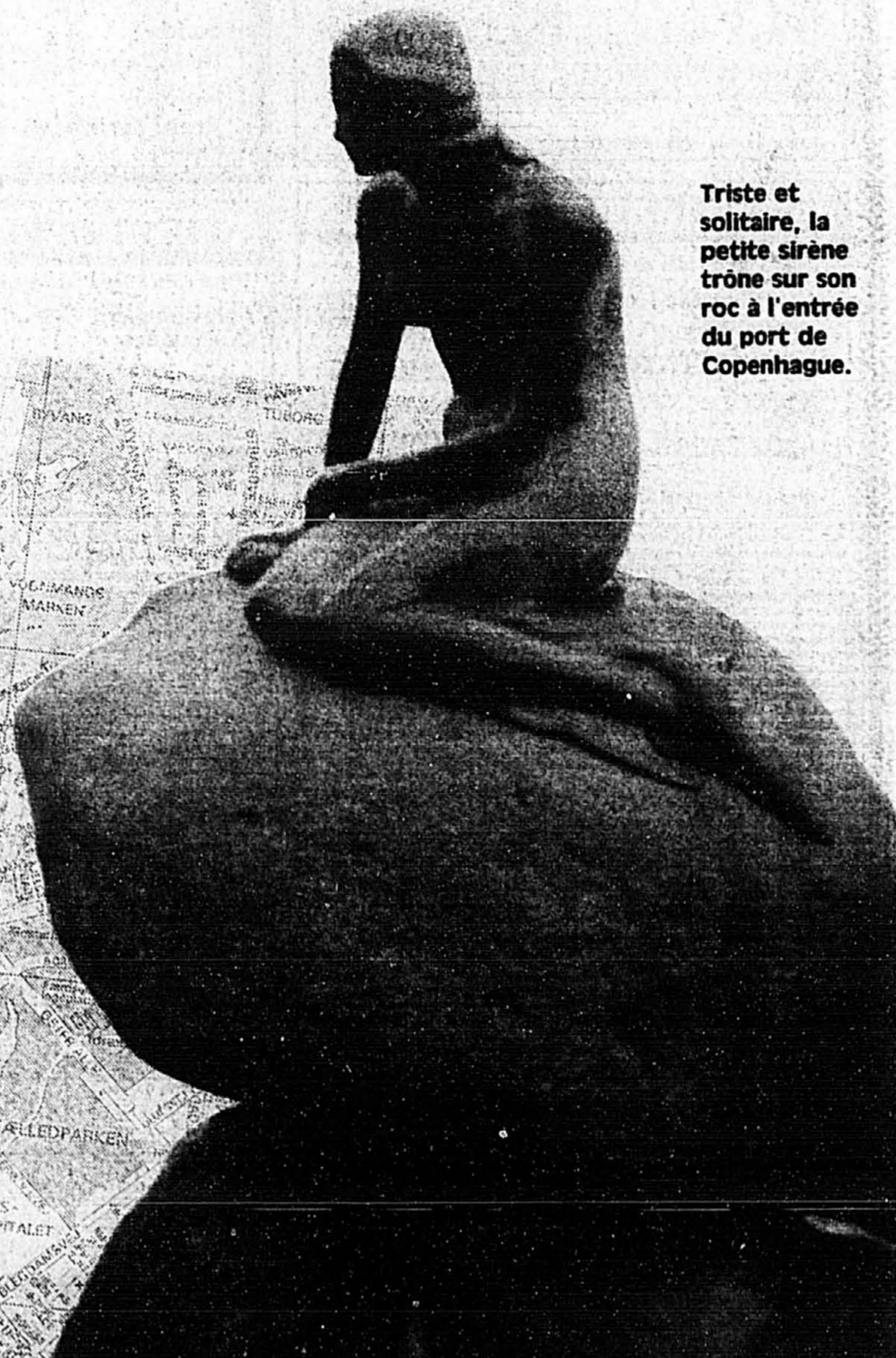
« Lorsque vous aurez quinze ans, leur avait dit la grand-mère, je vous donnerai la permission de monter à la surface de la mer et de vous asseoir au clair de lune sur des rochers, pour voir passer les grands vaisseaux et faire connaissance avec les forêts et les villes. »

Lorsqu'elle eut quinze ans, la petite sirène se retrouva près d'un trois mâts où elle vit un beau prince âgé d'environ seize ans dont on célébrait l'anniversaire. La tempête se leva, le navire fit naufrage et la petite sirène déjà envoûtée par le jeune prince le sauva de la noyade et le ramena sur les marches de son château.

De retour au fond de la mer, dans le château de corail, notre sirène se

SUITE À LA PAGE 3

Triste et solitaire, la petite sirène trône sur son roc à l'entrée du port de Copenhague.



Club Aventure
 au cœur du monde

— SOIRÉES D'INFORMATION —

Mardi 26 mai, 19 h 30
THAÏLANDE
 Rêves d'exotisme et de beauté,
 départ à l'année

Mardi 2 juin, 19 h 30
ÉGYPTE
 Pyramides éternelles, temples colossaux,
 tombeaux secrets, le Nil sacré et la mer
 Rouge. 3 semaines inoubliables

Mercredi 27 mai, 19 h 30
YEMEN par Adib Chamas
 Traversée du désert en jeep, excursion en
 montagne, séjour au bord de l'océan Indien,
 visite de Sana'a, Taiz, Mareb, etc.

Mercredi 3 juin, 19 h 30
Cyclo-tourisme en Europe
 Des circuits de 2 semaines en Hollande,
 en France ou en Italie
 Un circuit de 4 semaines de Amsterdam à Rome

Club Aventure
 DEMANDEZ NOTRE
 REPERTOIRE 1992

40 ITINÉRAIRES AUX POINTS FORTS
 DE LA PLANÈTE

Pour assister gratuitement à une séance
 d'information, jour ou soir :

286-9290

1221 St-Hubert Mtl

Prix non assujettis à la TPS/Permis du Québec



Points de repère

POPULATION ET GÉOGRAPHIE

■ Capitale culturelle et politique du Royaume du Danemark, Copenhague compte, d'après les statistiques les plus récentes, 620 000 habitants. Avec ses banlieues, sa population totale atteint toutefois les 1 400 000 habitants. Cela signifie que près du quart de la population totale du Danemark (5,1 millions d'habitants) vit à Copenhague et dans ses banlieues. Le centre-ville de Copenhague occupe une superficie d'environ 2 kilomètres carrés.

POINTS D'INTÉRÊT ET ATTRACTIONS

■ Pour avoir une bonne idée de Copenhague, un « tour de ville » s'impose: l'un des plus populaires, d'une durée de deux heures et demie, combine le car et le bateau-moteur. L'itinéraire permet d'admirer de l'extérieur les principaux monuments de la capitale. Donc des visites plutôt rapides et assez superficielles, qui

ne remplacent pas l'approvisionnement personnel.

Pour des visites plus sérieuses, on conseille fortement l'achat de la « Copenhague Card », valable pour un, deux ou trois jours. Jusqu'au 30 avril dernier, ces cartes coûtaient respectivement 18 \$, 30 \$ et 38 \$ canadiens. Elles ont connu depuis une légère augmentation. Elles permettent d'emprunter sans restrictions autobus et trains de la région métropolitaine, d'entrer sans frais dans 55 musées et attractions (dont les Jardins de Tivoli).

On peut se procurer cette carte à l'Office du tourisme de Copenhague (22 boul. Andersens) et dans la plupart des hôtels.

LES JARDINS DE TIVOLI

■ Parmi les attractions de Copenhague, il faut évidemment réserver une place spéciale aux Jardins de Tivoli, lesquels fêteront en 1993 leur cent cinquantième anniversaire. Des statistiques impressionnantes (260 millions de visiteurs à ce jour) et une atmosphère spéciale. Tivoli n'a rien à voir avec les

grands parcs d'attraction à l'américaine. C'est un parc d'amusement, mais également un parc de flânerie et de repos. A la tombée du jour, les habitants de Copenhague et les visiteurs envahissent l'un ou l'autre de ses 29 restaurants. Après dîner, des concerts de musique d'orchestre, de fanfare, ou encore des récitals de chanteurs populaires sont au programme. On peut également s'en donner à cœur joie dans les différents jeux mécaniques. À minuit moins quart, quatre fois par semaine, on termine la soirée par un feu d'artifices. Les Jardins de Tivoli sont ouverts de la fin d'avril à la mi-septembre.

LES MUSÉES

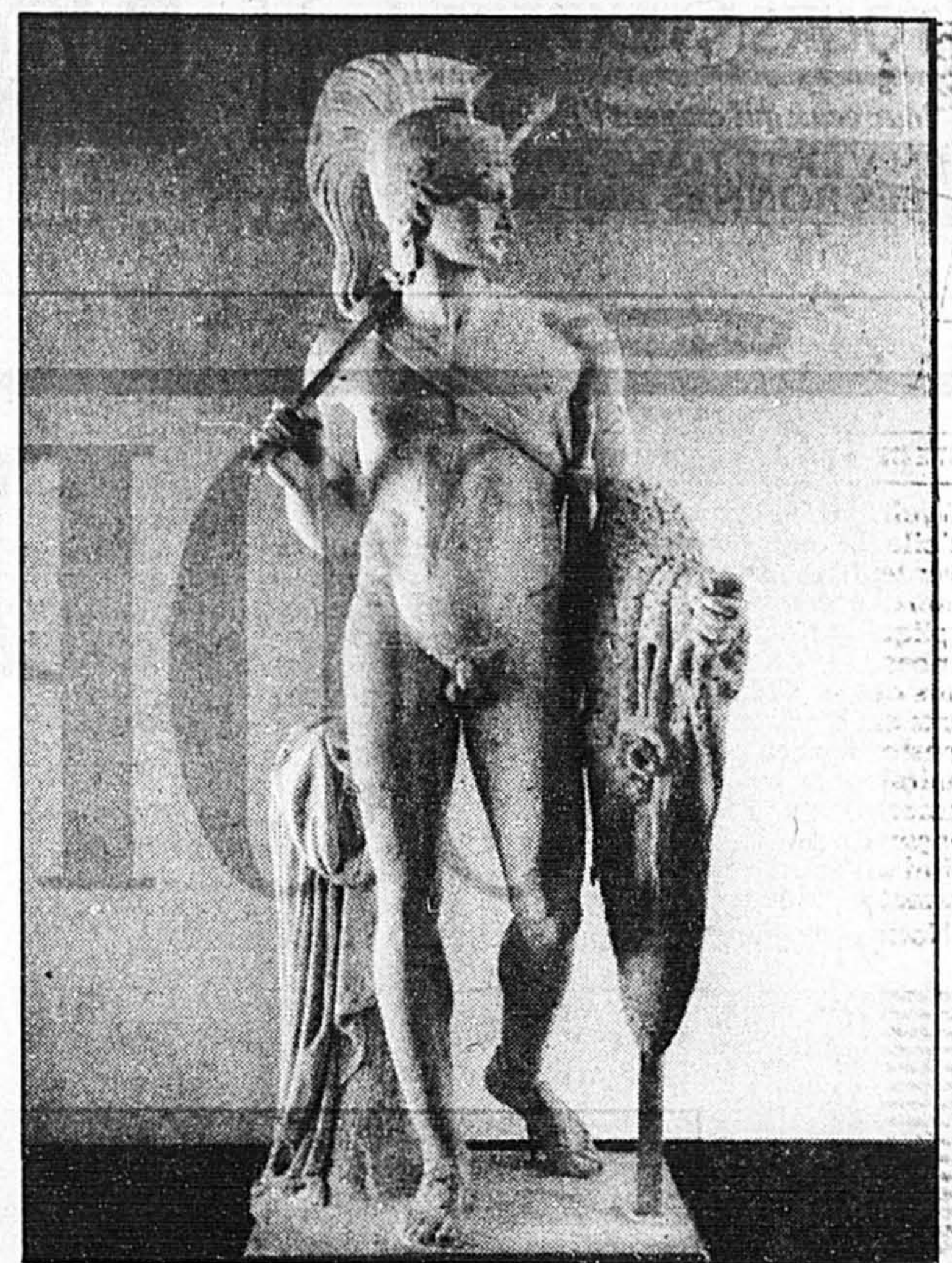
■ Pour ce qui est des musées, Copenhague et ses environs en possèdent une soixantaine. Depuis les grands musées consacrés aux beaux-arts jusqu'aux musées consacrés aux jouets anciens, à des squelettes de l'époque médiévale, à l'écrivaine Karen Blixen et à l'explorateur Knud Rasmussens, ainsi qu'au château d'Hamlet (Kronborg). On a donc l'embarras du choix. Je me permettraï d'attirer l'attention sur quelques-uns

d'entre eux: le musée national qui s'intéresse surtout à l'histoire du Danemark, la Glyptothèque Carlsberg pour des collections de peintres danois et français du 19^e et 20^e siècles, la Galerie nationale qui fait partie du Musée royal des Beaux-Arts pour l'ensemble de ses collections et le musée Thorvaldsen, un sculpteur danois important, né en 1770 et décédé en 1844, dont la manière rappelle celle de Canova. En banlieue de Copenhague, on trouve le Louisiana, un musée d'art moderne aménagé dans un cadre enchanteur.

INFORMATIONS

■ Pour obtenir des informations supplémentaires (et des brochures en français) sur Copenhague et le Danemark, on s'adresse au Danish Tourist Board (Office du tourisme du Danemark), P.O. Box 115, Station «N», Toronto, Ontario M8V 3S4. Tél.: (416) 823-9620; télécopieur (416) 823-8860.

Ce « Jason » de marbre que l'on peut voir au musée Thorvaldsen date de 1802-1803.



Vacances Air Canada ^{MD}

DESTINATION DU MOIS

BARBADE

Départs du 31 mai au 21 juin

Vol	Halcyon Palm (app. 1 ch.)	St. Lawrence Apts. East (studio)
Seulement		
1 semaine	539\$ + taxes	599\$ + taxes
2 semaines	664\$ 125\$ + taxes	728\$ 129\$ + taxes
	822\$ 143\$ + taxes	939\$ 151\$ + taxes



JAMAÏQUE

Départs les dimanches du 31 mai au 21 juin
vol seulement 1 et 2 semaines: **359\$** 299\$ + 60\$ taxes

SEA CASTLES (studio, vue sur jardin)
1 semaine **643\$** 499\$ + 144\$ taxes
2 semaines **876\$** 699\$ + 177\$ taxes

SPÉCIAL NOUVEAUX MARIÉS
Appartements de luxe, champagne, corbeille de fruit, dîner spécial avec vin. Ajoutez 49\$ Can.

Sandals

Formule TOT INCLUS idéal pour nouveaux mariés
Réservation avant le 31 août et déduisez 35\$ par couple

Départs les dimanches du 25 juin au 15 juillet
1 semaine
Sandals Inn (Standard) **1489\$** 1429\$ + 60\$ taxes
Sandals Royal Caribbean **1729\$** 1669\$ + 60\$ taxes (Standard)

ORLANDO

Départs le samedi du 30 mai au 13 juin
vol 2 semaines seulement **309\$** 249\$ + 60\$ taxes

CLARION PLAZA HOTEL (chambre)
1 semaine **563\$** 429\$ + taxes 134\$
2 semaines **699\$** 547\$ + taxes 152\$

RESIDENCE INN BY MARRIOTT (VOITURE DE LUXE INCLUSE)
(app. 2 ch., occ. quad)
1 semaine **650\$** 499\$ + taxes 151\$
2 semaines **884\$** 699\$ + taxes 185\$

TAMPA

Départs du 30 mai au 13 juin
vol seulement 1 et 2 semaines: **332\$** 269\$ + 63\$ taxes

SAND DOLLAR ET LAS BRISAS (VOITURE DE LUXE INCLUSE)
(app. 2 ch., occ. quad)
1 semaine **572\$** 419\$ + taxes 153\$
2 semaines **869\$** 659\$ + taxes 210\$

MYRTLE BEACH

Départs du 30 mai au 13 juin
vol seulement 1 et 2 semaines: **274\$** 219\$ + 55\$ taxes

VOLET VOITURE **304\$** 249\$ + 55\$ taxes
1 semaine
DAYS INN
OCEANFRONT **689\$** 579\$ + 110\$ taxes

Vols de Dorval les samedis avec Air Canada

FT-LAUDERDALE - MIAMI

Départs du 30 mai au 20 juin
vol seulement 1 et 2 semaines: **320\$** 259\$ + 61\$ taxes

SUEZ OCEANFRONT ET BEACHARBOUR (standard)
1 semaine **514\$** 369\$ + 145\$ taxes
2 semaines **715\$** 539\$ + 176\$ taxes

Enfants (2-11) accompagnés de 2 adultes, accueillis gratuitement

ROYAL CARIBBEAN CRUISE LINE

SOVEREIGN OF THE SEAS
Économisez jusqu'à 1112\$ par couple sur les départs du 13, 20 juin, 8 et 15 août

Catégorie K, Intérieure **1590\$** 1493\$ + taxes 97\$
Catégorie I, Intérieure **1636\$** 1539\$ + taxes 97\$

Économisez jusqu'à 1012\$ par couple sur les départs du 27 juin et 1^{er} août

Catégorie K, Intérieure **1640\$** 1543\$ + taxes 97\$
Catégorie I, Intérieure **1686\$** 1589\$ + taxes 97\$

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire et peuvent varier selon la date de départ. Les tarifs annoncés sont applicables à tous les départs mentionnés. Tarifs applicables aux nouvelles réservations uniquement. Les tarifs-vol seulement sont applicables à des séjours de 7 et 14 jours, séjours de 21 et 28 jours - sur demande avec supplément. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer à la brochure Vacances Soleil pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur à compter du 23 mai jusqu'au vendredi 29 mai.

L'EUROPE À PRIX CHIC

Économisez jusqu'à 420\$ par couple en réservant ces dates

Destination	Aller	Retour	Prix
Paris	28, 29 mai	4, 5, 6, 11, 12, 13, 18, 19, 20, 22, 24, 26, 27 juin	471\$ 428\$ + 43\$ taxes
Paris	3, 4, 5, 11 juin	4, 5, 6, 11, 12, 13, 18, 19, 20, 22, 24, 26, 27 juin	501\$ 458\$ + 43\$ taxes
Paris Super Chic	4 et 19 juin	26 juin et 8 juillet	461\$ 418\$ + 43\$ taxes
Lyon	2, 9, 16 juin	3, 10, 17, 24 juin	511\$ 468\$ + 43\$ taxes

Autres départs

Paris et Lyon à partir de **591\$** 548\$ + 43\$ taxes
Départs quotidiens

Londres à partir de **579\$** 539\$ + 40\$ taxes

Rome à partir de **706\$** 666\$ + 40\$ taxes

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les prix ci-haut annoncés sont par personne pour un séjour minimum de 7 jours. Les prix ne comprennent pas les taxes et sont soumis à la disponibilité des places au moment de la réservation. Les prix mentionnés sont applicables aux nouvelles réservations seulement. Veuillez consulter la brochure Europe de Vacances Air Canada pour connaître toutes les conditions.

AGENCES DE VOYAGES
OUVERTES AUX MEMBRES
ET AUX NON-MEMBRES

VOYAGES

PERMIS DU QUÉBEC

MONTREAL 1180, rue Drummond (514) 861-5111 LAVAL 1200, boul. Saint-Martin (514) 668-2240 POINTE-CLAIRE 1000-90, boul. Saint-Jean (514) 426-2760 BROSSARD 3, Place du Commerce (514) 465-7770 SAINT-LÉONARD Les Terrasses Langelier 6401, rue Jean-Talon Est (514) 255-6390 HULL (819) 778-2225 SHERBROOKE (819) 566-5132

AUTRES SUCCURSALES

QUÉBEC (418) 624-8222
SAINTE-FOY (418) 653-9200
CHARLESBOURG (418) 622-2527
CHICOUTIMI (418) 545-4060
TROIS-RIVIERES (819) 376-9394
HULL (819) 778-2225
SHERBROOKE (819) 566-5132



Il était une petite sirène qui voulait voir forêts et villes



Copenhague

beaucoup de suite dans les idées, fait un pacte avec la sorcière qui habite elle aussi au fond de la mer dans une maison construite avec des os de naufragés. Celle-ci lui arrache sa queue de poisson, lui fabrique un philtre d'amour pour enjôler le prince et, en paiement de ses services, exige de la petite qu'elle lui abandonne sa voix.

Le prince trahit

La petite sirène muette ne parviendra pas à se faire épouser par son jeune prince qui choisit une autre jeune fille. Condamnée à se métamorphoser en écume de mer à la levée du jour, la petite sirène est rejointe par ses sœurs. Celles-ci lui apportent un couteau fourni par la sorcière qui lui accorde un sursis: si elle tue le prince et si son sang chaud tombe sur ses pieds, ceux-ci redeviendront queue de poisson et elle pourra continuer de vivre

pendant les trois cents ans prévus.

Refusant la proposition de la sorcière, la petite sirène lance le couteau très loin dans les vagues et s'enfonce dans la mer, écume vivante associée désormais aux filles de l'air.

Jolie histoire, n'est-ce pas? Dont Walt Disney et plusieurs autres se sont emparés, en la trahissant parfois.

On vient de terre et de mer pour voir la petite sirène de Hans Christian Andersen, qu'un sculpteur a statufiée dans le bronze. Assise sur son roc, dans une attitude pensive et langoureuse, la petite sirène à l'air triste, qui fait peut-être un mètre de haut, garde pour ainsi dire l'entrée du port.

Visite obligatoire

À Copenhague, tous les «tours de ville», qu'ils soient terrestres ou maritimes, comportent une visite obligatoire chez la petite sirène. Lorsque vous êtes en car, le guide vous accorde dix minutes pour aller la photographier à partir d'un parc et d'une promenade qui donnent sur la mer. Dix minutes, pas plus, pendant lesquelles vous avez à jouer du coude avec des centaines d'autres touristes à qui leurs guides ont consenti dix minutes de temps pour se livrer au même manège.

L'affaire est moins compliquée quand vous empruntez les bateaux-mouches qui excursionnent sur les canaux et à l'entrée du port de Copenhague: rendus un peu en amont de la statue, ils esquissent de larges virages qui vous permettent, si le coeur vous en dit, de mitrailler la petite sirène à loisir, même si les sautilllements du bateau risquent de se traduire sur vos clichés par de jolis flous faussement impressionnistes.

J'ai donc vu la petite sirène de Copenhague. Et deux fois plutôt qu'une. Et je me suis senti un peu ridicule de perdre ainsi un temps précieux à essayer de tirer le portrait d'une petite chose un peu pathétique, qui chez moi n'éveillait rien, pour la bonne raison que je n'avais jamais eu l'occasion de lire le conte original d'Andersen. Je parie d'ailleurs qu'il doit bien y avoir des milliers de touristes qui seraient bien embêtés d'expliquer la relation pouvant exister entre Copenhague et l'héroïne d'Andersen.

Venise du Nord

Et pourtant cette représentation de la petite sirène malheureuse s'accorde bien avec



Même par temps gris, les canaux de Copenhague conservent un charme indéniable.

Copenhague. En effet, c'est une ville d'eau, de canaux et de bateaux. Certains l'ont appelée la Venise du Nord. A tort, à mon sens, car elle fait beaucoup plus penser à Amsterdam qu'à Venise.

Construite dans la partie est de l'île de Zealand (Sjælland), au nord de l'île d'Amager — il ne faut pas oublier que le Danemark est composé de plusieurs îles — sur un détroit qui la sépare de la Suède, Copenhague occupe une place stratégique à l'entrée de la Baltique. C'est d'ailleurs ce qui explique en grande partie son rôle de capitale et de centre de commerce.

Les travaux archéologiques les plus récents permettent de faire remonter au 9^e siècle la période de fondation de la ville, le hameau initial se transformant peu à peu en village, puis en ville de plus en plus importante. Au 12^e siècle, au temps de l'évêque Absalon de Roskilde, la ville est entourée de remparts. Un hôtel de ville et une université sont bâtis au 15^e siècle.

La vocation commerciale de Copenhague commence vraiment dans la deuxième moitié du 16^e siècle. Et c'est à partir de ce moment-là que les limites de la ville éclatent, au sud (Christianshavn) et vers le nord-est (Ny Kobenhavn).

Et à la suite de plusieurs guerres (notamment avec la Suède en 1658-1660 et avec l'Angleterre en 1807) et d'incendies dévastateurs (1728,

1795), la ville a connu plusieurs transformations et reconstructions. Alors que l'architecture et le style d'inspiration baroque prévalent dans beaucoup d'églises et de palais, plusieurs musées aménagés ou réaménagés au 19^e siècle s'inscrivent franchement dans la tradition de l'architecture néo-classique, alors très en vogue à la grandeur du continent européen.

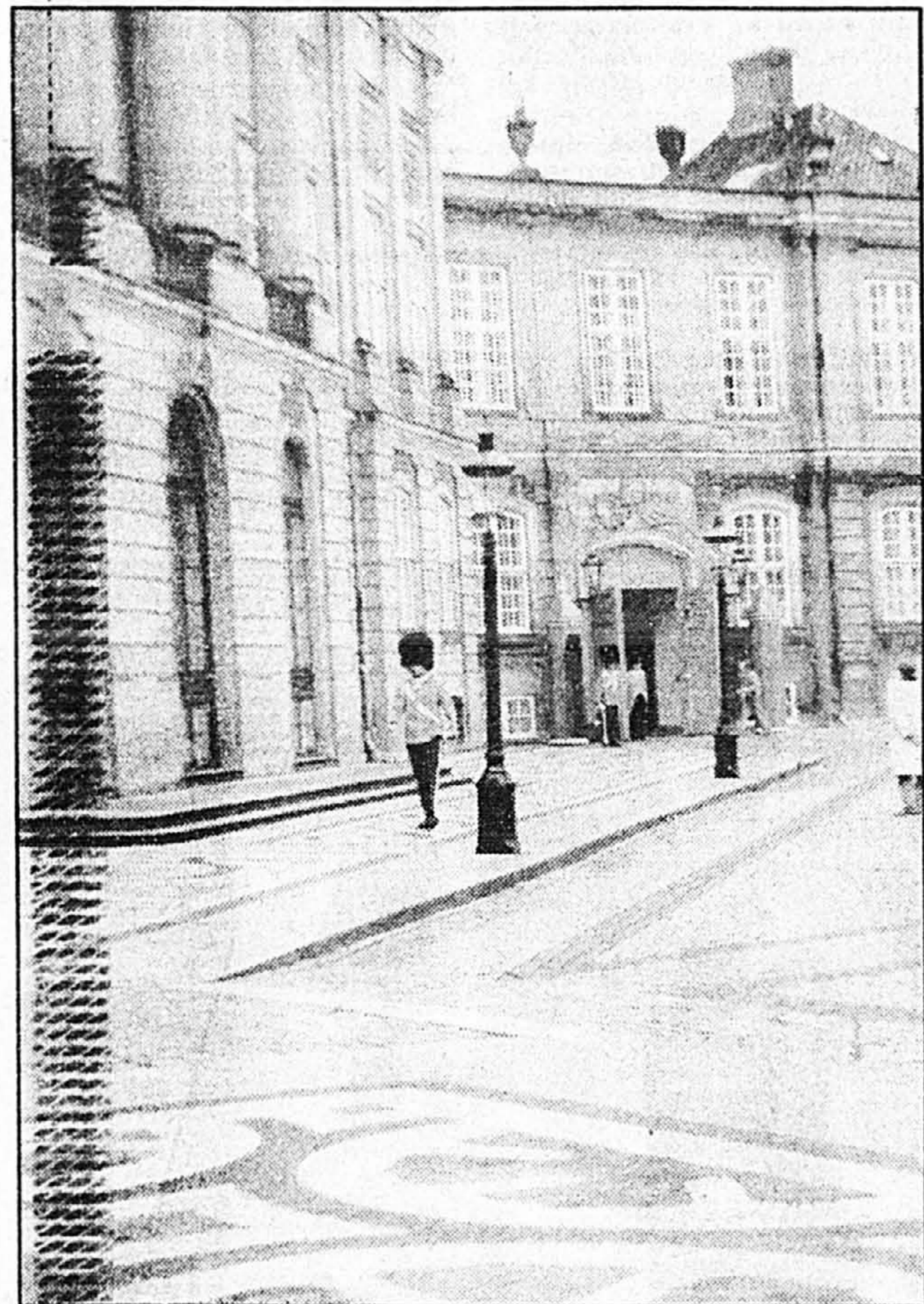
Avec ses larges avenues, son quartier historique jalousement préservé, son mignon palais royal, ses canaux si pittoresques, Copenhague connaît cependant les problèmes particuliers de toutes les grandes villes, qu'elles soient européennes, américaines ou asiatiques. Malgré la popularité de la bicyclette et les campagnes en faveur des transports en commun, l'automobile continue son envahissement, avec la série d'ennuis qui l'accompagnent: bouchons de circulation, difficultés de stationnement et pollution par le gaz carbonique, qui s'attaque plus particulièrement aux façades de pierre.

Les Danois ont toutefois l'habitude de trouver des solutions originales à ces problèmes d'urbanisation exacerbée. Le «Stroget», tout piétonnière à avoir vu le jour en Europe, est l'une d'elles. Sa formule a été beaucoup imitée à

travers le monde. D'une longueur de 1,8 kilomètre, elle est devenue l'une des grandes attractions du centre-ville de Copenhague, étant à la fois un endroit de flânerie, de promenade et de commerce.

Au moment de notre passage l'an dernier, on était à mettre au point une autre formule tout aussi révolutionnaire pour réduire les embouteillages et faciliter la circulation. Des flottes de vélos (spécialement fabriqués pour qu'on ne puisse pas les voler) devaient être placés à des endroits stratégiques du centre-ville de Copenhague que l'on pourrait utiliser d'un point à un autre. L'an dernier, il restait à trouver tous les commanditaires pour financer complètement le projet.

Ce reportage a été effectué dans le cadre d'un voyage de familiarisation organisé par l'Office du tourisme du Danemark. Le transport aérien était assuré par KLM.



Des soldats en costumes colorés montant la garde dans la cour du palais d'Amalienborg.

FIGARO VOYAGES
 *** VOL SEULEMENT ***
 VANCOUVER 399
 PARIS 449
 ROME 529
 LONDRES 579
 BARCELONE 619
 CASABLANCA 768
 LISBONNE 779
 ALGER 1089
 TEL-AVIV 1099
 SANTIAGO 1299
 Taxes d'aéroport incluses.
 1307, rue Ste-Catherine ouest
 TEL.: (514) 284-1213

VOYAGES BEL-AIR INC.
 PERMIS DU QUÉBEC
 VOUS INVITE...
ESPAGNE — PORTUGAL — LONDRES
 circuit exclusif
 du 16 au 30 septembre 1992
 • Vol aller-retour
 • Hôtels 3 étoiles
 • 2 repas par jour
 • Visite de l'Exposition internationale de Séville
 • Luxueux autocar climatisé
 • Accompagné au départ de Montréal par Fernand Trépanier
DÉPART GARANTI 2 265\$
 par personne, taxes incluses
 Pour réservations ou renseignements, téléphonez à Francine Cartier au
(514) 866-3400
COSMOS — BRITISH AIRWAYS

BOSTON
 du 19 au 21 juin 1992 ★ Voyage de groupe
3 JOURS ★ 2 NUITS
 DÉPARTS DE MONTRÉAL
 Membres CAA **219\$**
 Non-membres **249\$**
 Occupation double **90\$**
 Suppl. simple
 COMPREND:
 Hébergement 2 nuits au Swissôtel-LaFayette • Transport en autocar de luxe • Tour de ville en «trolley» • + au choix • Soirée «Orchestre symphonique» ou Souper aux fruits de mer • Accompagnateur de Voyages CAA
RÉSERVEZ TÔT

PROFITEZ DE NOS SUPER SPÉCIAUX
 DISPONIBILITÉ LIMITÉE
PARIS
 à la carte!
 À partir de **382\$**
 EXEMPLE DE TP
AIR CANADA
AIR TRANSAT — NATIONAL
 à partir de
 PARIS 382\$
 NICE 441\$
 LYON 441\$
 BAËLE 441\$
 MULHOUSE 522\$
 NANTES 502\$
 TOULOUSE 572\$
 ROME 518\$
 BARCELONE 608\$
 LONDRES 519\$
 FRANCFORT 669\$
 ZURICH 719\$
 *TOUTES TAXES INCLUSES

Voyages
 PERMIS DU QUÉBEC • SIÈGES LIMITÉS • CARTES DE CRÉDIT: SUPPL. 3%
 PRIX EN BASE DOUBLE, À PARTIR DE
 VALABLES POUR CERTAINES DATES
PRIX UNIQUE, TOUTES TAXES INCLUSES
PARIS EXPRESS 6 VOLS SEMAINE
SPÉCIAUX SUD MAI / JUIN 1 SEMAINE À PARTIR DE:

18 mai au 31 mai	19 juin au 25 juin	26 juin au 8 juillet	9 juillet au 5 août	6 août au 16 août	17 août au 15 sep.
399	399	399	449	419	399

CANCUN — FLORIDE
 VOL SEUL: 318
 LAGUNA CANCUN 478
 IMPERIAL PERLAS 548
 MISSION PARK 638
PTO. PLATA — CUBA
 VISTA MAR 499
 VILL. ATLANTICO 539
 EUROTEL 519
 EUROTEL(2REPAS) 699
 CLUB COSTA SUR 529
 COMPL. GRAMMA 399
 INTERNATIONAL 459
 SOL PALMERAS 659
ACHAT/RACHAT: RENAULT 5 (23 JOURS) 245\$
 PRIX PAR PERSONNE, BASE DOUBLE
 MONTREAL 848-9355
 CHICOUTIMI 690-2840
 LAVAL 967-0772
 STE-HYACINTHE 771-2244
 LONGUEUIL 646-1444
 SHERBROOKE 562-2026
 LAVAL EST 665-5197
 TROIS RIVIERES 691-4114

Agences de voyages ouvertes aux membres et aux non-membres.
 MONTREAL 1180, rue Drummond H3G 2R7 (514) 861-5111
 POINTE-CLAIRE 1000 - 90, boul. Saint-Jean H9R 5P1 (514) 426-2760
 LAVAL 1200, boul. Saint-Martin H7S 2E4 (514) 668-2240
 BROSSARD 3, Place du Commerce J4W 2Z6 (514) 465-7770
 ST-LEONARD Les Terrasses Langelier 6401, rue Jean-Talon Est H1S 3E7 (514) 255-6390
 Détenteur d'un permis du Québec
VOYAGES CAA
 PERMIS DU QUÉBEC
 AUTRES SUCCURSALES
 QUEBEC (418) 624-8222
 SAINTE-FOY (418) 653-9200
 CHARLESBOURG (418) 622-2527
 CHICOUTIMI (418) 545-4060
 TROIS-RIVIERES (819) 376-9394
 HULL (819) 778-2225
 SHERBROOKE (819) 566-5132

RENAULT 5, 23 jours **499\$**
CITROËN BX DIESEL 23 jours **999\$**
FRANCE RAIL PASS à partir de **129\$**
EURAIL PASS à partir de **389\$**
 Certaines conditions s'appliquent.
 Les prix varient de 382\$ à 958\$ selon les destinations, dates de départ ou de retour choisies entre le 1^{er} mai et le 30 novembre 1992.
 Agence de voyage
Cinquième Saison
 30, avenue de l'Épée (angle av. Laurier)
270-1237
 Permis du Québec

TOUTES TAXES ET FRAIS DE SERVICE INCLUS
PARIS
 DÉPARTS - 5 JUIN - 12 JUIN - 18 JUIN - 19 JUIN
189
BRUXELLES à partir de **381**
VANCOUVER à partir de **350**
 RETOURS - 6 JUIN - 12 JUIN - 13 JUIN - 19 JUIN
 RETOUR - 20 JUIN
162
152

Permis du Québec
Moltout
 VACANCES
 MTL CENTRE E. 987-1103
 MTL CENTRE O. 367-1511
 LONGUEUIL 679-3721
 LANGELIER 253-4900
 SHERBROOKE 823-0023
 ST-SAUVEUR 227-8811
 LAVAL 682-5453
 EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523
 QUÉBEC 692-2003
 STE-FOY 656-6555
 SAGUENAY/LAC ST-JEAN 1-800-267-5341
 CHICOUTIMI 690-3073

Les origines des TESSIER...

Urbain Tessier ne manquait pas de courage



ROBERT PRÉVOST
collaboration spéciale

Nous avons déjà évoqué la mémoire de quelques pionniers de Montréal, dont celle de Jacques Archambault, le premier puisatier de Ville-Marie. Cette fois, nous souhaitons rendre un hommage mérité à celui qui fut à la fois le beau-père et le voisin de ce colon, Urbain Tessier dit Lavigne. On verra plus loin qu'il ne manquait pas de courage.

Le patronyme Tessier est l'un de plusieurs qui découlent des métiers du vêtement et c'est la raison pour laquelle on le trouve souvent épilé Texier ou Tixier dans nos registres de l'état civil et dans les greffes des notaires anciens, ces deux termes révolus ayant cédé le pas à celui de tisserand. On constatera d'ailleurs que l'ancêtre Urbain a contribué à... tisser la trame des commencements de Ville-Marie.

Urbain Tessier dit Lavigne était

originaire de Château-en-Anjou, une localité maintenant connue sous le nom de Château-la-Vallière, une commune de l'actuel département d'Indre-et-Loire. Si l'on visite la France de l'Ouest, la grande N 10, qui va de Paris à Bordeaux, passe par Château-Renaud (206 km). D'ici, la N 766, via Beaumont-la-Ronce (patrie des Chouinard) et Neuillé-Pont-Pierre atteint Château-la-Vallière (47 km)!

Scieur de long

À Québec, le 28 septembre 1648, Urbain, fils d'Arthur et de Jeanne Mème, épouse Marie Archambault, fille de Jacques et de Françoise Tourault. Il est scieur de long, un métier fort recherché pour créer un établissement de toute pièce. Aussi passera-t-il le reste de son existence à Montréal.

Le sieur de Maisonneuve sait bien que, pour fonder un établissement, il ne suffit pas d'y conduire des ouvriers, d'ériger un fortin et d'y poster des soldats. Ces ouvriers, qui ont signé un contrat d'engagement, souhaitent-ils s'y établir à demeure? Dès que certains en manifestent l'intention, il leur concède des

terres. C'est ainsi qu'Urbain reçoit la sienne le 18 septembre 1651. L'actuelle rue Saint-Urbain, d'ailleurs, perpétue son souvenir. Or, le même jour, son gendre, Jacques Archambault, obtient sa propre concession, immédiatement voisine de celle de son beau-père, côté est. Les deux concessions «joignant les terres réservées pour la ville». Cette disposition fera l'objet d'un litige qui, au XX^e siècle, perdurera devant les tribunaux, les descendants d'Urbain ayant voulu faire valoir des droits sur la place d'Armes!

Urbain Tessier dit Lavigne n'a pas encore reçu sa concession qu'il s'emploie à défendre Ville-Marie contre les Iroquois. Le 18 juin 1651, quatre Montréalais, ainsi que l'on désigne les premiers colons de Ville-Marie, surpris par des maraudeurs empués, se jettent dans une petite redoute. Un cinquième, «un de nos anciens habitants nommé Lavigne», rapporte Dollier de Casson dans son *Histoire du Montréal*, «accourt tout le premier, étant le plus proche du lieu attaqué, ce qu'il fit avec une audace surprenante et un bonheur admirable car, passant seul avec une légèreté

et une vitesse extraordinaire par-dessus tous les bois abattus, pour venir à l'aide de ses camarades, il donna en quatre embuscades iroquoises les uns après les autres et essaya 60 à 80 coups de fusil sans être blessé et sans s'arrêter aucunement, jusqu'à ce qu'il eut joint ces pauvres assaillis, qui ne furent pas peu animés par son courage». Cette action donna au sieur de Maisonneuve le temps de dépecher des renforts.

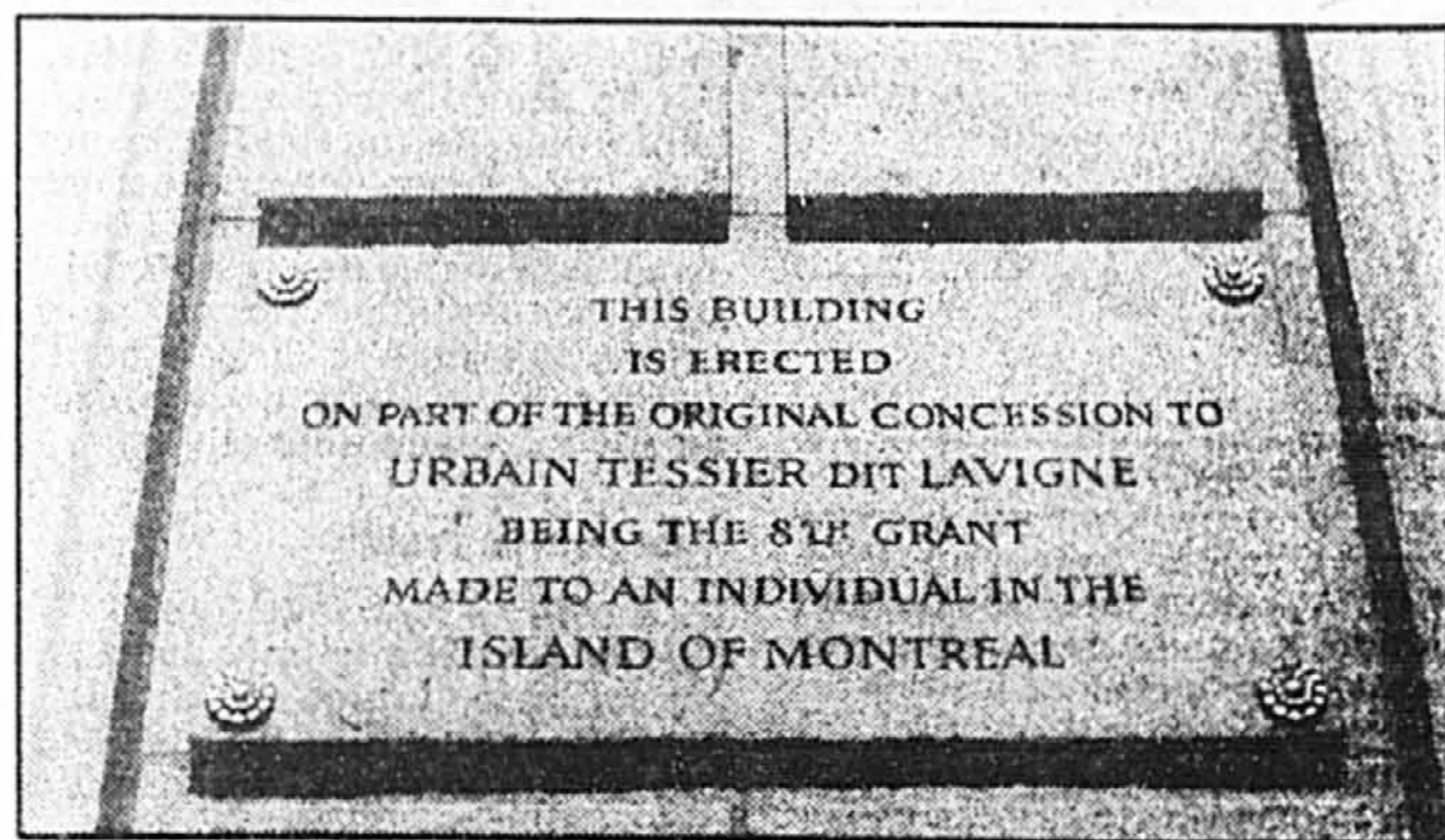
Compte à régler

Il faut dire qu'Urbain avait un compte à régler avec les Iroquois. Un mois plus tôt, pendant que certains de ceux-ci, aux petites heures du matin, tentaient d'incendier la brasserie de Ville-Marie, voisine du fort, d'autres avaient brûlé sa maison en même temps que celle de Michel Chauvin dit Sainte-Suzanne, son beau-frère.

En août 1661, le sulpicien Jacques Lemaître tombe aux mains des Iroquois alors qu'il fait ramasser de la pierre pour construire le premier séminaire. Ses assassins lui déposent la tête dans un tissu qui reproduit tellement ses traits qu'Urbain, «homme des plus résolu et qui ne paraît pas chimerique», estime Dollier de Casson, les identifie spontanément.

Trève d'anecdotes. Le couple Tessier/Archambault eut 16 enfants, tous nés à Ville-Marie, une véritable dynastie montréalaise. Là-dessus, 12 fils, pas moins. Cinq d'entre eux décédèrent en bas âge ou ne semblent pas avoir eu de postérité. Les sept autres fondèrent des foyers, tous à Montréal: Paul en 1681 avec Marie-Madeleine Cloutier: 10 enfants dont trois fils; Laurent en 1681 avec Anne Geneviève Lemire: quatre enfants dont un fils; Jean en 1686 avec Jeanne Leber, en 1688 avec Louise Caron, puis en 1703 avec Marie-Catherine de Poitiers: 13 enfants au total, dont sept fils; Jean-Baptiste en 1698 avec Elisabeth Renaud: 11 enfants dont sept fils; Jacques en 1699 avec Marie Adhémar: 14 enfants dont sept fils; Ignace en 1703 avec Marguerite Lussier: 13 enfants dont huit fils; et Nicolas en 1716 avec Geneviève Auger: quatre enfants dont un fils.

Les descendants d'Urbain Tessier dit Lavigne ne sauraient qu'éprouver de la fierté à l'égard de leur ancêtre. Lorsque naît son fils, également prénommé Urbain, et qu'on le présente au baptême le 7 juin 1661, «on ne sait s'il est mort ou en vie», car les Iroquois l'ont capturé le 24 mars précédent. Ce jour-là, plus de 200 Iroquois avaient surpris un quinzaine de colons qu'Urbain avait mis au travail sur la concession que le sieur de Maisonneuve lui



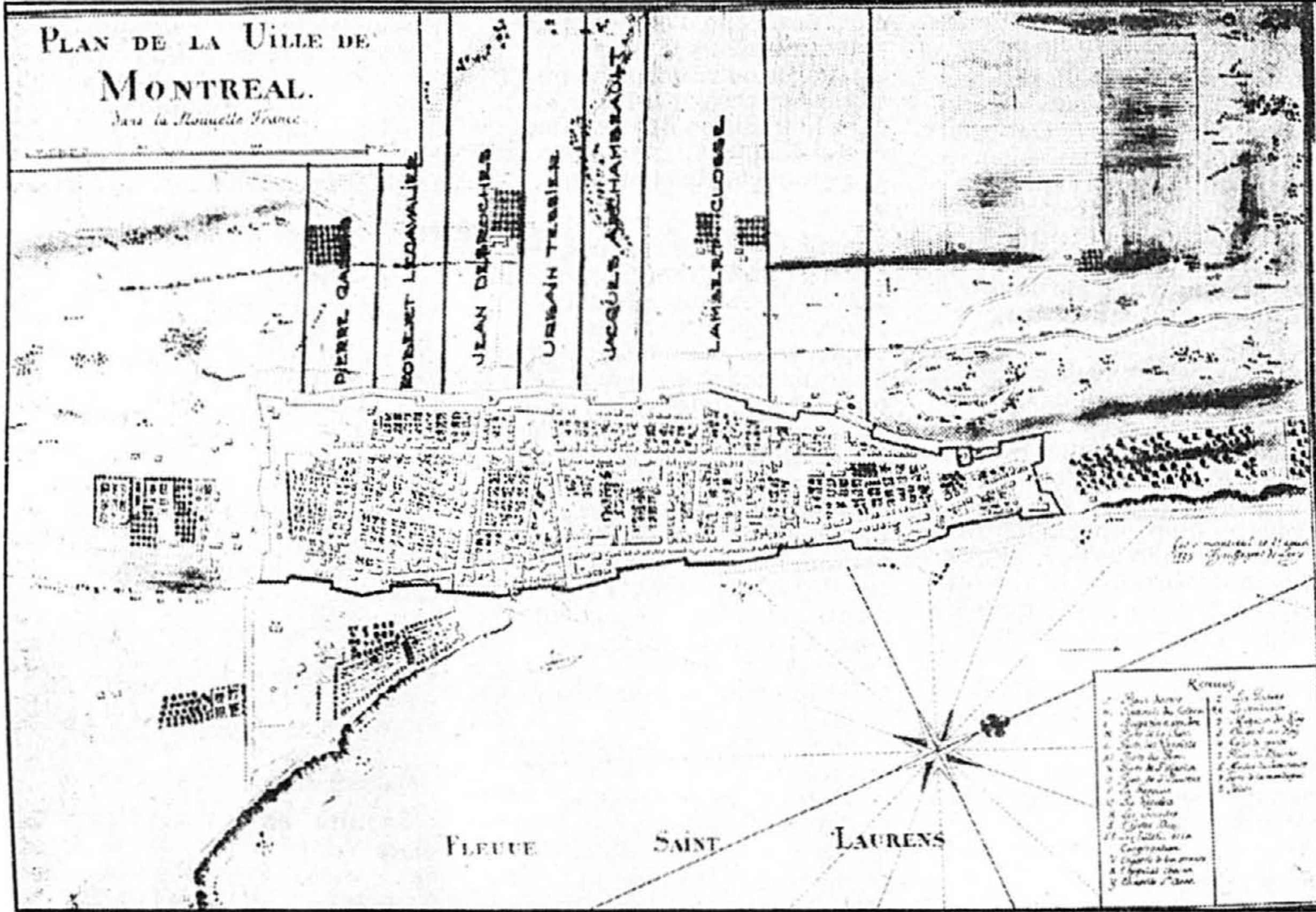
Rue Saint-Jacques, du côté nord, en face de la place d'Armes, cette inscription indique que la s'étendait la terre d'Urbain Tessier dit Lavigne. Reconnaissons que le pionnier aurait bien mérité une transcription en langue française au moment où Montréal fête ses 350 ans.

avait octroyée dix ans plus tôt. C'est pendant son emprisonnement qu'on lui avait montré le morceau de tissu qui comportait les traits du sulpicien Jacques Lemaître.

Revenu à Ville-Marie, probablement à la suite d'une ambassade du missionnaire jésuite Simon Le Moine, Urbain demeura vigilant. Une nuit, «se levant pour quelque nécessité», rapporte Dollier de Casson, il aperçut des Iroquois qui, sous un clair de lune pourtant révélateur de leur présence, dressaient une embuscade. Urbain en informa ses voisins, qui les virent se dissiper derrière les arbres en attendant la levée du jour. Le lendemain, les Montréal-

listes surpris qui voulait surprendre et firent 15 ou 16 prisonniers, autant de précieux gages en vue de futurs échanges.

Ne doutant pas de leur appartenance au sol de Ville-Marie, des descendants du pionnier, avouons dit, ont tenté de faire reconnaître par les tribunaux qu'ils avaient des droits sur la place d'Armes. Il existe là-dessus, dans les archives judiciaires du district de Montréal, un imposant dossier intitulé: «Inventaire des actes notariés et autres documents concernant les biens immeubles d'Urbain Tessier dit Lavigne et de ses descendants, ainsi que les emplacements de la place d'Armes, et de l'église Notre-Dame».



Ce vieux plan situe les terres d'Urbain Tessier, jouxtant celles de son gendre Jacques Archambault, voisin immédiat, pour sa part, de Lambert Closse.

AVION + HÔTEL À PARTIR DE 592 \$ *OCCUPATION DOUBLE TAXES INCLUSES VOTRE SPÉCIALISTE DES ANTILLES FRANÇAISES	MARTINIQUE GUADELOUPE corail tours	VOL SEULEMENT À PARTIR DE 242 \$ TAXES INCLUSES (514) 849-8119 PERMIS DU QUÉBEC
--	---	---

NOËL 1992 À BALI
Samedi 19 décembre au samedi 2 janvier
Forfait 15 jours: avions, transferts, hôtel de luxe, plage Sanur, visites, guide franc., petits déjeuners, réveillon, accomp., toutes taxes incluant tx aér. (63\$).
Par personne. Occ. double **2749 \$**
MONY TOURS Permis du Québec
5540, Côte-des-Neiges, Montréal H3T 1Y9
(514) 733-5396

OFFRE EXCLUSIVE VOYAGES VIAU MARLIN
Croisière de 10 jours dans les Caraïbes

- * Épargnez jusqu'à 34% du prix régulier
- * Accompagnateur Voyages Viau Marlin, francophone
- * Partage garanti pour personne seule
- * Ft Lauderdale • St-Martin • Guadeloupe • Barbades • Antigua • St-Thomas • Nassau, Bahamas
- * À bord du M/S NOORDAM d'HOLLAND AMERICA

du 31 octobre '92 au 10 novembre '92

Épargnez jusqu'à 2072 \$* par couple
Cabines extérieures à partir de **1999 \$** p.p.
Taxes portuaires 115 \$ p.p. en sus
Transport aérien gratuit de Montréal, Ottawa et Québec

VOYAGES VIAU MARLIN

* Catégorie de cabine G. Prix par personne en occupation double disponible au moment de la publication. Voir brochure Holland America pour connaître les termes et conditions. Permis du Québec

La Grèce
CIRCUIT ACCOMPAGNÉ
17 jours — 32 repas
départ le 25 septembre 1992
4 jours Athènes — 5 jours de circuit classique et les météores — 4 jours de croisière dans les îles grecques — 3 jours Corfou P.P. 3040\$ Taxes incluses

Mykonos — Rhodes — Santorin 2 semaines **2080 \$** Taxes incluses
3 jours Athènes — 4 jours Circuit classique 2 semaines **2615 \$** Taxes incluses
3 jours Athènes — 4 jours Circuit classique 2 semaines **2920 \$** Taxes incluses

VOUS TROUVEREZ NOS BROCHURES CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES! CONSULTEZ-LE POUR PLUS D'INFORMATION!

revatours
Permis du Québec

ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS, MAIS ÇA PEUT VOUS ÉVITER DE SÉRIEUX PROBLÈMES

LE GRAND TOUR EXCLUSIF DE LA BELLE HONGRIE
Ce voyage de luxe est offert à un prix vraiment spécial. Et les inclusions sont nombreuses et exceptionnelles.
DÉPART: le 29 juin. IL FAUT RÉSERVER TÔT!

LE PLUS BEAU TOUR DE FRANCE SPÉCIAL 25 JRS
Pour faire un bon tour et bien connaître ce beau pays, ça prend au moins 25 jours; croyez-en notre expérience.
DÉPART: le 26 juin. GROUPE ACCOMPAGNÉ EXCLUSIF.

GRAND TOUR DE GRÈCE Croisière + îles + circuit. Plusieurs départs garantis. deux semaines départ 27 juillet.

SUISSE + CROISIÈRE DU RHIN

L'OUEST CANADIEN: AVION + AUTOCAR
CE GROUPE ACCOMPAGNÉ EST TRÈS EXCLUSIF ET LE PLUS COMPLET SUR LE MARCHÉ.
PLUSIEURS DÉPARTS: juillet 1992

LE GRAND TOUR D'ITALIE: EXCLUSIF
DÉPART: le 25 SEPTEMBRE. GROUPE 19 JOURS

LE GRAND TOUR EXCLUSIF DE BELGIQUE
faites connaissance de ce superbe pays
DÉPART: 2 OCTOBRE DEUX SEMAINES

GRAND TOUR DES ÎLES BRITANNIQUES
ANGLETERRE, IRLANDE, ÉCOSSE, LES GALLES
groupe accompagné de qualité supérieure
23 JOURS: DÉPART LE 10 SEPTEMBRE 1992

L'OUEST AMÉRICAIN «CONNAISSEUR»
CALIFORNIE, ARIZONA, NEVADA. EXCLUSIF
DÉPART: 13 SEPT., 15 JOURS, LAS VEGAS INCL. ÉGALÉMENT. Circuit de 18 jrs: 25 oct. 92. Circuit de 15 jrs: NOVEMBRE 92

CHEZ VOYAGES YVON DUPUIS, NOUS VENDONS TOUT CE QUI S'APPELLE VOYAGE, PARTOUT À TRAVERS LE MONDE: VOYAGES INDIVIDUELS OU EN GROUPE, BILLETS D'AVION, FORFAITS DE TOUS LES GROSSISTS, LES CROISIÈRES, NOS AGENTS SONT DES EXPERTS, VEZ-LES CONSULTER. ILS VOUS OFFRIRONT CE QU'IL Y A DE MIEUX, AU PRIX QUI CONVIENT À VOS MOYENS... DU MOINS CHER AU PLUS CHER, OU DE CLASSE INTERMÉDIAIRE: 523-2143

Permis du Québec

VOYAGES YVON DUPUIS INC.
DEMANDEZ LA BROCHURE DE VOTRE CHOIX
FAX: 525-2233, TÉL.: 523-2143
VOYAGES YVON DUPUIS INC., 2544 rue ONTARIO JUSTE EN FACE DU MÉTRO FRONTENAC, Mtl

DIRECTOUR **CHOIX DU CONSOMMATEUR**
Tél.: 731-1700

SUD REPUBLIQUE DOMINICAÏNE
PUNTA CANA Départ du 31 mai
• Bavaro Resort **** (9 repas - jour INCLUS) **599 \$**

PUERTO PLATA Départ 30 et 31 mai
• Playa Dorada Princess *** TOUT INCLUS **616 \$**
• Club Escapade *** TOUT INCLUS **536 \$**

SAND CASTLE ***
NOUVEAUTÉ FORMULE CLUB TOUT INCLUS **636 \$**

MEXIQUE Départ: 1 Juin
CANCUN
• Continental Villas Plaza **** **549 \$**
• Continental Plaza Playacar **** **512 \$**
Cancun Plaza ****
Formule Club TOUT INCLUS **599 \$**

FLORIDE FORT LAUDERDALE Départ 29 mai
Forfait Avion & Hôtel. 1 sem.
• Atlantic Riviera *** **368 \$**
• Blue Seas *** **459 \$**
• Days Inn *** **388 \$**
• Suez *** **469 \$**
Vol Seulement (aller retour) **159 \$**

COLOMBIE Départ: 28 mai
Les Formules Club Super. TOUT INCLUS
SANTA MARTA • Club Decameron *** **468 \$**
CARTAGÈNE • Club Decameron *** **468 \$**

CUBA (Départ du 29 et 31 mai)
VARADERO
• Sol Palmeras **** (9 repas - jour inclus) **599 \$**
• Oasis International **** (2 repas - jour inclus) **569 \$**
• Cuatro Palmas *** (2 repas - jour inclus) **569 \$**
• Villas Varadero ** **299 \$** (Voyagez seul sans supplément)

CAYO LARGO
Formule club Tarif Imbattable
• Club Iguana (TOUT INCLUS) **589 \$**

AUTOUR DU MONDE
PARIS VOL
Vol aller retour à partir de **351 \$**
Aller simple à partir de **179 \$**

AUTO
Renault 5 (3 portes) **249, 349 \$**
Fiat Uno Pop (3 portes) **269, 269 \$** (prix par pers. base double)

HÔTEL À PARIS
à partir de **35 \$** par pers par nuit (base double)

Bruxelles
Vol ALLER - RETOUR à partir de **459 \$**

VANCOUVER
Vol ALLER - RETOUR à partir de **350 \$**
location d'auto (300 km gratuit par jour) **AVIS 42 \$** par jour

EUROPE DE L'EST CIRCUIT CLASSIQUE 14 JOURS TCHECOSLOVAQUIE HONGRIE AUTRICHE
• vol gros porteur
• Hébergement 2 et 3 étoiles
• 26 repas inclus
• Visa obligatoire **1 699 \$**

Nouveauté KAPPA CLUB DU QUÉBEC
Formule club pour week-end
Nouvel site situé à Val Sutton
Un Week-end à partir de **229 \$** (T.P.S. en SUS)

Flâneries du dimanche à Lyon

DENIS MASSE
collaboration spéciale

Il y en a pour toute la journée à flâner dans les rues de Lyon, le dimanche, sans même monter à Fourvière, le lieu de culte dominant la ville, qui sera le but d'une autre excursion, différente. C'est indubitablement la Saône et ses rives immédiates qui retiendront l'intérêt de notre promenade.

L'ancienne Lugdunum des Romains est traversée par deux fleuves, la Saône et le Rhône. Entre les deux cours d'eau s'étend la Presqu'île, qui donne des assises au centre-ville de Lyon. Mais une vieille boutade prête à la capitale des Gaules non pas deux fleuves, mais trois: le Rhône, la Saône... et le Beaujolais. Le dernier, sorti des côtes environnantes couverts de vignes, coule autant, dit-on, que les deux cours d'eau naturels.

Dimanche. Huit heures. Les maraichers de la région envahissent le côté Saône du Quai de la Pêcherie. On les voit monter leurs tables et autres éventaires sur la rive gauche du fleuve, entre les ponts Bonaparte et de la Feuillée. Le marché y a lieu tous les jours, sauf le lundi, et par tous les temps. Quand il pleut, des bâches de toile au-dessus des étalages protègent à demi les clients qui viennent quand même avec de grands parapluies.

Abondance et diversité

Mais s'il fait soleil, l'astre fait resplendir l'abondance et la diversité des produits de la ferme. Fruits et légumes rivalisent d'attraits dans cette symphonie de couleurs incomparable. Sur les tables, les oranges géantes (navelines) voisinent les citrons couleur de soleil; les pommes, rouges, jaunes, vertes ou d'un ocre doré, selon les espèces, côtoient les verts sombres des poivrons et des avocats tandis que de gros choux-fleurs joflifs et moutonnés font des taches claires dans cette palette de couleurs extraordinaire.

La curiosité sera avivée par quantités de légumes généralement inconnus sur les tables du Québec, tels le cardon, qui a l'aspect de céleris géants; la muscade, qui est une courge du Rhône; le céleri-rave, à l'aspect rugueux; les salsifis, qui ressemblent à des barreaux de chaises; les patates douces, protubérantes et rosâtres; les radis noirs, les taupinourbes et le cresson, dont la cote d'amour a été en hausse au mo-

ment de l'arrivée d'une certaine Édith à la tête du gouvernement.

Pour l'étranger de passage à Lyon, qui n'a nul besoin de fruits et de légumes, parce qu'il se nourrit d'ordinaire au restaurant, la visite aux halles reste un spectacle prodigieux dont il ne faut pas priver les yeux gourmands. Qui sait si l'attrait d'un beau fruit, comme dans les jardins d'Éden, n'amènera pas plus d'un visiteur à succomber à ses charmes et à devenir un consommateur inconditionnel.

À midi, les marchands plient bagages et repartent dans les camionnettes qu'ils avaient alignées à l'oblique le long du quai. Aussitôt débarque une armée d'éboueurs qui, dans leur tenue fluo, font le grand nettoyage, précédés d'une horde d'écumeurs qui ramassent à la sauvette tous les débris encore bons à manger qui jonchent le sol.

Place aux livres

La place est nette, toute prête à recevoir les bouquinistes qui s'y installent aux environs de 13 heures pour une partie de l'après-midi. Ce sera encore une attraction très forte du dimanche en bordure de la Saône. Cette bibliothèque offerte à tout vent recèle des monceaux de bouquins, parmi lesquels il est possible de dénicher des trésors de l'édition depuis longtemps recherchés.

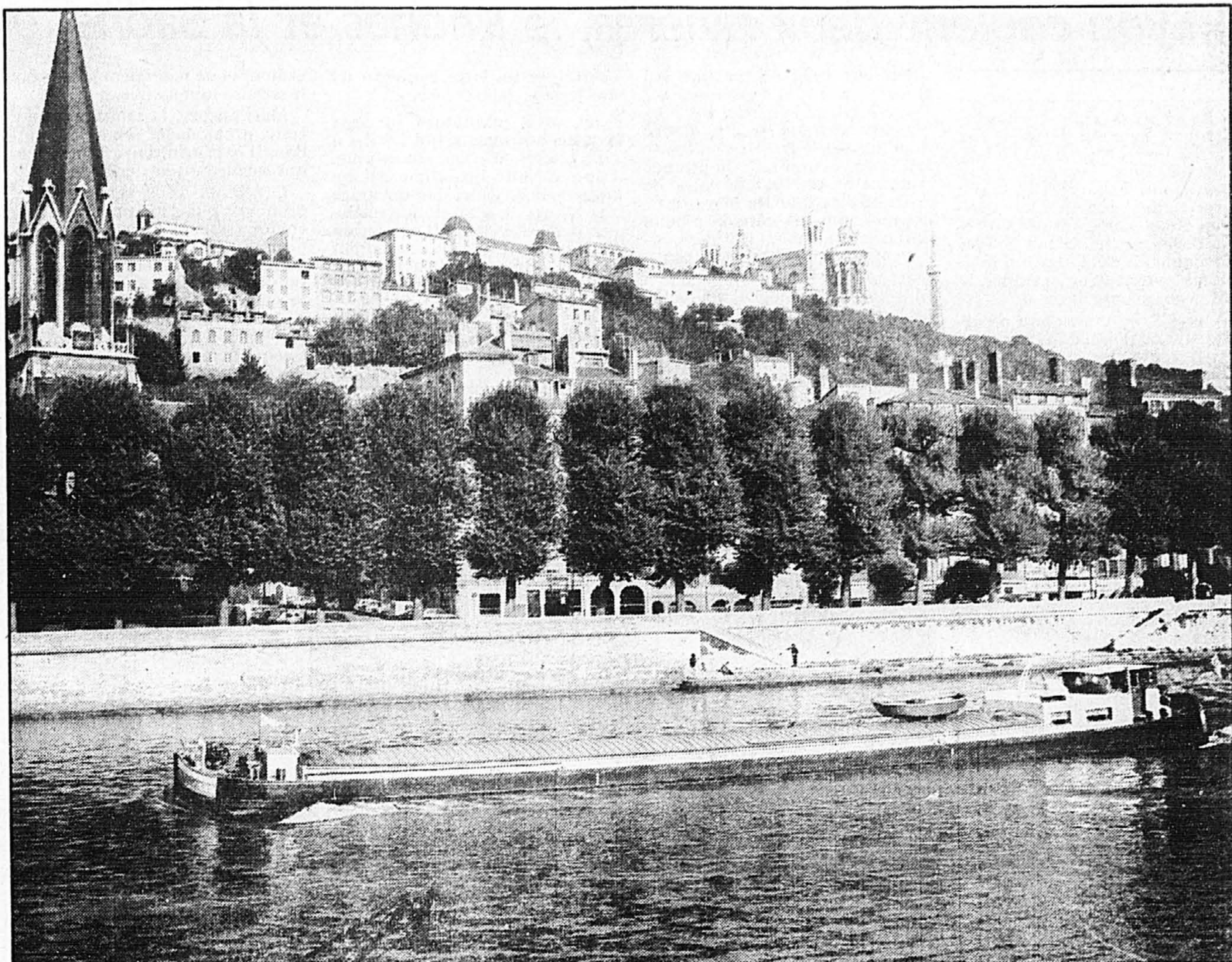
Cette foire aux livres, en tout point semblable à celle des bords de Seine, à Paris, peut retenir le promeneur plus d'une heure, selon ses intérêts, car il y a ici de tout, depuis les grosses encyclopédies jusqu'aux piles d'anciens magazines, en passant par les romans de gares jusqu'aux albums illustrés pour les enfants.

Mais, après la visite du marché, puisque les coffres à livres ne sont pas encore ouverts, franchissons plutôt la Saône par la « passerelle rouge », une structure suspendue réservée aux piétons, qui doit son surnom aux poutres couleur de sang qui s'élancent à l'assaut du ciel en maintenant la travée à une quarantaine de mètres au-dessus de l'onde.

Au fil de l'eau

Tout contre le quai, en bas, les longs bateaux-mouches offrent leur confort à ceux qui rêvent de croisières au long cours. Les promenades sur la Saône sont un signe de l'été (elles n'ont pas lieu entre novembre et avril).

Les bateaux-mouches Lui pro-



Devant l'alignement des platanes, sur la Saône, passe une longue péniche en route vers quelque côteau du Beaujolais.

posent des promenades sur l'eau jusqu'au confluent de la Saône et du Rhône en une heure et vingt minutes ou jusqu'à l'île Barbe en une heure. La péniche *Ville de Lyon* prend des groupes en direction du Beaujolais et de la Dombes ou en direction contraire sur le Rhône. Enfin l'*Hermès* permet de déjeuner à bord et propose également des diners-croisières.

Panorama grandiose

Depuis la passerelle, le spectacle de la ville en gradins dominée par la colline de la Croix-Rousse, vers le nord, plaît à l'œil le plus retors. Les grands bâtiments légèrement teintés de couleurs pastels grimpent à l'assaut de cette véritable citadelle, ancien château fort des canuts (ouvriers de la soie à Lyon) et de leurs métiers à tisser.

Mais c'est toute la perspective circulaire qui donne ici à l'œil l'impression d'être à un spectacle de cinéma. La courbe gracieuse du fleuve vers l'horizon, ses bords flanqués de demeures serrées les

unes contre les autres qui se mirent dans l'eau, la rangée de platanes aux bras tordus, le sillage des longues péniches qui passent avec nonchalance au fil de l'eau, tout concourt à la rêverie et à un régal oculaire.

La vue sur le pont Bonaparte, voisin de la passerelle, vers le sud, ne peut m'empêcher de penser à cet incident du 24 juin 1989, alors qu'un petit avion, ne répondant plus aux commandes de son pilote, vint se poser en catastrophe sur le fleuve, en passant à 150 km/h sous l'arche centrale du pont, et vint s'écraser devant le Palais de justice dont vous apercevez la façade aux 24 colonnes corinthiennes dans un bref mouvement du regard, au bout de la passerelle.

À une époque beaucoup plus reculée, la Saône avait été le témoin d'une innovation technique sans précédent, alors que le dénommé d'Abbans réussissait à y

faire évoluer son « pyroscaphe », le premier navire à vapeur et à roues. Cela se passa le 15 juillet 1783, vingt-six ans avant l'Accommodation de Molson. Une plaque commémorative apposée sur un petit bâtiment derrière l'abside de la cathédrale Saint-Jean, en bordure de la Saône, rappelle aux passants cet événement historique.

Le marché de la création

En quittant la passerelle et en tournant à droite, sur le quai Romain-Rolland, on se trouve subitement happé par les splendeurs du Marché de la création. Tous les dimanches, jusqu'à 13 heures, les artistes de la création sont fidèles au rendez-vous avec le public. C'est toujours bondé et il faut parfois jouer des coudes pour jeter un regard admiratif sur les

tableaux, les photos d'art, les sculptures, les poteries et les objets en céramique qui y sont exposés et offerts en vente. C'est un lieu privilégié du Vieux-Lyon où il est bon venir flâner le dimanche matin, un lieu de rencontres et d'échanges.

Une surprise au milieu de cet amoncellement d'œuvres d'art: un poète un peu excentrique vous raconte ou récite, à votre choix, et pour 10 francs, une histoire ou un poème de son cru. Il est souvent entouré d'enfants qui boivent littéralement à la source inarrissable de ce conteur hors pair.

Saint-Paul

Ensuite, en montant vers la Place Saint-Paul, gardée au fond par la vieille gare d'où part, matin et soir, la desserte ferroviaire

SUITE À LA PAGE 16

TOURBEC

PARIS 341\$

TOUTES TAXES INCLUSES

APPAREIL AIRBUS D'AIR LIBERTÉ

Vol Montréal-Paris		Vol Paris-Montréal	
Mois de mai	160 \$	Mois de mai	170 \$
Mois de juin	170 \$	Mois de juin	170 \$
20 juin au 8 juillet	340 \$	4 juillet au 29 juillet	290 \$
9 juillet au 5 août	290 \$	30 juillet au 9 août	330 \$
6 août au 26 août	240 \$	10 août au 27 août	240 \$
27 août au 15 sept.	320 \$	28 août au 15 sept.	330 \$
16 sept. au 31 oct.	220 \$	16 sept. au 31 oct.	220 \$

Valide à l'achat d'un billet aller-retour — Prix «à partir de»

VOLS NICE, LYON, BÂLE et MULHOUSE 399\$

VOITURES ACHAT-RACHAT CITROËN AX10 249\$
• Tout inclus • Pour 3 semaines • Prix par pers. base double

HÔTELS et CIRCUITS EXCLUSIFS en AUTOCAR et VÉLO disponibles chez TOURBEC. Consultez-nous!

* Tous les tarifs mentionnés sont «à partir de» et valides sur certaines dates de départ entre le 9 mai et le 31 octobre '92.



Membre du Groupe Transat A.T. Inc.

• Quartier Rosemont 593-1010 • Laval 662-7555 • St-Lambert 466-4777 • Ville de Québec (418) 522-2791 • Ville de Sherbrooke (819) 563-4474

VOL QUÉBEC-PARIS À PARTIR DE 336\$

Sherbrooke 288-4455

McGill 842-1400

Peel 499-9930

Côte-des-Neiges 342-2961

Ligne sans frais: 1-800-361-7517

CHINE
21 jours, hôtels de luxe: Hong Kong, Canton, Guilin, Xian, Beijing, Shanghai, Hangzhou, Canton, HKG, Tokyo.
Juin, Septembre, Octobre 3675\$
Juillet 3795\$
Inclus: tx aer. (98\$) tout inclus sauf repas à HKG. Par pers., occ. 2. Informations, brochure.
MONEY TOURS Permis du Québec
5540, Côte-des-Neiges, Montréal, H3T 1Y9
(514) 733-5396

GET ÉTÉ L'EUROPE ET LE SUD CHEZ INTAIR AIR inc.
à partir de
PARIS 338\$
BRUXELLES 349\$
LONDRES 439\$
LYON 439\$
MADRID 579\$
BARCELONE 539\$
ATHENES 969\$
Demandez nos spéciaux location achat rachat. Taxe incluse.
Formule (club) tout compris 1 som.
DECAMERON CARTAGENE*** 468\$
DECAMERON SANTA MARTA*** 468\$
CUATRO PALMAS VARADERO*** 569\$
CANCUN PLAZA CANCUN*** 599\$
SAND CASTLE SOSUA*** 636\$
Demandez nos spéciaux pour le vol seulement. Taxe incluse.
982 0920 Permis du Québec
3809, boul. St-Laurent, Montréal

NEW YORK WEEKEND
3 jours, 2 nuits 110\$ p.p. à partir de occ. quad.
28 au 31 mai — 11 au 14 juin
18 au 21 juin — 25 au 28 juin
SPECIAL 3 nuits 4 jours
**** Suite hôtel de luxe p.p. occ. quad. 189\$
DEPARTS QUOTIDIENS
Autobus, hôtel 2 nuits à partir de 159\$ p.p. occ. quad.
Avion, hôtel 2 nuits à partir de 259\$ p.p. occ. quad.
*Incluant transport, hôtel, tour de ville, coupons de réduction à Broadway et service d'un représentant (occ. quad.)
MANHATTAN TOURS ou votre agent de voyages au (514) 874-9842 (Métro Peel) Permis du Québec
1118, rue Sainte-Catherine O, bureau 201

VACANCES THÉRAPEUTIQUES EN HONGRIE
du 19 septembre au 10 octobre
2799\$
Séjour à Budapest dans un hôtel de cure de grande renommée. Comprend avion, hôtel, cure complète, demi-pension, visites et taxes. Possibilité d'extension de 2 jours à Prague.
SOIRÉE D'INFORMATION
Le 3 juin, animée par le Dr Adélar Paquin qui accompagnera le voyage.
Réservez au 845-5778
Voyages Québec/URP 845-5778 Permis du Québec

Associatour
110 AGENCES DE VOYAGES AU QUÉBEC
Consultez les pages jaunes ou (514) 598-5685 / 1-800-361-4541
Faites de notre service votre Profit!

Ft-Lauderdale VOL SEUL
ALLER/RETOUR à partir de 239

AVION + HÔTEL + AUTO
7 jours Daytona seul.
VOYAGER ou DESERT INN À PARTIR DE 509
7 jours Orlando seul.

TRAVELODGE 549
COMFORT INN 499
HOWARD JOHNSON 569
GATEWAY INN 529
AUSI DISPONIBLES - FORFAITS
4 Jrs Daytona + 3 Jrs Orlando

FORMULES CLUB - TOUT INCLUS REPAS + BOISSONS + SPORTS
Carthagène 1 sem. à partir de

CLUB DECAMERON 568
Santa Marta 1 sem. à partir de

GRAN GALEON DECAMERON 518
Sosua 1 sem. à partir de

CLUB ESCAPADE 536
SAND CASTLE 636

Puerto Plata 1 sem. à partir de
PLAYA DORADA PRINCESS 616

Nolito
Permis du Québec VACANCES

Cancun Nouveau vol le dimanche soir
à partir de
SUITES BRISAS 472
OASIS (Puerto Aventuras) 492
PLAYACAR 512
OASIS 512
TROPICAL OASIS 532
VILLAS PLAZA 562
CROWNE PLAZA 562
CANCUN PLAZA 682

Ft-Lauderdale 1 sem. à partir de
SEA BEACH 359
CAMELOT 359
DAYS INN 389
OCEAN MANOR 409

Sunny Isles 1 sem. à partir de
TANGIERS 369
Pompano 1 sem. à partir de
POMPANO BEACH RESORT 409
Hollywood 1 sem. à partir de
HOWARD JOHNSON 409

TOUTES TAXES ET FRAIS DE SERVICE INCLUS

SUPER SPÉCIAUX DERNIÈRE MINUTE
FORULES CLUB TOUT INCLUS départ 30 mai 1 semaine.
Sosua
CLUB ESCAPADE 499
SAND CASTLE 539
Puerto Plata
PLAYA DORADA PRINCESS 519
Floride dép. 29 mai 1 sem.

CAMELOT 349
HOWARD JOHNSON 379
Ft-Lauderdale VOL SEUL
ALLER/RETOUR départ 29 mai 179

SUPER SPÉCIAL CANCUN
départ le 31 mai
FORMULE CLUB - TOUT INCLUS REPAS + BOISSONS + SPORTS
CANCUN PLAZA 599

MTL CENTRE O. 367-1511 MTL CENTRE E. 987-1103 LANGELIER 253-4900 LONGUEUIL 679-3721 LAVAL 682-5453
ST-SAUVEUR 227-8811 QUÉBEC 692-2003 STE-FOY 656-6555 SHERBROOKE 823-0023 CHICOUTIMI 690-3073
LAC ST-JEAN 1-800-267-5341 EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523

À Lyon coulent deux rivières, le Rhône et la Saône, et un fleuve... de beaujolais

SUIVE DE LA PAGE 15

des banlieues de l'Ouest, vous pénétrez dans le pittoresque quartier favori des flâneurs du dimanche, que l'on appelle le Vieux-Lyon. Ici, au coin de la rue Luyveric (domaine des juifs jusqu'en 1660), restez un instant réveur devant les minuscules objets du Palais de la miniature qui invitent à y entrer. Pour 20 francs, la visite vous émerveillera.

À côté de ce musée non répertorié, qui ne figure donc pas dans l'anthologie des curiosités de Lyon, vous trouverez l'enseigne et la boutique de «l'horloger de Saint-Paul», incarné à l'écran par l'excellent Philippe Noiret, dans le film de Bertrand Tavernier (1973). Celui-ci est le président actuel de l'Institut des frères Lumière (inventeur du cinéma) que vous réserverez à une autre promenade.

Par une traboule (passage qui traverse un pâté de maisons) qui mène à la rue Lainerie, vous déboucherez sur la Place du Change dominée par le temple de l'Église réformée. Cette Place du Change était au Moyen-Âge le point de rencontre de tous les négociants, courtiers et banquiers du monde entier.

La débute la fameuse rue Saint-Jean, une artère de promenade à nulle autre pareille. Le dimanche, les Lyonnais se mêlent aux touristes dans cette rue, cible favorite des peintres, principale attraction du Vieux-Lyon, que vous retrouverez d'ailleurs sur une infinité de cartes postales.

Cette rue piétonnière, qui ressemble, par certains points, à la rue Prince-Arthur, à Montréal, témoigne cependant de plus de caractère. D'abord par sa largeur réduite, puis par sa chaussée faite de pavés distordus, ravinée au

centre par un large caniveau tel une longue dalle creusée en V.

Ici, plus qu'ailleurs, on sent battre à nouveau ce qui fut il y a cinq siècles le cœur de la ville. Dans ce cadre historique qui retrouve son élégance d'antan grâce aux efforts de restauration entrepris depuis vingt ans, l'animation des foules, des amateurs publics et des commerçants fait du Vieux-Lyon un véritable «musée vivant».

Tout pour séduire

En termes de connaisseur, le Guide de Lyon décrit ainsi cet exceptionnel ensemble de l'époque Renaissance: «Les fenêtres à meneaux, les cartouches sculptés, les croisées d'ogives, les pinacles, les escaliers à vis, les cours intérieurs et les tours d'escaliers, les jardins suspendus, les balustrades de pierre rythment la promenade du

visiteur et ne manquent jamais de le séduire tout-à-fait».

Mais encore, la satisfaction de cette promenade réside surtout dans l'extraordinaire ambiance qui baigne ce quartier.

Ce circuit vous permettra de découvrir plusieurs traboules, des couloirs étroits et sombres qui permettaient aux «soyeux» de passer d'un immeuble à l'autre sans mouiller les pans de tissus fabriqués dans les ateliers. D'origine latine (tra, ou trans — ambulare — aller à travers —), le mot est essentiellement lyonnais.

Typiquement lyonnaises aussi sont ces friandises délicieuses en forme de petits coussins offerts par quelques rares confiseries. Les «petits coussins de Lyon», fourrés pralinés, enrobés de pâte d'amandes verte, sont confectionnés d'après une recette encore en vigueur. Il en existe encore une vingtaine à Lyon.

L'une de ces confiseries et emporter de ces délicieux bonbons en souvenir de votre visite à Lyon.

Les bouchons

Le quartier est aussi caractérisé par une concentration de restaurants-bouchons. Ce sont de petits restaurants intimistes servant dans un décor pittoresque des spécialités à base de cochonnailles arrosées d'un beaujolais frais et gouleyant. L'une des caractéristiques de ces «bouchons» est d'y manger au coude à coude, à des grandes tables qui permettent de lier facilement la conversation avec les autres convives.

L'origine du terme «bouchon» date de l'époque où les auberges servant du vin au dehors des repas, se signalaient par un bouchon de paille accroché à leur enseigne. Il en existe encore une vingtaine à Lyon.

La rue Saint-Jean s'arrête sur

une grande place dégagée qui forme le parvis de la cathédrale du même nom. Le dimanche, elle est ouverte de 14 à 17 heures. On y entre pour examiner les intéressants exercices de transition des styles s'échelonnant sur trois siècles, et aussi pour admirer ses vitraux, dont l'un, épargné par la guerre, date du XII^e siècle. La construction de la cathédrale, primatiale des Gaules, remonte à la fin du XII^e siècle; elle était presque terminée en 1180. A voir, à l'intérieur, sa fameuse horloge astronomique au mécanisme complexe, qui date de l'an 1600.

La Place Saint-Jean est aussi le point de départ des visites commentées organisées par les guides-conférenciers de l'Office du tourisme de Lyon. Différents parcours sont proposés, mais le dimanche, à 15 heures, le seul itinéraire proposé parcourt le Vieux-Lyon.

FORFAITS-VACANCES 1992 AU LAKE PLACID HILTON

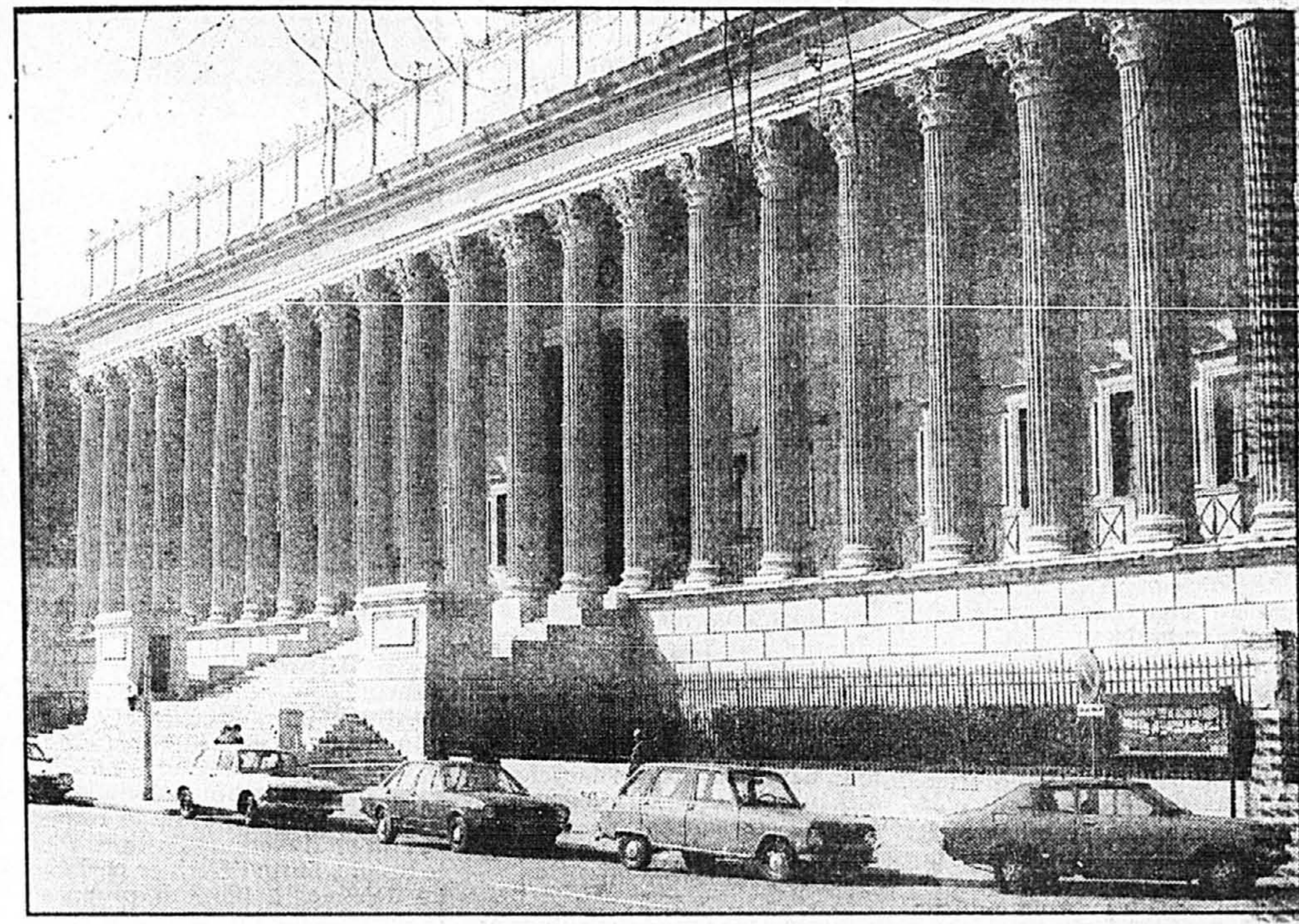
Forfait-golf	Forfait-détente	Forfait-évasion
4 jours / 3 nuits 15 mai - 17 juin 245\$ 293\$	3 jours / 2 nuits 15 mai - 17 juin 145\$ 177\$	3 jours / 2 nuits 15 mai - 17 juin 126\$ 158\$
Forfait comprenant: • 3 dîners gastronomiques • 3 petits déjeuners complets • 3 jours de golf à volonté sur un choix de magnifiques parcours de championnat • Tennis gratuit	Forfait comprenant: • 2 dîners gastronomiques • 2 petits déjeuners complets • Visite des installations olympiques (2 heures) • Excursion en bateau (16 milles) • Tennis gratuit	Forfait comprenant: • 2 dîners gastronomiques • 2 petits déjeuners complets • Cocktail de bienvenue • Tennis gratuit

Demandez notre super-tarif en milieu de semaine! Rabais spéciaux pour arrivée entre le dimanche et le mercredi

Tous ces forfaits comprennent chambre luxueuse avec vue panoramique sur la montagne... plage privée, bateaux et pêche gratuits... quatre piscines et deux bains-tourbillons chauds... cocktail de bienvenue... animation tous les soirs dans le Dancing Bears Lounge. Tous les tarifs s'entendent par personne, en occupation double, taxe et pourboire en sus. Tarifs en dollars US.

Arrivée en tout temps après 15h, départ à midi.

Renseignements et réservations: (518) 523-4411
Télécopieur (518) 523-1120
Lake Placid Hilton, One Mirror Lake Drive, Lake Placid, NY 12946



L'impressionnante colonnade corinthienne du Palais de justice semble garder la Saône, figée dans un garde-à-vous impeccable.

RHÔNE-ALPES

La région qui a ému le monde entier!

La Région Rhône-Alpes vous a séduit avec les Jeux Olympiques d'Albertville. Venez maintenant découvrir ses richesses de l'été.

Nature somptueuse aux paysages changeants des Alpes à la Vallée du Rhône. Villes et villages aux marchés colorés et leurs festivals de l'été.

Auberges sympas, restaurants étoilés, partout c'est la fête de la Gourmandise dans cette région aux cent fromages avec sa célèbre trilogie des vins: Beaujolais, Côtes du Rhône, Savoie.

C'EST L'ART DE VIVRE TOUT ENTIER QUE L'ON CULTIVE EN RHÔNE-ALPES.

GAGNEZ L'OSCAR DU VOYAGEUR et méritez-vous un magnifique séjour d'une semaine pour deux personnes dans la célèbre région RHÔNE-ALPES.

- Bien Manger et Bien Boire. C'est facile en Rhône-Alpes. On dit "Faire Ripaille". D'où vient ce nom?
- Deux mille ans d'histoire, 28 points, 2 fleuves. Quel est le nom latin de cette grande ville?
- Albertville, Grenoble, deux villes Olympiques, une seule rivière laquelle?

Les réponses se trouvent dans les pages spéciales Rhône-Alpes de brochures: "France... douce, conviviale, accueillante" de la Maison de la France (disponible à l'adresse ci-dessous) et "Mosaïque France 92" de Tours Chanteclerc (disponible chez votre agent de voyages).

Concours "Rhône-Alpes", Maison de la France
1981, Avenue McGill College, bureau 490, Montréal, Québec, H3A 2W9.

Prénom _____ Tél. _____
Nom _____
Ville _____ Province _____ Code Postal _____
Adresse _____

La valeur totale des prix offerts est de 4 500\$. Le tirage au sort aura lieu à la Maison de la France parmi les cartes gagnées avant le 17h le 15 octobre 1992. Les règlements complets du concours sont disponibles à la Maison de la France. Le voyage comprend le transport aérien, l'utilisation d'une Renault 5 pendant 7 jours et l'hébergement pour 7 nuits en région Rhône-Alpes. Les règlements seront avisés individuellement. Les fac-similés ne sont pas acceptés.

air transat TOURS CHANTECLERC RENAULT

POUR VOTRE FORFAIT RHÔNE-ALPES: VOLS, VOITURE, HÉBERGEMENT: LA MOSAÏQUE FRANCE 1992

Avec tout achat d'un minimum de 7 nuits d'hébergement hors-Paris (Logis de France, Climat de France, France Accueil et/ou Best Western), Tours Chanteclerc vous offrira GRATUITEMENT "LA FRANCE DES ROUTES TRANQUILLES" un magnifique guide de 500 pages: 300 itinéraires touristiques couvrant la France du cœur, loin des autoroutes.

UN VOYAGE PRÉPARÉ EST UN VOYAGE RÉUSSI! TOURS CHANTECLERC La qualité à tous prix.

Voyez votre agent de voyages

S'amuser À La Folie Est Un Jeu D'enfants Avec Nos Conseils Gratuits!

S'amuser à la folie est aussi simple que bonjour. Contactez-nous pour recevoir gratuitement votre guide vacances. Et surprenez-vous en découvrant toute la variété de choses que vous pouvez faire à Virginia Beach. Sur place, ne vous cassez pas la tête, laissez votre cœur vous guider.

1-800-VA BEACH
(1-800-822-3224)

Virginia Beach Is Good.Clean.Fun.

C'est tellement mieux.

La «Carte Trésor» des Bahamas. Elle vous est offerte gratuitement avec votre voyage. Et vous verrez qu'elle vous fera économiser de l'argent à chaque instant. Au restaurant, sur les loisirs, et sur vos achats; pour les sorties et les activités diverses; le sport — la voile, la plongée, la pêche en haute mer et le golf. Peu importe où vous irez, peu importe ce que vous ferez, votre «Carte Trésor» vous permettra d'économiser pour moins cher. Renseignez-vous sur la «Carte Trésor» des Bahamas auprès de votre agent de voyage. Et découvrez comment, grâce à elle, l'endroit où vous serez sera tellement mieux.

BAHAMAS TREASURE CARD
First Landfall 1492

Avec la «Carte Trésor» des Bahamas vous profiterez jusqu'à 50 % de mieux sur votre séjour au soleil.

Billet aller-retour NASSAU/FREEPORT, tarif aérien seulement, à partir de

439\$

(du 4 juillet au 29 août)

Air Canada

Forfait avion-hôtel vers NASSAU:

Hôtel Wyndham Ambassador Beach (du 30 mai au 20 juin)	1 semaine, à partir de 861\$ (699 \$ + 162 \$ taxes)	2 semaines, à partir de 1244\$ (1029 \$ + 215 \$ taxes)
--	---	--

Vacances Air Canada

Nombre de sièges limité, sujet à la disponibilité. Achat préalable, dates de réservations et d'autres conditions s'appliquent. Pour obtenir plus de détails, appelez un agent de voyages ou Air Canada au 393-3333.

Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire et peuvent varier selon la date de départ. Tarifs applicables aux nouvelles réservations uniquement. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Vacances Air Canada™ est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada.

C'est tellement mieux aux Bahamas.

Une exposition retraçant 450 ans d'histoire de la piraterie

Associated Press
LONDRES

Le Musée de la Marine de Londres propose, jusqu'au 6 septembre prochain, une exposition géante retraçant 450 ans de piraterie. Tout y est: du personnage romantique — et imaginaire — de Long John Silver au célèbre capitaine Kidd en passant par les cartes de la piraterie moderne.

« Dans l'imagerie populaire, les pirates apparaissent comme de

joyeux ruffians. Mais la réalité était très différente, comme le montrent aujourd'hui les expositions des pirates de mer de Chine », explique David Cordingly, commissaire de l'exposition.

Une carte permet de localiser une centaine d'attaques attribuées aux pirates modernes dans les eaux occidentales du détroit de Singapour. Les *boat-people* vietnamiens sont les premières victimes de ces forbans d'aujourd'hui qui, non contents de leur arracher leurs maigres biens, les

tuent, les mutilent et les violent, explique M. Cordingly.

L'exposition mêle le réel et la fiction. On peut ainsi admirer une reproduction d'un vaisseau construit pour le théâtre en 1904 et sur lequel fut joué la première représentation de la pièce de J. M. Barrie, *Peter Pan*. On y projette *The Black Pirate*, un film muet de 1926 avec Douglas Fairbanks. Juste à côté, sont exposés les costumes que portaient Dustin Hoffman et Bob Hoskins (M. Mouche) dans *Hook*, le film de Steven Spielberg.

Dans la partie véritablement historique, on retrouve les pavillons à tête de mort de John Rackham, alias *Calico Jack*, qui attaqua les galions espagnols chargés d'or au large de Cuba et d'Hispaniola et qui finit pendu avec son équipage en 1720. On rencontre aussi Anne Bonny et

Mary Read qui combattirent avec Rackham mais échappèrent aux galères grâce à d'opportunes grossesses.

Pour M. Cordingly, le héros de l'exposition est Bartholomew Roberts, un Gallois connu sous le nom de *Black Bart* (Bart-le-Noir) qui fut sans doute le plus grand

pirate de tous les temps, puisqu'il aurait capturé quelque 400 vaisseaux au large de la Guinée et des Antilles. La carrière de ce forban, qui ne buvait que du thé, fut brève: quatre ans seulement avant d'être abattu en 1722, à 40 ans, par un marin anglais. Sa devise était « une vie joyeuse et courte ».



VOYAGEURS INDIVIDUELS?

N'emportez qu'un seul guide

- Indispensable
- Complet
- Simple

...et gratuit!

À l'achat d'un minimum de 7 nuits d'hébergement (Hors-Paris). Ce guide de 500 pages inclut 300 itinéraires régionaux et interrégionaux, photographies, illustrations et un atlas routier.



...et logez-vous sans soucis!

\$36 par personne par nuit

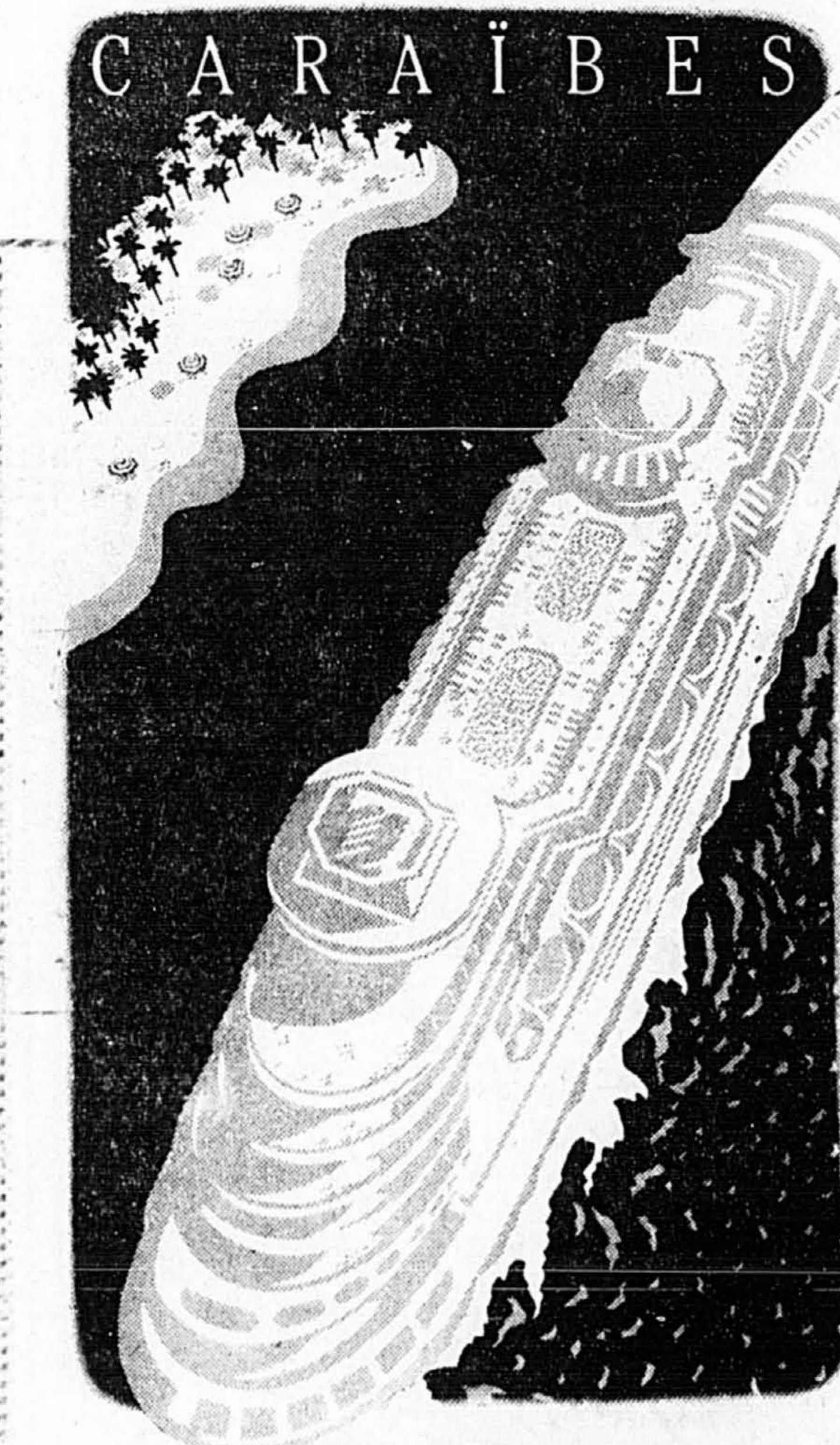
- Hébergement moderne
- Stationnement gratuit
- Incluant copieux petit déjeuner-buffet



TOURS CHANTECLERC
la qualité à tous prix
Dé détenteur d'un permis du Québec

Voyez vite votre agent de voyages et demandez la brochure MOSAÏQUE FRANCE 1992 de

C'EST FACILE DE TROUVER LE PARADIS QUAND ON CONNAÎT SON ITINÉRAIRE.



Le «Sovereign of the Seas» quitte Miami tous les samedis pour voguer vers des destinations de rêve: Saint-Thomas, avec ses plages de sable fin et sa mer turquoise, le vieux San Juan

avec ses rues pavées et ses cathédrales et enfin Nassau, avec ses marchés colorés et ses caïeches typiques.

À bord, les divertissements, comme la cuisine et le service, sont d'une qualité digne de la réputation de Royal Caribbean.

Même le prix est paradisiaque. Et le plaisir est compris dans le tarif!

APPELEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES POUR OBTENIR LA PLUS RÉCENTE BROCHURE DES CROISIÈRES DE VACANCES AIR CANADA.

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE. RÉSERVEZ SANS TARDER!
SOVEREIGN OF SEAS CARAÏBES - EST
À partir de **879\$***
PAR PERSONNE



ROYAL CARIBBEAN

LES GRANDS CENTRES de VILLÉGIATURE des SEPT MERS^{MC}

*Prix par personne, en occupation double, croisière seulement, pour certains départs d'automne. Certaines restrictions s'appliquent relativement à la catégorie de cabine, à la date et autres. Le prix peut changer en tout temps. L'offre est fonction de la disponibilité et peut être annulée en tout temps. Consulter la brochure de Vacances Air Canada pour connaître les conditions, les options comprises et les exclusions exactes. Les prix sont indiqués en dollars canadiens. Vacances Air Canada est une marque de commerce de Touram Inc., filiale en propriété exclusive d'Air Canada. Navires enregistrés en Norvège, au Liberia et aux Bahamas. © 1992 RCCL.

DES CIRCUITS À DES PRIX INCROYABLES!

LA FRANCE ET L'ITALIE en autocar de luxe

- PARIS - NICE - ASSISE - DIJON
- BEAUNE - MONACO - VENISE - REIMS
- LYON - FLORENCE - VERONE
- AVIGNON - ROME - MILAN
- MARSEILLE - SAN MARINO - GRENOBLE

DÉPARTS 7 - 10 - 17 JUILLET ET 17 - 24 SEPTEMBRE

1 848\$

LE COEUR DE L'EUROPE DE L'EST en autocar de luxe

- PRAGUE - BUDAPEST
- CRACOVIE - VIENNE

HÔTELS 2 OU 4 ÉTOILES

DÉPARTS 27 JUIN - 18 JUILLET - 1 AOÛT - 5 ET 26 SEPTEMBRE - 24 OCTOBRE

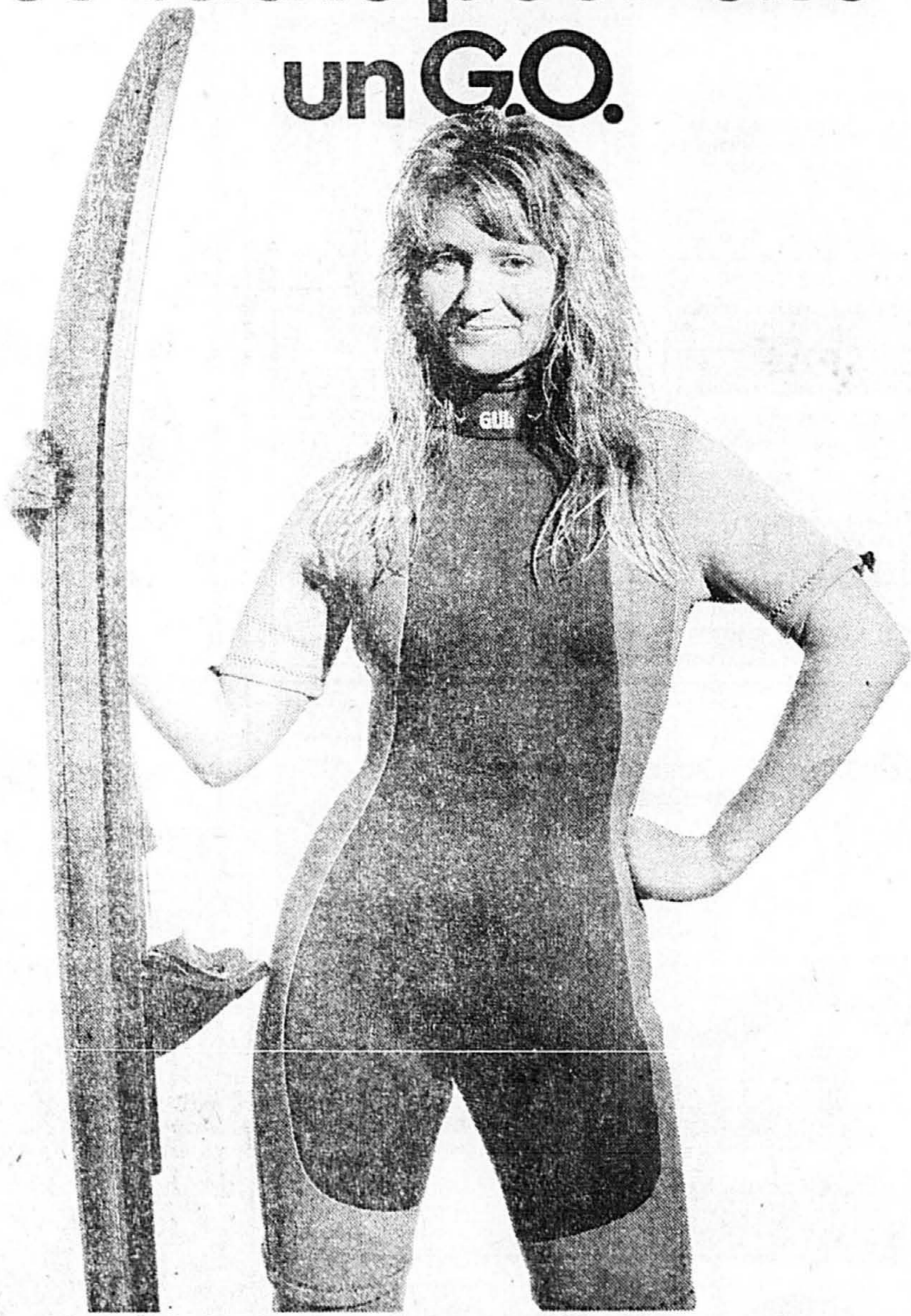
1 648\$

SONT INCLUS:

- avion
- hôtels
- visites
- la plupart des repas
- guide
- taxes et frais de service

MTL CENTRE E 987-4103 LONGUEUIL 679-3721 ST-SAUVEUR 227-8811 QUEBEC 692-2003 CHICOUTIMI 690-3073
MTL CENTRE O 367-1511 L'ANGELIER 253-4900 LAVAL 682-5453 STE-FOY 656-6555 SHERBROOKE 823-0023
EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523 SAGUENAY / LAC ST-JEAN 800-267-5341

Derrière cette secrétaire médicale se cache peut-être un G.O.



du Club Med.

VOICI LA PROMOTION G.O. MAGICIENS DU RÊVE DU CLUB MED.

Pendant seize semaines, cet été, quand vous réservez vos vacances au Club Med, vous avez une chance de gagner une semaine de rêve. Une chance de voir ce qui se passe dans les coulisses tout en partageant le rôle de magicien du rêve au Club Med. Tout ceci sans que cela ne vous coûte un sous!

Vous pourriez donc, vous retrouver au Club Med, partageant l'expérience de G.O. Vous découvrerez en direct ce que c'est qu'incarner l'esprit Club Med en tant que G.O. ... au cœur des activités sportives, des divertissements et de la vie sociale d'un village Club Med. Vous ferez du même coup l'expérience d'un des concepts de vacances les plus prenants, les plus inoubliables qui soit.

Ce rêve exaltant pourrait devenir réalité! Un gagnant sera choisi chaque semaine parmi les membres qui ont réservé leurs vacances au Club Med entre le 9 mai et le 29 août 1992. Chaque voyage a une valeur au détail d'environ 1 300\$. 6 membres du Québec, 6 membres de l'Ontario et 4 membres de la Colombie Britannique seront tirés au sort, pendant la durée de la promotion. Après avoir répondu correctement à une question faisant appel à leur habileté, les gagnants seront avisés par écrit par le Club Med et se rendront en groupe, à une date ultérieure, dans un village Club Med.

Club Med

Imaginez une semaine...

Prix spécial de 1 299 \$ pour une semaine, tout compris: départ de Toronto ou de Montréal, vers les villages de Paradise Island (Bahamas), Caravelle (Guadeloupe), Les Boucaniers (Martinique) et Cancun (Mexique); du 1er mai au 20 juin 1992 et du 29 août au 24 octobre 1992. Les réservations doivent être effectuées au moins 21 jours avant le départ.

Pour plus de renseignements ou pour réserver, appelez votre agent de voyages ou Club Med, 2 Place Alexis Nihon, Montréal, ou composer le (514) 935-2582 ou le 1-800-363-6033 sans frais.

En bref

**AFFICHAGE DES PRIX :
DÉSORMAIS LE COÛT TOTAL**

■ Changement important dans les publicités des voyageurs qui annoncent dans les journaux depuis une semaine. Finies les annonces plus ou moins claires avec prix, taxes et frais de services. Le changement fait suite à une modification apportée au règlement de la réglementation sur les agents de voyage. Il avait été annoncé en décembre dernier, suite aux protestations de plusieurs consommateurs et agents de voyage irrités par la confusion de certaines annonces. Le nouveau règlement oblige les voyageurs à

annoncer le coût total de tout forfait, même si leurs prix en précisent certaines composantes. Ce coût total doit apparaître dans des caractères typographiques deux fois plus gros que ceux utilisés pour mentionner tout autre coût. C'est la fin des mauvaises surprises. Les consommateurs n'auront plus à faire une série de calculs pour découvrir le véritable coût de leur voyage.

**EXPÉDITION PLEIN AIR
LANCE VÉLO DE MONTAGNE**

■ À l'occasion de son troisième anniversaire, le magazine *Expédition Plein Air* a décidé de lancer un nouveau magazine dédié au vélo de montagne. Intitulé *Vélo de montagne magazine*. La nouvelle publication s'intéresse principalement à l'aspect récréatif du vélo de montagne. Dans le premier numéro, on apprend qu'un inventeur a mis au point un vélo de montagne à deux roues motrices, qu'une série de nouveaux produits ont été mis en marché dans le seul but d'augmenter le confort du vélo et qu'il est possible de pratiquer ce sport en haute altitude en prenant soin de s'y préparer convenablement. On y retrouve également la troisième édition du *Repertoire des centres de vélo de montagne du Québec*.

**EXPÉDITION AUX
ILES MINGAN**

■ Le groupe Nature et Patrimoine tiendra deux soirées d'information les 27 et 28 mai, à 19h 30 à la Bibliothèque Emile-Nelligan, au 325, rue Cartier, à Laval. Ces deux soirées porteront sur les expéditions écologiques organisées par le groupe aux îles Mingan. A cause de leurs magnifiques monolithes, ces îles sont parmi les plus spectaculaires du Saint-Laurent. Pour plus d'informations, composez le (514) 681-1303.

**LES CHARMES DU 18^e SIÈCLE
À LA POINTE-DU-MOULIN**

■ Le Parc historique Pointe-du-Moulin a entamé samedi dernier sa 14^e saison d'activités qui se poursuivra jusqu'au 30 août. Le programme du parc porte sur le cycle des saisons et son influence sur les tâches quotidiennes en

Nouvelle-France. Deux bâtiments historiques restaurés par le ministère des Affaires culturelles en sont ses points d'attraction: le moulin à vent construit en 1705 et la maison du meunier qui date de 1795. On retrouve dans celle-ci des expositions sur l'alimentation, l'habillement et l'ameublement des premiers colons. Le centre d'interprétation propose pour sa part trois expositions sur le régime seigneurial en Nouvelle-France, les techniques agricoles du 18^e siècle et le mécanisme du moulin à vent.

**LES 25 ANS DU
VILLAGE DE SÉRAPHIN**

■ Le musée Village de Séraphin de Sainte-Adèle fête cette année son 25^e anniversaire. Des festivités spéciales souligneront l'événement le 23 juin prochain. Le Village de Séraphin évoque les premiers temps de la colonisation des Pays-d'en-Haut que l'écrivain Claude-Henri Grignon a fait revivre dans «Un Homme et son pêche». On y retrouve une auberge, une gare, une église, une école et une vingtaine de maisons qui

font revivre cette époque de l'histoire du Québec. On peut également y faire une promenade à bord d'un petit train.

**BUDGET DU TOURISME
DE LA FRANCE**

■ Les professionnels du voyage s'étonnent parfois de voir les impressionnantes délégations françaises qui viennent à Montréal pour faire connaître les différentes régions de la France. Ces délégations, les plus nombreuses de tous les pays représentés par des offices de tourisme à Montréal, se composent souvent de dizaines de personnes. Qui payent leurs dépenses? La Maison de la France (l'Office du tourisme du gouvernement français) dont le budget total s'élève à plus de 81 millions de dollars. Le gouvernement français fournit 43 millions, pour ce budget et le secteur privé 38 millions. Des 81 millions, 45,7 sont destinés à l'Amérique du Nord. Des dépenses qui rapportent si l'on regarde les statistiques sur le nombre de Canadiens et d'Américains qui prennent la direction de la France...

TAUX DE CHANGE

PAYS	Monnaie	\$1 Can vaut:
ALLEMAGNE	(mark)	1,32
AUSTRALIE	(dollar)	1,08
AUTRICHE	(schilling)	9,20
BARBADE	(dollar)	1,67
BELGIQUE	(franc)	26,93
CARAÏBES	(dollar)	2,24
DANEMARK	(couronne)	5,06
ESPAGNE	(peseta)	81,83
ÉTATS-UNIS	(dollar)	0,8367
FINLANDE	(mark)	3,57
FRANCE	(franc)	4,42
GRÈCE	(drachme)	150,89
HONG KONG	(dollar)	6,28
ITALIE	(lire)	988,82
JAPON	(yen)	106,65
MEXIQUE	(peso)	2427,72
NORVEGE	(couronne)	5,13
PAYS-BAS	(florin)	1,48
PORTUGAL	(escudo)	103,79
R. DOMINICAINE	(peso)	9,79
ROYAUME-UNI	(livre)	0,45
SUÈDE	(couronne)	4,74
SUISSE	(franc)	1,21
VENEZUELA	(bolivar)	49,73

Taux pour achat au détail pour le consommateur gracieusement fournis le 20 mai 1992 par la Banque Nationale du Canada à titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

**VOYAGE DE GROUPE
INOUBLIABLE**
dans
**L'OUEST
CANADIEN**
du 18 septembre au 4 octobre 1992
aller-retour en avion
à partir de
2089\$
(toutes taxes incluses)
Demandez notre dépliant: Incursion
VOYAGES SPÉCIALISÉS
(418) 687-2400
(frais virements acceptés)
Détenneur d'un permis du Québec

**NEW YORK
HEBDOMADAIRES**
DÉPARTS
TOUS LES JEUDIS
À PARTIR DE
DU 28 AU 31 MAI **139\$** OCC. QUAD.
DU 4 AU 7 JUIN
DU 11 AU 14 JUIN
PRIX À PARTIR DE / OCC. QUAD.
AVION/HÔTEL À SUPER PRIX **273\$**
QUOTIDIENS 5 DÉPARTS PAR JOUR **170\$**
Tous les forfaits comprennent le transport, l'hébergement, les taxes et des coupons rabais pour quelques spectacles sur Broadway. Les SUPERMARCHÉS incluent aussi un tour de ville de 4 heures.
Tours New York qualité et services assurés!
1410, STANLEY SUITE 512, MONTREAL (MÉTRO PEEL) **287-1066**

**LES ÎLES DU
BAS-SAINT-LAURENT**
Excursions commentées
Forfait nuitée au phare
Forfaits de groupes
Rivière-du-Loup
Informations (418) 867-1660
DUVETINOR

\$0000*
Pour le Guide Officiel du New Hampshire et la Carte Routière, 180 pages en couleur.
* Nous vous présentons un guide entièrement gratuit. Le Guide Officiel du New Hampshire est un guide de voyage complet comprenant tout ce que vous avez besoin de savoir sur l'hébergement, les restaurants, la vie nocturne, les attractions, les amusements, les événements, les parcs d'État et tous les endroits avantageux pour les vacances. Seul le New Hampshire offre tant, si près de chez vous. C'est bien au New Hampshire. Appelez sans frais:
1-800-944-1154 ou écrivez à:
New Hampshire Office of Travel & Tourism Development
Dept. 3070, Box 856
Concord, NH 03302-0856
NEW HAMPSHIRE
GUIDEBOOK
HAMPSHIRE
MAP
A GUIDE TO PARKLANDS

**LES LAURENTIDES...
MONTAGNES
DE PLAISIR!**

Domaine Manoir des Pins LES LAURENTIDES
LES CHALETES PRIVÉS sur le lac
1 à 6 chambres
85\$ Foyer en pierre naturelle
TOTAL POUR DEUX PERSONNES, pour votre chalet privé
BAIN TOURBILLON
DANS L'INTIMITÉ DE VOTRE CHALET

5 nuits 375\$ = 2 pers.
450\$ = 4 pers.
650\$ = 6 pers.

Soupers romantiques ♥♥♥
Vue sur le lac
22 choix au menu

Auberge Manoir des Pins
UNITÉS SPÉCIALES
Bain tourbillon privé et foyer en pierre
75\$ par jour par personne avec 2 repas gastronomiques

1 HEURE DE MONTRÉAL
Autoroute des Laurentides - sortie 89, 1 mille à droite, tourner, 7 miles vers le Lac Sarrazin à notre DOMAINE MANOIR DES PINS, Ste-Lucie des Laurentides (à 1 heure de Montréal, près de Ste-Agathe)
Lac naturel en montagne

DEMANDEZ NOTRE DÉPLIANT COULEURS 1-819-326-4324

4 jours,
3 nuits 18 trous,
3 fourchettes
5 fleurs de lys
et
1000 plaisirs
à partir de **307\$**
par personne
occupation double
**FORFAIT GOLF
INCLUANT**
petits déjeuners et grands soupers
Frais de départ et voiturette de golf
Tennis et activités nautiques (sauf motorisés)
(Taxes en sus)

NOUVEAU!
forfait école de golf
3 jours, 6 heures
de leçons, vidéo, etc.
\$195.00 (taxes en sus)

Hôtel l'Estérel
C.P. 38 Ville d'Estérel (Québec) J0T 1E0
Tel.: (514) 228-2571
Ligne directe de Montréal: 966-8224
Québec, Ontario: 610-363-3623

La Sapinière
Val-David, Qué.
Goûtez au
Calme et à la Tranquillité!

À une heure de Montréal
70 chambres climatisées
3 repas par jour
Table d'Hôte
Cuisine raffinée
Prestigieuse cure à em
Piscine extérieure chauffée
Pédales, canots, tennis et bicyclettes
Vert de pratique
Sports et activités organisés

FORFAIT de 3 jours / 2 nuits **215\$**
Entre dimanche et vendredi incluant 2 petits déjeuners et 2 soupers.

FORFAIT Vendredi au Dimanche **225\$**
Incluant 2 petits déjeuners et 2 soupers.

FORFAIT de 6 jours / 5 nuits **515\$**
Du dimanche au vendredi incluant 5 petits déjeuners et 5 soupers.

Plan AMÉRICAIN sur demande. Taxes en sus. Tarifs sujets à changement sans préavis.
Val-David... (819) 322-2020 Ext. de Mt... (800) 567-6635
Montréal... (514) 866-8262 Télécopieur... (819) 322-6510
1244, Chemin de La Sapinière, Val-David, (Québec) J0T 2N0
Autoroute des Laurentides (15 nord) - Sortie 70

RAFTING • BUNGY
La Rivière Rouge
Le Centre d'Aventures Nouveau Monde situé à 1 heure de Montréal
1 JOURNÉE DE RAFTING À PARTIR DE \$69
Comprend 5 heures de rafting, un buffet complet (rôti de bœuf et bar à salade), bar polynésien, piscine, bains tourbillon et douches. Aucune expérience nécessaire.
SAUT BUNGY
Viens vivre l'expérience inoubliable de ta vie. Imagine la sensation unique du saut bungee à une altitude de 140 pieds.

RABAIS
1 JOURNÉE Bungee et Rafting à partir de \$129
2 JOURNÉES Un forfait complet à partir de \$99
5 JOURNÉES Un programme complet d'aventures ou de kayak pour \$329

nouveau new world
RAFTING EN RIVIÈRE
NOUVEAU DÉPARTS

INFORMATIONS/RESERVATIONS: 1-800-361-5033
Nouveau Monde expéditions en rivière
100 Chemin Rivière Rouge, Calumet, Québec, J0V 1B0
S.V.P. me faire parvenir votre brochure gratuite "Aventure" qui décrit tous vos forfaits.

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Province _____
Code Postal _____ Téléphone _____

A partir de **55\$** par personne / par jour
chalet 1 chambre, salon, foyer, cuisine

DES VACANCES DE RÊVE!

Forfait repas disponible
• Pédales, canot, chaloupe
• Feux de camp
• Tennis
• Piscine intérieure, sauna, tourbillon
• Pêche
• Randonnée pédestre, 160 acres de terrain privé

• Badminton, volleyball
• Moniteur en saison
• Salle d'amusement intérieure
• Plage privée sablonneuse
• Salle à manger, fine cuisine

• Cuisine, foyer
• Nouveau, suite avec tourbillon double
• Chalet-condo 1 à 3 chambres

Mira Mont sur le lac
Une heure de Montréal
3199, Chemin du Village, St-Adolphe d'Howard (Québec) J0T 2B0,
(819) 327-3330 1-800-567-6707 Mt: 875-9042

Le « faux » Fort Alamo est aussi couru que le « vrai »

En bref

d'après PC et AP
BRACKETTVILLE, Texas

Des cactus, des maisons en bois et des saloons où l'on se bagarre et l'on s'entretient. C'est l'Ouest, le vrai. Celui qu'Hollywood a immortalisé.

«Entrez, avant d'être abattu», conseille Happy Shahan, propriétaire de ce ranch du sud du Texas. «Beaucoup de gens ont été tués à cet endroit-là...»

En fait, beaucoup d'acteurs ont fait semblant de mourir, devant les caméras d'un western: le ranch d'Happy Shahan s'appelle Alamo Village, là où John Wayne tourna son célèbre *Alamo* et où des dizaines d'autres films, téléfilms, séries ou spots publicitaires furent tournés.

Il y a tous les ingrédients pour un bon western: du bétail, des cactus, un saloon, une prison, des magasins, des serpents à sonnette et une impressionnante reproduction, grandeur nature, du célèbre Fort Alamo (le vrai).

Tout cela appartient à Happy Shahan. Son ranch s'étend sur près de 80 kilomètres carrés au nord de la petite ville de Brackettville, à une soixantaine de kilomètres de la frontière mexicaine. Bien qu'Hollywood ait commencé à utiliser les lieux dans les années 50 avec le tournage du film *Arrowhead*, c'est *Alamo*, réalisé et interprété par John Wayne en 1960, qui a rendu l'endroit célèbre.

L'acteur passa un contrat avec Happy Shahan pour la construction d'une réplique de Fort Alamo, qui coûta environ 12 millions de dollars. «J'ai conclu le marché avec John Wayne en septembre 1957, et les jours suivants je commençais la construction», raconte le propriétaire des lieux, qui a gardé de nombreux souvenirs de ces trois mois de tournage.

Au fil des ans, d'autres producteurs découvrirent l'endroit, lui faisant des rajouts ou supprimant des choses. À chaque fois, Happy Shahan discutait du projet et du

contrat de location des lieux. Dans son ranch-village, quatre films sur Alamo furent ainsi tournés, des téléfilms, des films comme *Bandolero* (1978, avec James Stewart, Raquel Welch et Dean Martin) ou *Barbarosa*, les émissions de télévision *Roy Rogers Show*, etc.

Aujourd'hui, le ranch attire des cars entiers de touristes qui, après un trajet sur une longue route déserte, arrivent sur ces lieux mythiques du Far-West, visitent les bâtiments, assistent à des spectacles de musique country et à des reconstitutions de bagarres et de duels au pistolet dans la rue principale.

À 76 ans, Happy Shahan est lui-même une attraction, avec son chapeau de cow-boy, son bandana, sa chemise à carreaux, ses jeans et ses bottes. Il a accumulé un peu partout des canons, des fusils, des roues de chariot, des portes battantes, des tables de saloon.

Vendeur de pop-corn dans les

cinémas au temps du muet, il a été très jeune attiré par Hollywood. Mais par pour faire l'acteur: pour proposer son ranch aux producteurs désireux de trouver un bout de l'Ouest légendaire. «J'ai frappé aux bonnes portes. Ce fut très simple. Cela n'a pris que dix jours. Il se trouvait que j'étais au bon endroit au bon moment.»

Alamo a fait sa fortune et sa réputation. Au point que beaucoup de touristes croient que son ranch est le véritable Fort Alamo, haut lieu d'une bataille historique entre Texans et Mexicains en 1836 qui, en réalité, est à 200 kilomètres de là, dans la ville de San Antonio.

Happy Shahan se souvient d'un touriste qui, un jour, lui écrivit sa colère d'avoir vu le ranch très endommagé après un tournage. «Il m'a injurié, me reprochant d'avoir laissé presque démolir le Sanctuaire du Texas», se souvient Happy Shahan, qui a dû répondre au touriste pour mettre les choses au point.

LIAISON TORONTO-PARIS

Grâce à un accord passé avec Canadien International, Air France offre un service quotidien sans escale entre Toronto et Paris. Le transporteur affirme que cette liaison de sept heures est d'une heure et demie plus rapide que celle comprenant une escale à Montréal. Ces vols se font à bord d'appareils d'Air France les lundis, mercredis et vendredis et à bord de ceux de Canadien les autres jours de la semaine. En vertu de l'entente bipartite, les deux transporteurs peuvent vendre des places à bord des avions de deux compagnies. Air France opère également des vols quotidiens entre Montréal et Paris.

TOUR DE PISE

Les travaux pour sauver la tour de Pise, qui menace de s'écrouler à tout moment, ont commencé il y a quelques jours par la mise en place de deux cercles d'acier autour de la structure du célèbre monument. Les cercles d'acier, semblables à ceux qui entourent les barils de vin, sont censés sou-

tenir la tour penchée en attendant qu'un plan soit adopté pour ralentir son inclinaison. Un comité scientifique travaille actuellement sur un projet prévoyant la mise en place d'un contrepoids de 600 à 800 tonnes de plomb.

ARGENTINE-GUEVARA

La maison où est né Che Guevara en 1928, au 480, rue Entre Rios, à Rosario, à 300 m au nord de Buenos Aires, a été déclarée lieu touristique. Ernesto Che Guevara Lynch, médecin de formation, fut un des héros de la guérilla cubaine de la Sierra Maestra, avant de devenir ministre de Fidel Castro après l'avènement de la Révolution en 1959 et de gagner la guérilla en Bolivie, où il trouva la mort en 1967, tué par les Rangers. La maison où est né le Che, de style français, fut construite dans les années 20 par l'architecte Alejandro Bustillo.

THAÏLANDE, MALAISIE-SINGAPOUR

22 JOURS, HÔTELS DE LUXE: Bangkok, Ayuthaya, Sukhotai, Chiang Mai, Mae Hong Son, Phuket, Singapour, Malacca, Johore-Bahru. Prof. possible: Bali. Par pers., occ. double.
Juin, septembre 3885\$
Juillet 4045\$
Incl. tx. aér. (89\$) TOUT COMPRIS SAUF 8 REPAS
MONY TOURS Permis du Québec
5540, Côte-des-Neiges, Montréal H3T 1Y9
(514) 733-5396

TARIFS «DRIVE AWAY» DU PRINTEMPS

Californie - Floride

Soleil, sable et... économies

FREE UNLIMITED MILEAGE	
15\$ US PAR JOUR comprenant la nuit de samedi à dimanche	33\$ US PAR JOUR
SOUS-COMPACTE 2 PORTES CALIFORNIE/FLORIDE	DÉCAPOTABLE FLORIDE
SPD (facultatif): 11 \$/jr. Code tarifaire: CW	SPD (facultatif): 13 \$/jr. Code tarifaire: K5

Avis loue des voitures GM, Geo Metro, Pontiac Sunbird.

Les côtes est et ouest des États-Unis ont en commun beaucoup de choses agréables: des plages merveilleuses, des paysages enchanteurs... et même une souris célèbre! Quel que soit le type de vacances que vous projetez, la Californie et la Floride avec Avis sont très avantageuses en ce moment. Vous bénéficiez de tarifs réduits et du millage gratuit illimité. De plus, vous pouvez louer une sous-compacte 2 portes dans un aéroport en Floride et la retourner dans une autre succursale Avis en Floride... sans frais de remise. Ce ne sont là que quelques exemples des tarifs spéciaux «Drive Away» du printemps qui vous sont offerts par Avis pour un grand nombre de voitures GM et d'autres voitures de qualité. Et bien sûr le service de haute qualité Avis est compris!

Disponibilités limitées à ces prix. Les voitures sont offertes sous réserve de disponibilité et doivent être réservées à l'avance. Ces tarifs ne sont pas sujets à des réductions. Le tarif spécial pour les décapotables est disponible dans les succursales Avis participantes en Floride. Le tarif pour les sous-compactes 2 portes est disponible aux comptoirs Avis participants dans les aéroports de Californie et de Floride. Les voitures doivent être retournées à la succursale où elles ont été louées, sauf dans le cas des sous-compactes 2 portes en Floride. Ces tarifs peuvent être suspendus à certaines périodes, notamment lors des jours fériés. Une limite peut être imposée à la période de location. En sus: taxes et options telles que conducteurs additionnels et remplissage du réservoir d'essence. Les locataires doivent satisfaire aux conditions d'Avis quant à l'âge, les conducteurs et la solvabilité. L'âge minimum requis est de 25 ans, mais il peut varier d'un endroit à l'autre. Ces tarifs sont disponibles jusqu'au 30 juin 1992 inclusivement, à condition que la réservation se fasse au plus tard une semaine après la publication de cette annonce. Pour profiter du soleil et des économies, appelez Avis au 1-800-321-3652 ou adressez-vous à votre voyageur.

AVIS
On y met du coeur.

© 1992 Aviscar Inc.

AVIS

Nos annonceurs sont priés de noter que toute publicité, lorsqu'elle est écrite et faite par un agent de voyages, doit être conforme aux prescriptions de l'article 14.1 du Règlement sur les agents de voyage qui stipule que:

"Toute forme de publicité faite par un agent de voyages doit, lorsqu'elle fait mention d'un coût qui ne comprend pas toutes les sommes à être payées pour la prestation des services annoncés, préciser toutes les sommes à payer en sus du coût annoncé. Lorsque la publicité est écrite, la dimension des caractères typographiques utilisée pour les précisions exigées par le premier alinéa ne doit pas être inférieure à 50 % de celle utilisée pour le coût partiel annoncé. La Presse se réserve le droit de ne pas publier toute publicité qui contreviendrait aux prescriptions ci-haut énoncées, sans autre avis."

LES LAURENTIDES... MONTAGNES DE PLAISIR!

ST-SAUVEUR CLUB

(Anciennement géré par le Delta)

Suites et studios avec cuisine, bain tourbillon et balcon. Chambres d'hôtel luxueuses. Piscines, club de santé, tennis, squash, volleyball, pique-nique. Et plus encore.

CHOIX DE SUPER FORFAITS À UN PRIX RENSVERSANT!

Pour adultes et toute la famille. Glissades d'eau • Théâtre • Équitation • Vélo • Golf • Repas gastronomiques

à partir de 40\$

(514) 227-7777

AUBERGE CHAMPÊTRE

(Sainte-Adèle)

«Plaisirs d'été '92»
À partir de 59\$ (par nuit 2 pers.)

Comprendant:

- Déjeuner européen
- Chambre climatisée
- Passeport - Privileges
- Piscine extérieure chauffée
- Admission au Super Splash

Tourbillon double (suppl. 20,00 \$)

* Séjour de 5 nuits (dim. ou vend.) soit du 10 au 25 juillet. Demandez notre dépliant pour nos forfaits!

SUPER PROMOTION '92: Admission gratuite au Super Splash

Auberge Champêtre, Ste-Adèle, Québec Aut. 15 Nord / sortie 67, 1435 boul. Ste-Adèle

Sans frais: 1-800-363-2466

VILLAGE BELLEVUE VACANCES FAMILIALES

1-800-567-6763

- 5 nuits à partir de 313\$
- 2 nuits à partir de 135\$

- Par personne, petit déjeuner et souper compris
- Animation: Enfants - Adultes
- Accès à: plage, tennis, marina, centre sportif, parc...

HÉBERGEMENT GRATUIT pour les enfants de 0 à 17 ans partageant la chambre avec au moins un parent.

* Occupation double, saison économique, taxes en sus
* Ces prix sont sujets à changement sans préavis

TREMBLANT

Hôtel Far Hills

Centre de vacances et conférences par excellence

- 72 chambres de confort supérieur et 8 salles de réunions climatisées
- Cuisine renommée - 4 fourchettes
- Lac privé - voile, canot et pédalos
- Tennis, squash, badminton, piscines intérieure et extérieure
- Golf, équitation et théâtres d'été à proximité
- Piano bar avec Manon Robert à partir de 89\$ incluant petit déjeuner et dîner

Val Morin, P.Q. J0T 2R0 de Montréal 866-2219 1-800-567-6636

CET ÉTÉ, OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS CHEZ NOUS...

Nous nous occupons des enfants!

Maintenant, les jeunes de 16 ans et moins ne paient que moitié prix à Gray Rocks*. Et ils auront droit à un programme d'activités super-amusantes conçues pour leur groupe d'âge.

Vous aurez ainsi tout le temps voulu pour vous amuser, vous aussi: tennis, terrain de golf de 18 trous, planches à voile, natation, équitation, vélos de montagne, Le Spa et plus encore!

Venez profiter des semaines de tennis, de golf ou de vacances à prix avantageux que vous offre la perle rare des Laurentides!

À partir de 588\$ par semaine (par personne)
✓ 6 nuits d'hébergement ✓ Activités récréatives
✓ 3 repas par jour ✓ Programme d'activités sociales

GRAY ROCKS
C.P. 1000, Ste-Jovite, QC. J0T 2H0
(819) 425-2771 FAX (819) 425-3006

1-800-567-6767
Demandez la téléphoniste 26.

*5\$ par personne pour la chambre avec 1 ou 2 personnes payent le plein tarif - 0-2 ans: GRATUIT; 3-5 ans: 102\$; 6-12 ans: moitié prix.

AUBERGE MOUNTAIN VIEW

"entre la nature et les boutiques"

44 unités tout confort

piscine air climatisé dans toutes les chambres

son restaurant "la Pinède" cuisine française

tennis, golf, pêche à proximité vélos de montagne à louer

Forfait chambre, 2 repas, service inclus, à partir de 53\$ par personne, occupation double, plus taxe.

1177, rue Labelle Saint-Jovite (Québec) J0T 2H0 (819) 425-3429 (traite viree acceptée)

LEAU A LA BOUCHE

RELAIS & CHATEAUX HÔTEL-RESTAURANT Sainte-Adèle

FORFAIT THÉÂTRE

- CHAMBRE - SALON POUR 1 NUIT
- PETIT DÉJEUNER COMPLET
- BILLET POUR LE THÉÂTRE

75\$ par pers., occ. double (taxes en sus)

LES DIX PETITS NÈGRES D'AGATHA CHRISTIE

DU 13 JUIN AU 22 AOÛT '92

Réervations: (514) 229-2991

VILLÉGIATURE

1-800-567-6763

À partir de 75\$ (15 mai - 15 juin 1992)

- 1 ronde de golf
- 1 panier de balles de pratique
- Hébergement une nuit
- 1 petit déjeuner
- 1 souper
- Accès au centre sportif

* Par personne, occupation double, taxes en sus
* Ces prix sont sujets à changement sans préavis
* Disponible sur semaine seulement

Mont-Tremblant

DU JAMAIS VU!

7 JOURS DE TRAVERSÉE TRANSATLANTIQUE + 8 JOURS DE CROISIÈRE EN MÉDITERRANÉE

15 JOURS DE CROISIÈRE POUR 1 SEUL PRIX «Run of the ship» (SAUF LES SUITES)

1418\$ CAN. PAR PERSONNE EN OCCUPATION DOUBLE CROISIÈRE SEULEMENT TRANSPORT AÉRIEN EN SUS TAXES PORTUAIRES DE 169\$ INCLUSES

COSTA CLASSICA

18 JUILLET AU 2 AOÛT 92

FORT LAUDERDALE TRAVERSÉE TRANSATLANTIQUE MADÈRE (PORTUGAL), CADIX (ESPAGNE), IBIZA, ÎLES BALÉARES, BARCELONE (ESPAGNE), ST-TROPEZ (FRANCE), GÈNES (ITALIE).

CROISIÈRES SOLEIL

CONSULTEZ MAINTENANT VOTRE AGENT DE VOYAGES DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Portes ouvertes au Biodôme, les 20 et 21 juin

Le grand public pourra entrer gratuitement au Biodôme, les 20 et 21 juin, dans le cadre d'une opération «Portes ouvertes» qui marquera l'ouverture de ce nouveau musée de l'environnement. L'inauguration officielle du dernier-né des grands musées dont la métropole sera dotée à l'occasion des fêtes du 350^e anniversaire, aura lieu le 19.

Pierre Bourque, le directeur du jardin botanique et responsable du Biodôme, s'attend à ce que des

milliers de Montréalais profitent de ces visites gratuites. Très fiers des défis technologiques relevés par les ingénieurs et toutes les équipes qui ont travaillé à la réalisation du projet, il souhaite que ces visites soient une source de fierté pour l'ensemble de la communauté montréalaise et québécoise.

D'après une récente étude d'impact, le Biodôme devrait attirer au moins un million de visiteurs chaque année et engendrer

des retombées financières d'au moins 44 millions de dollars. Le budget annuel d'opération sera de 10 millions.

50 millions investis

À ce jour, on estime que les travaux de réaménagement et de transformation de l'ancien vélodrome du Parc Olympique ont nécessité des investissements de plus de 50 millions. Soit des subventions directes de 47,1 millions provenant du Conseil du Trésor du Québec et de 2,5 millions du ministère de l'Enseignement supérieur et de la Science; plus une participation de cinq millions de la Ville de Montréal en prêt de personnel et en acquisition de collections.

Le Biodôme, qui veut sensibiliser le grand public à l'environnement et à la nature, comprend quatre grandes sections ou écosystèmes répartis sur 10 000 mètres carrés de surface d'exposition.

Le premier, la forêt tropicale, occupe 40 p. cent de cette surface. Un lac et un marécage d'une ca-

pacité de 200 000 litres, ainsi qu'un barrage de castors constituent les éléments de base du deuxième écosystème portant sur la forêt laurentienne. Plusieurs espèces marines, dont cinq bélugas, évolueront dans le bassin de 2 500 000 litres d'eau qui sera la principale attraction du troisième écosystème, le Saint-Laurent marin. Enfin, dans le quatrième écosystème, le monde polaire, deux expositions seront présentées sous cloche de verre: l'une consacrée aux alcidés du monde arctique et l'autre aux manchots de l'Antarctique.

Capacité d'accueil

La capacité d'accueil permanente du Biodôme sera de 6500 visiteurs par jour. Et on estime à trois heures la durée moyenne d'une visite. 250 espèces animales, 4600 animaux, 350 espèces végétales et 2000 spécimens végétaux seront représentés dans l'ensemble des quatre écosystèmes.

Des programmes éducatifs pour les familles et les écoles, une salle de découverte interactive et un centre de documentation seront à la disposition des visiteurs. Un restaurant de 250 places et une boutique compléteront l'aménagement intérieur.

Après le 20 et le 21 juin, les prix d'entrée seront de 8,50 \$ (adultes), 4,25 \$ (enfants de six à 17 ans) et de 6 \$ (les 65 ans et plus). Les enfants de moins de cinq ans seront admis gratuitement.

Les tarifs de groupe pour 10 personnes et plus seront de 6 \$ (adultes), 3 \$ (de six à 17 ans) et de 4,50 \$ (pour les 65 ans et plus).

Il sera également possible d'acheter un billet double donnant accès à la fois au Biodôme et au Jardin botanique. Dans ce cas, le coût du billet individuel sera de 12 \$ (adultes), 6 \$ (six à 17 ans), 9 \$ (pour les 65 ans et plus). Celui du billet de groupe sera de 9 \$ (adulte), 4,50 \$ (de six à 17 ans) et de 6 \$ (pour les 65 ans et plus).

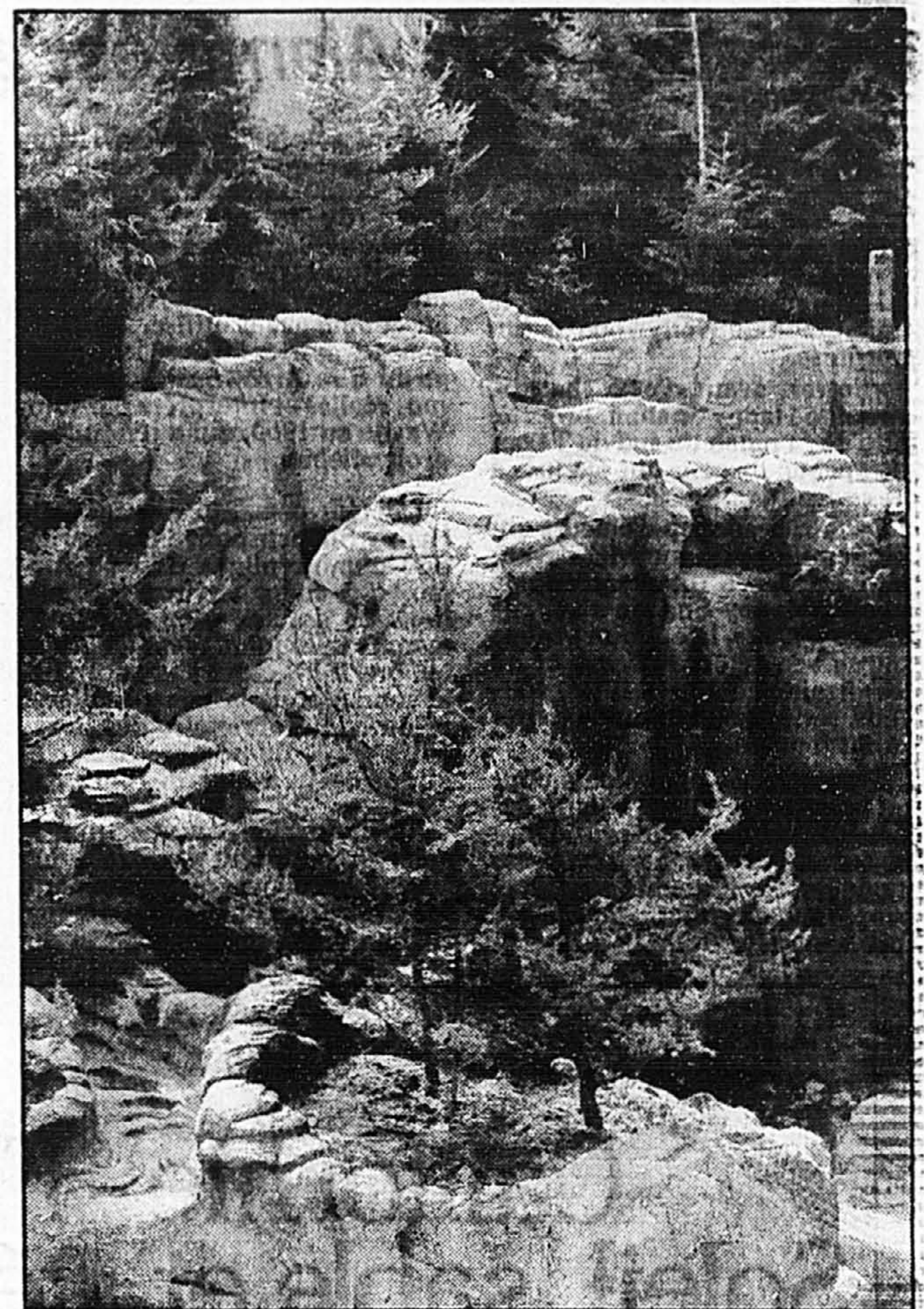


PHOTO PIERRE MCCANN, La Presse

La section pratiquement terminée de la forêt laurentienne, l'un des quatre écosystèmes présentés au Biodôme.

FLORIDE

Une voiture à bon prix, une croisière GRATUITE!

À votre prochain voyage en Floride, louez votre voiture chez Dollar-Rent-A-Car et obtenez GRATUITEMENT une superbe croisière d'une journée aux Bahamas avec Starlite Cruises.

Économique	Compacte	Moyenne	Standard	De qualité	Luxe	Occupable	Midi-ram
79\$	99\$	119\$	139\$	169\$	199\$	199\$	239\$

79\$ CAN* PAR SEMAINE

DOLLAR RENT A CAR

MONTRÉAL (514) 685-8588 (514) 685-9030

FLORIDE

LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANÇAIS

SUEZ MIAMI BEACH

Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins au bord de l'océan

LE PRINTEMPS SUR LA PLAGE

1950\$

Du 1er mai au 30 juin 92
U.S. par pers. par jour, occ. double
10 des 198 chambres

PERSONNEL PARLANT FRANÇAIS
RÉCIPENDIAIRE DU PRIX EXCELLENCE 91
DÉCERNÉ PAR AIR CANADA

1-800-327-5278

Les personnes qui ont une maladie mentale,
les accepter, c'est fondamental.

Gouvernement du Québec
Ministère de la Santé et des Services sociaux

Voyages - la semaine

- ADRIA INA TOURS**
4159, boul. St-Laurent
844-5292
- ATLANTIC AGENCE DE VOYAGES**
6896, boul. St-Laurent/Bélanger
271-3545
- ASSOCIATOUR VOY. TRANSAT**
2599, rue Masson
374-4744
- VOYAGES FUNTASTIQUE**
Pl. Angrignon, Ville LaSalle
366-1600
- CLUB VOYAGES ROSEMONT**
2374, rue Beaubien E.
376-5912
- CLUB VOYAGES VERSAILLES**
Pl. Versailles, 7275, rue Sherbrooke E.
353-6930
- INTER PALLAS**
1538, rue Sherbrooke O., bur. 305
937-6411
- VOYAGES BERGERON INC.**
7725, rue St-Denis, Montréal
273-3301
- VOYAGES BRISEBOIS (EN LIB.)**
3241, boul. des Ormeaux, Mt
355-8605
- VOYAGES GAUTHIER**
752, boul. Décarie, Ville St-Laurent
747-0606
- VOYAGES FUNTASTIQUE**
425, rue St-Pierre, Vieux-Montréal
843-7544
- VOYAGES FUNTASTIQUE**
12570, rue Sherbrooke E., P.A.T.
640-8630
- VOYAGES FUNTASTIQUE**
5497, rue Victoria, bur. 101
737-2535
- VOYAGES FUNTASTIQUE**
6394, rue Beaubien E., Mt
256-0357
- VOYAGES FUNTASTIQUE**
221, ch. de la Côte-Vertu, St-Laurent
856-0088
- VOYAGES FUNTASTIQUE**
8060, rue St-Hubert, Mt
270-3186
- VOYAGES FUNTASTIQUE**
1600, boul. René-Lévesque O.
934-0664
- VOYAGES MALAVOY INC.**
1255, rue University, bur. 1106
861-2485
- VOYAGES TRAVELAIDE**
Pl. Dupuis (845, Ste-Catherine est)
844-8416

NOUVEAU! Prix Simplifiés - TOUTES LES TAXES SONT INCLUSES!

Les meilleurs prix!!

LONDRES (Gatwick)

Départs du 24 mai au 14 juin

Aller seulement **239**

Aller-retour **439**

Séjour de 3 à 30 jours

PARIS	BRUXELLES	MULHOUSE	BARCELONE
À partir de 351	24 mai et 14 juin 491	03/30 jours 542	03/30 jours 642
ALLER 05,06,12,13,18 et 19 juin 199	<i>et Vancouver</i> Du 01 au 11 juin Aller seulement 204 Aller-retour 353 Séjours de 3 à 30 jours		
RETOUR 06,07,12,13,14,20 juin 162			
19 juin 152			

Pour nouvelle réservation seulement

VARADERO 31 mai ou 21 juin	1 sem.	2 sem.	DÉPARTS À COMPTER DU 23 MAI	COSTA RICA	1 sem.	2 sem.
-Chambre	399	449	INCLUS	<i>C'est tout naturel!!!</i>	509	509
+2 REPAS/JOUR	499	649	ORLANDO		529	649
«SANS REPAS»	649	929	1 sem. 2 sem.		599	699
«2 REPAS/JOUR»	499	749	364 364	COMBINÉ		
	689	1029	Avec forfait: avion+hôtel	3 Jours / 4 Jours		
			VOITURE COMPRISE			
			499 519			

Club Varadero Super Club	1 sem.	2 sem.	PUNTA CANA	1 sem.	2 sem.
«FORMULE CLUB TOUT COMPRIS»	1057	1757	«SANS REPAS»	599	849
			«2 REPAS/JOUR»	649	949
			Tennis Villas	679	999
			-Section casino		

CANCUN 29 mai ou 19 juin	1 sem.	2 sem.	PUERTO PLATA	1 sem.	2 sem.
-Studio	355	355	Départs sam. & dim. du 30 mai ou 07 juin	449	549
«SANS REPAS»	479	599	«SANS REPAS»	499	669
«CLUB TOUT COMPRIS»	569	749	-Chambre supérieure	549	799
	699	1149	«FORMULE TOUT COMPRIS»	599	999
			«FORMULE CLUB TOUT COMPRIS»	749	1049
				779	1129

SANTO DOMINGO	1 sem.	2 sem.	Caribbean Village Costa Linda	1 sem.	2 sem.
Départs samedis du 30 mai et 06 juin	399	729	«FORMULE CLUB TOUT COMPRIS»	499	949
«3 REPAS/JOUR»			«FORMULE CLUB TOUT COMPRIS»	699	1049
(pas de consommations) - Chambre standard			«FORMULE CLUB TOUT COMPRIS»	749	1049

- VOYAGES REVISOL I.T.P.**
9129, Lajeunesse, Montréal
385-5210
- VOYAGES TRAVELAIDE**
Les Galeries Normandie, 2634, rue de Salaberry
331-9971
- VOYAGES UNIFLEX INC.**
901, rue Beaubien est
948-2088
- VOYAGES FLEUR DE LYS (métro Guy)**
1478, Ste-Catherine ouest, bur. 100
(514) 939-9999
- ASSOCIATOUR VOYAGES SOLARIS**
4420, boul. Levesque -203, Laval
664-1205
- VOYAGES LA VERDURE**
213, boul. de la Concorde E.
669-1213
- VOYAGES FUNTASTIQUE**
800, boul. Chomedey
686-1015
- VOYAGES CONSTELLATION**
3051, boul. Dagenais O
963-2379
- AGENCE CONSTELLATION**
Centre d'achats Duvernay
664-2724
- CLUB VOY. MER ET MONDE**
3390, de la Concorde, Duvernay
661-6003
- VOYAGES TRAVELAIDE CENTRE LAVAL**
1600, boul. Le Corbusier
687-0880
- ASSOCIATOUR VOYAGES SOLARIS**
4420, boul. Levesque -203, Laval
664-1205
- VOYAGES FUNTASTIQUE**
800, boul. Chomedey
686-1015
- VOYAGES FUNTASTIQUE**
2155, Des Laurentides, Vimont
629-6191
- VOY. FABREVILLE INC.**
3557, boul. Dagenais O.
628-3010
- AGENCE RÉJEANNE MARTIN**
64A, rue Charrier, Repentigny
581-1978
- VOYAGES GABY (1982) I.T.P.**
190, Labelle, Ste-Thérèse
430-2151
- VOYAGES FUNTASTIQUE**
1261, boul. des Seigneurs, Terrebonne
471-5950
- VOYAGES TRAVELAIDE**
510, rue Principale Est, Lachute
(514) 562-3788
- CLUB VOYAGES NOVASOL INC.**
Galeries de Terrebonne
471-1266
- VOYAGES FUNTASTIQUE**
920, boul. Iberville, #102, Repentigny
582-4727
- UNIGLOBE VOYAGES HORIZON**
18, av. Papineau, #3, Candiac
514-444-8191

- VOYAGES TERREBONNE**
1821, ch. Gascon, Lachenaie
471-7150
- VOYAGES CONSTELLATION**
165, 25^e Avenue, St-Eustache
623-1000
- AGENCE AGENA I.T.P.**
2685, Casavant O., St-Hyacinthe
(514) 773-5557
- VOYAGES GUY QUINTAL**
2288, Ste-Anne, St-Hyacinthe
773-2353
- VOYAGES BERGERON INC**
Place Longueuil
651-9551
- VOYAGES BROSSARD**
5300, Auteuil, #202, Brossard
443-6126
- VOYAGES CHAMPLAIN**
833B, Taschereau, Greenfield Par.
465-2820
- VOYAGES TRAVELAIDE**
Mail Montnach, 600, boul. St-Willfrid Laurier, Beloeil
464-9523
- LES VOYAGES LISE B. SAVARIA**
980, Chamby, Marieville
(514) 460-2149
- CLUB VOYAGES CLAUDELLE**
650, Fort St-Louis, Boucherville
641-1657
- VOYAGES FUNTASTIQUE**
8200, boul. Taschereau, #1308, Brossard
466-8266
- VOYAGES FUNTASTIQUE**
1516, chemin Chamby, Longueuil
670-1235
- CLUB VOYAGES J.M.**
5245, boul. Cousineau, St-Hubert
676-0258
- VOYAGES NIC-EAU INC.**
7, St-Jean-Baptiste, Beloeil
467-0915
- AGENCE RÉJEANNE MARTIN**
64A, rue Charrier, Repentigny
581-1978
- VOYAGES GABY (1982) I.T.P.**
190, Labelle, Ste-Thérèse
430-2151
- VOYAGES FUNTASTIQUE**
1261, boul. des Seigneurs, Terrebonne
471-5950
- VOYAGES TRAVELAIDE**
510, rue Principale Est, Lachute
(514) 562-3788
- CLUB VOYAGES NOVASOL INC.**
Galeries de Terrebonne
471-1266
- VOYAGES FUNTASTIQUE**
920, boul. Iberville, #102, Repentigny
582-4727
- AGENCE AU SOLEIL**
313, Notre-Dame, Repentigny
585-4555
- VOYAGES FUNTASTIQUE**
920, boul. Iberville, #102, Repentigny
582-4727
- AGENCE AU SOLEIL**
313, Notre-Dame, Repentigny
585-4555
- CLUB VOYAGES ROBILLARD**
219A, boul. Brien, Repentigny
585-2854
- CLUB VOYAGES NOVASOL INC.**
Galeries de Terrebonne
471-1266
- VOYAGES STAN-BUY**
397, rue Barkoff, Cap-de-la-Madeleine
(819) 378-2629
- CLUB VOYAGES DUROCHER**
3863, boul. Royal, Shawinigan
(819) 539-6943

Pour annoncer dans la rubrique **Annonce-vedette** téléphonez au (514) 285-7062.

Les 125 jours d'Ottawa

■ Céline Dion sera en vedette, ce soir, lors du *Grand Rassemblement* qui aura lieu en plein air au parc de la Confédération, au centre-ville d'Ottawa, angle Elgin et Laurier. L'événement fait partie des 125 jours de célébration soulignant le 125^e anniversaire de la Confédération.

La Maison du Canada sera le point de ralliement de ces fêtes organisées sous les auspices de la Commission de la Capitale Nationale. Celle-ci dispose pour l'occasion d'un budget de quatre millions de dollars, dont 750 000 \$ provenant de commanditaires privés.

Aménagée dans l'ancien édifice du Musée des Beaux-Arts, au 90 de la rue Elgin, la Maison du Canada est essentiellement un centre d'activités et d'expositions s'adressant aux jeunes et à la famille en général.

On y trouve 12 jeux d'ordinateurs interactifs, une exposition préparée à l'occasion des 40 ans de télédiffusion de Radio-Canada, une autre sur les réalisations canadiennes dans le domaine du sport, de la santé et de la vie active et un salon portant sur 40

inventions canadiennes allant de la fermeture-éclair à la motoneige.

Pour souligner le centième anniversaire de l'immigration ukrainienne au Canada, on présente également une exposition de dessins d'enfants de descendance ukrainienne. Une exposition spéciale de l'Agence spatiale canadienne sur la participation du Canada à l'exploration de l'espace est également inscrite au programme. Enfin, en juillet et en août, il y aura projection de films canadiens dans l'auditorium de l'ancien Musée des Beaux-Arts.

À la programmation intérieure se greffent toute une série d'activités extérieures: concerts en plein air, visites du parlement et de ses abords, festival de jazz d'Ottawa, etc.

Selon Michelle Comeau, la directrice de ces 125 jours, on espère grâce en partie à ces événements et en partie aux attractions ordinaires de la région de la capitale nationale, accueillir au moins trois millions de visiteurs,

provenant aussi bien du Canada que des États-Unis.

Soulignons qu'un effort particulier a été consenti cette année pour l'organisation des activités de la fête du Canada qui s'échelonneront du 27 juin au 1^{er} juillet. Il est d'ailleurs question d'augmenter le temps de diffusion du spectacle traditionnel présenté dans les jardins du parlement le 1^{er} juillet.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur ces fêtes du 125^e anniversaire du Canada, on compose le 1-800-465-1867.

Pour la durée des fêtes du 125^e anniversaire de la Confédération, une partie de l'ancien édifice du Musée des Beaux-Arts d'Ottawa a été transformée en Maison du Canada. De nombreuses expositions spéciales s'y tiendront au cours de l'été.



En bref

AÉROPORT DE QUÉBEC

■ La piste principale de l'aéroport de Québec sera fermée jusqu'à la fin de l'été, afin d'être réaménagée. Les gros transporteurs ne pourront donc y atterrir au cours des prochains mois et les autres appareils devront emprunter la piste secondaire, plus courte. La piste de 1743 mètres sera élargie et modernisée, au coût de dix millions de dollars. Ces travaux s'inscrivent dans le projet d'expansion de l'aéroport, qui coûteront au total plus de 25 millions.

GUERRE AUX VANDALES

■ Un nouveau plan de lutte contre le vandalisme à Venise prévoit la prison pour les touristes qui apposent des graffitis sur les monuments et des amendes pour ceux qui jettent des ordures par terre ou se promènent en maillot de bain dans la cité des Doges. Des appareils photo et des pellicules récompenseront le civisme des Vénitiens qui attraperont les vandales la main dans le sac. Les autorités, qui ont déjà interdit aux gondoliers de chanter des airs non-vénitiens, interdiraient bientôt les pique-niques, pratique très répandue chez les touristes d'Europe de l'Est.

SUPER SPÉCIAUX

CANCUN	325
REP. DOMINICAINE ..	309
COSTA RICA	469
MARGARITA	339
PARIS	365
LONDRES	439
ATHÈNES	1109
DAKAR	1419
VANCOUVER	353
TEL-AVIV	989
MADAGASCAR	2030
BANGKOK	1280
taxes incluses	

VOYAGES MARVEL
735-4242 Permis du Québec

L'automne des circuits Malavoy

- France**
de l'Alsace au Luberon
- Grèce**
de l'Égée à l'Adriatique
- Grande-Bretagne**
de Londres à Edinburgh
- Autriche**
avec Edgar Fruitiier
musique et montage

VOYAGES MALAVOY inc.
1255, Université, bur. 1106
Montréal H3B 3W7
Tél. : 861-2485

chaudière
appalaches
**LE PAYS DES
CONTRASTES**

Cet été

Viens nous voir...

en Chaudière-Appalaches

DES VACANCES FAMILIALES EXCEPTIONNELLES

PROFITEZ DE NOTRE FORFAIT FAMILIAL POUR 2 ADULTES, 2 ENFANTS DE 12 ANS ET MOINS (1 PAR ADULTE) COMPRENANT :

- 1 nuit d'hébergement
- 1 petit déjeuner "buffet santé" par personne
- Accès gratuit à l'Aquatik Club du Relaxarium (piscine, bain tourbillon, bain sauna, bain vapeur)

À COMPTER DE 42.50\$
par adulte, par nuit

le Georgesville

300, 118e Rue, Saint-Georges, QC, Canada G5Y 3E3 / 1-418-227-3000 / 1-800-463-3003

Auberge du Faubourg

Vue sur le fleuve

- 100 unités
- Cuisine renommée
- Bar - Terrasse - Piscine - Boutique

FORFAIT
incluant : souper / coucher / déjeuner
Taxes et pourboire

79 \$ p/pers occ. double (du 26 juin au 6 sept.)	65 \$ p/pers occ. double (du 1 mai au 25 juin, du 7 sept. au 12 oct.)
--	---

AUBERGE DU FAUBOURG
Route panoramique 132
Saint-Jean-Port-Joli
(418) 598-3301 / 1-800-463-7045

Découvrez... Grosse-Île

Secret gardé d'Amérique
Lieu historique national

29,95\$
+ Taxes
Bateau & Visite Guidée

Croisières LACHANCE
(Jos Lachance & Fils)

L'Île aux Grues et son archipel

"En saison"
Départ tous les jours du Havre de Berthier-sur-Mer
À seulement 30 minutes à l'est des ponts de Québec

Bureau (418) 622-2566
En Saison (418) 259-2140

ACCÈS À LA RÉGION

COEUR-DU-QUÉBEC TROIS-RIVIÈRES 130 KM
VILLE DE QUÉBEC
MONTRÉAL 200 KM
SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN CHICOUTIMI 211 KM

ÉTATS-UNIS

Hôtel-Motel Rond-Point

FORFAIT FAMILIAL
incluant le coucher et le petit déjeuner pour 2 adultes et 2 enfants (10 ans et moins)

37\$ par adulte, par nuit. Taxes en sus.

53, boulevard Kennedy, Lévis G6V 6C7 (418) 833-4920 / 1-800-463-4451

Hôtel-Motel Kébécinois

FORFAIT FAMILIAL
incluant le coucher et le petit déjeuner pour 2 adultes et 2 enfants (10 ans et moins)

37\$ par adulte, par nuit. Taxes en sus.

1050, boulevard de la Rive-Sud, Saint-Romuald (418) 839-8873 / 1-800-463-4073

En bref

TRAFIC MONDIAL

Les statistiques sur le trafic aérien international ont continué de s'améliorer en février, mais la reprise demeure encore incertaine. Les membres de l'Association internationale du Transport aérien ont signalé que le trafic pas-

sagers, en février, fut de 46 p. cent supérieur au même mois de l'an dernier. Le trafic passagers pour les mois de janvier et février a par ailleurs augmenté de 28 p. cent sur les deux mois correspondants de 1991. «En réalité, le trafic passagers pour janvier et février 1992 ne fut que de dix pour

cent supérieur à la période de janvier-février 1990. Il faudra encore plusieurs mois avant de connaître l'étendue exacte de cette reprise.»

CLUB MED

Le Club Med célèbre le 500^e anniversaire de la découverte des Amériques par Christophe Co-

lomb en inaugurant un nouveau centre de villégiature sur l'île de San Salvador, aux Bahamas, là même où Colomb aurait touché terre lors de son premier voyage en Amérique. Le centre ouvrira ses portes en octobre, alors que les festivités marquant le voyage de Colomb batront leur plein, ce

dernier ayant touché la terre d'Amérique en octobre 1492.

A VOS BICYCLETTES

La région de Deux-Montagnes, à l'ouest de Montréal, vient de publier une brochure décrivant les pistes cyclables de l'endroit et suggérant diverses tournées à vélo. La brochure, intitulée *Les Deux-Montagnes à bicyclette*, est offerte au Bureau du tourisme de Saint-Eustache ou en appelant (514) 491-4444.

NATIONAL: 23 DESTINATIONS EUROPÉENNES

National assurera cet été des services vers 23 destinations européennes et neuf destinations soleil. A destination de Paris, National aura six vols par semaine en plus de ses vols vers cinq autres villes françaises, dont Lyon et Nice. Paris sera également desservi deux fois par semaine à partir de Québec. Au départ de Toronto, National assurera douze liaisons par semaine sur l'Angleterre. Tous les vols seront offerts en Boeing 747 et en Boeing 757.

VAINCRE LA RÉCESSION

Affirmant vouloir aider les familles canadiennes à vaincre la récession, le transporteur par autobus Greyhound offre des «tarifs familiaux», soit un aller-retour gratuit pour un enfant de 15 ans et moins lorsqu'il est accompagné d'un adulte ayant payé plein tarif. Les billets doivent être achetés avant le 15 juin pour les voyages qui seront faits d'ici le 15 décembre prochain, à l'exception des week-ends fériés, sur les liaisons en Colombie-Britannique, en Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba et dans certaines régions de l'Ontario. L'enfant et l'adulte doivent voyager ensemble.

JOURNEY'S END

La chaîne hôtelière canadienne Journey's End, qui offre l'hébergement à travers l'Amérique du Nord à des prix réduits, vient de

publier une nouvelle brochure avec cartes, adresses et numéros de téléphone, ainsi que les tarifs, de plus de 120 de ses établissements en Amérique du Nord. On peut en obtenir une copie à tout établissement de la chaîne ou en signalant, sans frais, le 1-800-668-4200. Le Journey's End du centre de Manhattan fait par ailleurs savoir qu'il a prolongé jusqu'en septembre ses tarifs spéciaux de week-end de 88,88 \$ pour une chambre. Ce tarif s'applique pour tout vendredi ou samedi soir jusqu'au 7 septembre et est conditionnel au nombre de chambres disponibles.

OANTAS

Les lignes aériennes australiennes Qantas offrent des tarifs spéciaux jusqu'au 10 juillet prochain. De Montréal, Ottawa et Toronto, l'aller-retour, avec départ les dimanches, lundis et mardis, est de 1398 \$, et de 1498 \$ les autres jours. De Vancouver, le tarif est respectivement de 1198 \$ et 1298 \$. Le voyage doit débuter avant le 31 juillet et être completé avant le 31 août.

NOUVELLE-ZÉLANDE

L'Office du tourisme de la Nouvelle-Zélande rappelle aux visiteurs canadiens que la conduite routière, dans ce pays, peut présenter des dangers que l'on ne rencontre pas, habituellement, sur les routes canadiennes. «Soyez prudents. Vous ne savez jamais combien des 60 millions de moutons de la Nouvelle-Zélande se trouvent au prochain tournant du chemin», peut-on lire sur plusieurs affiches routières. L'organisme offre à ses visiteurs une série de brochures comportant notamment une audio-cassette que l'on peut faire jouer dans sa voiture et qui décrit divers sites du pays. Elle rappelle aussi aux conducteurs qu'il doit toujours garder... la gauche. Pour plus d'information, communiquez avec l'Office, au Suite 1260, 701 West Georgia St., Vancouver, V7Y 1B6, ou téléphonez à (604) 684-2117.

VOYAGES BEL-AIR INC.

Associé à P. Lawson Travel et Harvey's Travel Limited



Vacances Canadiennes
UN UNIVERS DE VOYAGES
SUPER ÉVASION

Tous les forfaits comprennent la taxe hôtelière et les frais de services.

CUBA

CIENFUEGOS - 11 - 23 juil. Départs le samedi	1 sem	699
Hotel Ancon **Tout compris**		
VARADERO - 11 - 23 juil. Départs le samedi		759
Sol Palmeras (std)		

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

PUNTA CANA - 24-31 mai Départs le dimanche	1 sem	699
Bavaro Beach Resort		
PUERTO PLATA - 24-31 mai Départs le dimanche		499
Playa Dorada Hotel & Casino ou Villas Doradas		

Spéciaux de juin et de septembre

LA FLORIDE

TARIFS SOLEIL

01 - 19 juin/01 - 30 sept.	Week-end	tarif	Enfant
Orlando*Clearwater/St-Pete's	269	627	219 55 ⁴⁵
Fort Lauderdale	249	597	219 55 ⁴⁵

Règlements: Réservation anticipée de 7 jours * Paiement complet au moment de la réservation * Places limitées * Aucune annulation ou modification ni aucun remboursement * Séjour maximal de 14 jours



Location de voitures Alamo

01 - 19 juin/01 - 30 sept.	Tarif hebdomadaire en \$ CAN
Orlando*Clearwater/St-Petersburg	69\$
Fort Lauderdale	(avec kilométrage illimité)

Voyagez à bord d'un vol notifié vers la Floride du 1er au 19 juin et du 1er au 30 septembre Code XC 2 économique spécial 2 portes, ne comprend pas l'assurance collision sans franchise ni l'assurance accidents personnels et les garanties annexes.

FORT LAUDERDALE - 01-19 juin, 01-30 sept.	1 sem	2 sem
Sheraton Yankee Trader (Std)	629	899
Sheraton Yankee Clipper (std)	659	969

Formule de repas facultative - Économie de 30\$ par adulte (adulte: 69\$; enfant (2-11) 39\$ US) pour 7 petits déjeuners et 3 dîners, taxe et pourboires compris.

CROISIÈRES

CROISIÈRES PREMIER - "La croisière qui vous donne Disney"

Les Bahamas, la mer et Walt Disney World durant sept jours de rêve! Choisissez une croisière de 4 jours à bord du Majestic, de l'Oceanic ou de l'Atlantic et jumalez-y votre séjour de 3 nuits au Delta Orlando Resort.

04 - 22 juin	CROISIÈRE DE 4 NUITS
3 nuits au Delta Orlando Resort	à partir de 869 - 1269
3/4/15 pers.: seulement 599	



* Passager non admis à bord du Majestic

CUBA

CIENFUEGOS - Départs le samedi 04-30 sept.	1 sem	2 sem
Hotel Ancon **Tout compris**	579	779
VARADERO - Départs le samedi 04-30 sept.		
Paradiso/Punta Arenas	539	679

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

PUNTA CANA - Départs le dimanche 29 mai - 18 juin/04-30 sept.	499	499
VOL SEULEMENT		
Bavaro Beach Casino & Golf Resort 29 mai - 18 juin	729	1019
Petit déjeuner et dîner compris tous les jours		
Melia Punta Cana Petit déjeuner et dîner tous les jours	779	1119
PUERTO PLATA - Départs le dimanche 29 mai - 18 juin/04-30 sept.		
VOL SEULEMENT	449	449
Playa Dorada Hotel & Casino	549	669
Flamenco Beach Resort	589	699

* Formule de repas facultative: 75\$ par pers. pour 7 petits déjeuners et 4 dîners, taxe et pourboires en sus (à verser au Canada et payer sur place) * Tennis gratuit le jour * Une heure gratuite (par ch. par jour) de planche à voile, de voile et de plongée de surface

RUE STANLEY	287-1087
KIRKLAND	697-8116
COWANSVILLE	263-9990
PLACE VILLE-MARIE	871-8330
POINTE-CLAIRE	697-5272

QUÉBEC	527-9944
WESTMOUNT	931-3843
LAVAL	682-1493
BEAUCÉ	387-3633
OUVERTS LE SAMEDI	Permis du Québec

VOYAGES BEL-AIR INC.

Associé à P. Lawson Travel et Harvey's Travel Limited



FORAITS AVION ET HÔTEL

1 sem., avion, hôtel	
Fort Lauderdale	459\$
Puerto Plata	449\$
Venezuela	499\$
Cuba Varadero	399\$
Costa Rica	579\$
Cancun	499\$
Escapades exotiques, 2 sem., AH	
Hawaï - Special age d'or	1 099\$
Maroc - 2 repas / jour	1 229\$
Grece, tout inclus	1 529\$
Tenerife, app.	1 289\$
LAS VEGAS Avion, hôtel, 5 jours 4 nuits	
Repas, boissons, 4 spectacles	598\$
200\$ en prime au casino (pour jouers qualifiés) (Demandez Simon)	
(Vol seul)	489\$
CÔTE-DES-NEIGES	735-4526
AV. DES PINS EST	849-9229
OUTREMONT	278-1948
LONGUEUIL	646-6295

TOURS ACCOMPAGNÉS

INCL. UN AVION HÔTEL REPAS TAXES	
Tchécoslovaquie / Hongrie / Autriche, 2 sem. Réservé tôt et profitez gratuitement de spectacles. Valeur 200\$ par couple.	1 689\$
Turquie, 2 semaines	1 739\$
France, 2 semaines dégustation de vins et repas gastronomique	1 839\$
VOL SEULEMENT	
Tel-Aviv 1047\$ Istanbul 1047\$	
Vancouver 353\$ Varsovie 969\$	
Paris 361\$ Madrid 749\$	
Londres 439\$ Zurich / Genève 749\$	
Bruxelles 642\$ Rome 749\$	
LAVAL	663-1395
ST-JÉRÔME	436-5629
BLAINVILLE	433-2021
HULL	(819) 777-2222

Atlantic City

SAMEDI NUIT BLANCHE 148\$ INCL. 49\$ TAXES
AIR ATLANTIC JET BONI 95\$ CAN.

JOURNÉE DU SAMEDI OU MERCREDI 178\$ INCL. 49\$ TAXES
AIR ALLIANCE BONI 95\$ CAN.

MINI-VACANCES À PARTIR DE 398\$
US AIR / LUFTHANSA 2, 3, 5 JOURS BONI JUSQU'À 130\$ CAN. INCL. 99\$ TAXES

EXPRESS DU VENDREDI 59\$ TAXES INCLUSES
AUTOCAR DE LUXE BONI 48\$ CAN.

4 JOURS EN AUTOCAR À PARTIR DE 199\$
21 JUIN - 24 JUIN 26 JUIL. - 29 JUIL. BONI JUSQU'À 84\$ CAN. TAXES INCLUSES

Escapade OU VOTRE AGENT DE VOYAGES 636-3325 1-800-363-2345

Offrez-vous une évasion chez la **FAMILLE DUFOUR**

FORFAIT «ÉVASION»

2 NUITS / 3 JOURS
INCLUANT: 2 SOUPERS, 2 NUITS D'HÉBERGEMENT, 2 PETITS DÉJEUNERS ET LES DIVERTISSEMENTS DE L'HÔTEL

HÔTEL VAL DES NEIGES Beauport (418) 827-5711 À partir de 139\$ p. pers., occ. dbls jusqu'au 10 juillet 1992	AUBERGE LA FERRONNIÈRE Baie Saint-Paul (418) 436-5808 À partir de 139\$ p. pers., occ. dbls jusqu'au 10 juin 1992
HÔTEL CAPAUX-PIERRES Isle-aux-Coudres (418) 438-2711 À partir de 139\$ p. pers., occ. dbls jusqu'au 10 juin 1992	HÔTEL TADOUSSAC Tadoussac (418) 238-4421 À partir de 139\$ p. pers., occ. dbls jusqu'au 10 juin 1992

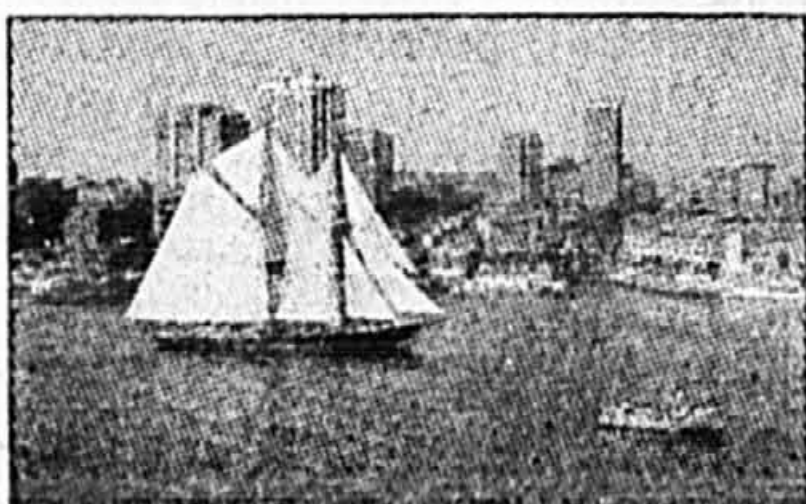
PLUSIEURS AUTRES FORAITS DISPONIBLES DONT LES FORAITS-CADEAUX ET RÉSIDES D'AFFAIRES

RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS:
1 (800) 463-5250 ou, de Montréal (514) 861-2821

NOUVELLE-ÉCOSSE

LUXE D'AUJOUR'HUI. CHARME D'ANTAN.

Arrêtez-vous le long des remparts de la célèbre citadelle d'Halifax et observez les villes jumelles d'Halifax et de Dartmouth qui s'offrent à votre regard. Explorez le fort, puis allez prendre le bac pour traverser le deuxième port naturel au monde. Vous serez alors à Dartmouth, une ville parsemée de lacs, là où un restaurant au bord de l'eau vous servira du homard et tout un panorama!



Ce monde amical et merveilleux est tellement près de vous. Faites simplement le 1-800-565-0000 (téléphoniste 55) et demandez votre exemplaire gratuit du Guide touristique de la Nouvelle-Écosse 1992. Ou encore, appelez YourWay Holidays au 1-800-565-1563 pour des réservations et des renseignements sur des forfaits.

AVEC UN PLUS GRAND NOMBRE DE PLACES QUE QUICUNQUE CHAQUE SEMAINE, VOUS PARTEZ TOUJOURS GAGNANT AVEC AIR CANADA.

MONTRÉAL À HALIFAX ALLER-RETOUR À PARTIR DE 232\$

Tarif varie selon les dates de voyage. Séjour minimal/maximal, achat préalable et d'autres conditions s'appliquent. Appelez un agent de voyages ou Air Canada au 393-3333



ESCAPADES CITADINES

À PARTIR DE 139\$

- PAR PERS., OCC. DOUBLE
- 2 NUITS, 3 JOURS
- HÉBERGEMENT POUR 2 NUITS À HALIFAX
- DÎNER AUX FRUITS DE MER
- TAXE PROVINCIALE



NOUVELLE-ÉCOSSE
Mer et monde vous invitent

Honorable Greg Kerr
Ministre du Tourisme et de la Culture

GAGNEZ DES VACANCES AU COEUR-DU-QUÉBEC

VENEZ PASSER 2 JOURS AU PAYS DES FILLES DE CALEB

en collaboration avec

La Presse

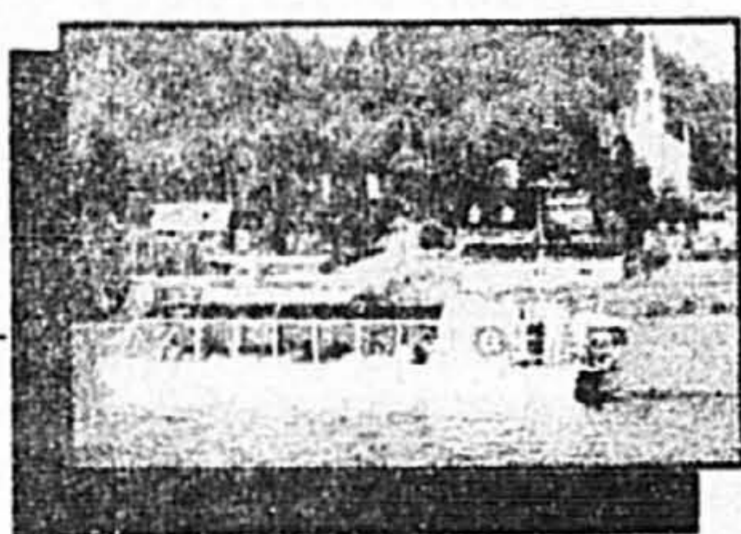
À 1h30 de Montréal
À 1h15 de Québec

La Croisière St-Maurice vous invite à un voyage agréable sur notre magnifique rivière St-Maurice. Vous pourrez admirer la beauté du paysage ainsi que les pittoresques villages de Grandes Piles et St-Jean des Piles, lieux de tournage de la télé-série: **Les Filles de Caleb.**



▲ Vers La Tuque

De mai à octobre
Prix régulier: 11,50\$ (15 inc.)
Moins de 10 ans: 4,60\$ (15 inc.)
Prix de groupe disponible



Réservation: (819) 538-3523
1301, Principale, St-Jean des Piles

SORTIE 226

Parc National de la Mauricie

Saint-Jean des Piles

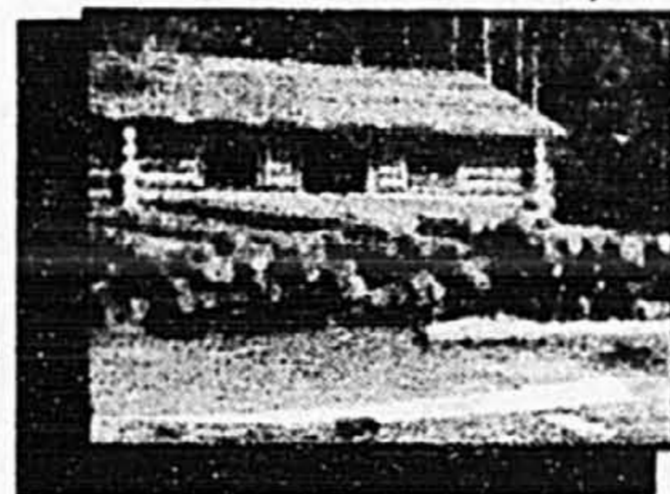
Grandes Piles

Saint-Tite

LE VILLAGE DU BÛCHERON

Le Village du Bûcheron vous présente l'épopée des Forestiers de la Mauricie entre 1850 et 1950. Ce site est la reconstitution d'un véritable camp de bûcherons, où on peut goûter la nourriture d'anlan dans une atmosphère d'époque.

Admission:
Adulte: 6,50\$
Age d'Or et groupes: 5,50\$
Enfant (6-16 ans): 4,50\$
Groupe enf. (6-16 ans): 3,50\$
Enfants moins de 6 ans: gratuit
Heures d'ouverture:
15 mai au 15 octobre,
10h-18h, 7 jours/sem.



Réservation: (819) 538-7895

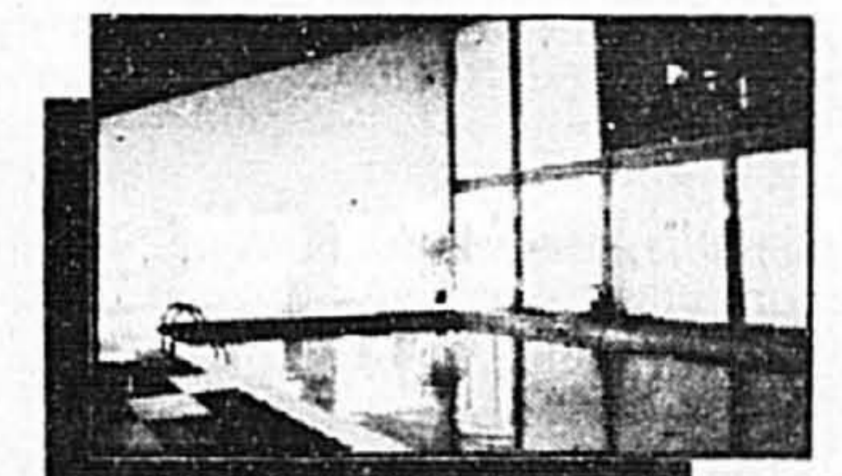
À gagner Forfaits-vacances jusqu'à 500\$



DES VACANCES-SANTÉ HORS DE L'ORDINAIRE...

Le centre de loisirs et de santé Harfang des Neiges. C'est vous donner la chance de goûter au maximum, un paysage de montagnes et un cadre naturel exceptionnel, sur les bords d'un lac privé.

Tous les éléments de luxe et de confort s'y retrouvent: Superbe foyer, spacieuse terrasse extérieure, bain tourbillon, piscine intérieure, salle d'exercices, tennis, saunant vous ravir.



100, Lac des Neiges Ste-Flore de Grand-Mère G9T 5K5
Tél.: (819) 533-4518 Fax: (819) 533-4727

AUBERGE ++++ III



Pour les amoureux de la nature et de la bonne table.

4291, 50e Avenue Ste-Flore de Grand-Mère (819) 538-9340

Saint-Élie-de-Caxton

Grand-Mère

Shawinigan

LES FILLES DE CALEB Village d'Émilie

Visitez les décors extérieurs et intérieurs de la télé-série la plus populaire de l'histoire du Québec.

NOUVEAUX BATIMENTS NOUVELLE ANIMATION ouvert de 10h à 18h tous les jours jusqu'au 13 septembre



Sortie 226 de l'autoroute 55 à Grand-Mère
Admission: Adultes: 7,50\$ (taxes incluses)
Enfants: 4,50\$ (taxes incluses)
FORFAIT THÉÂTRE DISPONIBLE

Pour information et réservation: (819) 538-1716

Saint-Stanislas

Vers Québec

Sainte-Anne-de-la-Pérade

Fluve Saint-Laurent

Centre d'Interprétation de l'Industrie

Un musée regroupant des éléments des plus importantes collections sur les débuts de l'industrialisation canadienne, ainsi qu'une visite de la centrale hydroélectrique Shawinigan 2, en exploitation depuis 1911, et reconnue à l'époque comme une des plus puissantes du continent nord-américain.

Visite de la Centrale tous les jours de 9h à 16h. Durée: 1h30 (819) 372-3801
Visite du Centre d'Interprétation tous les jours de 9h à 16h. Durée: 1h30 (819) 536-8516

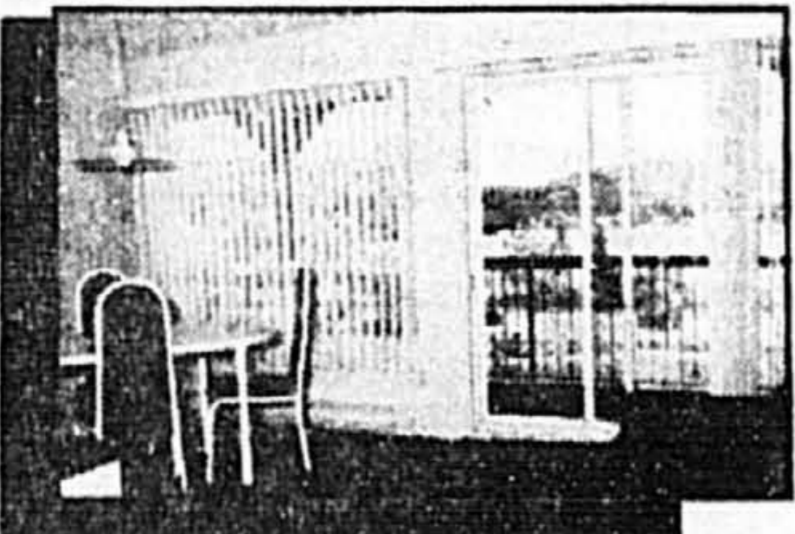


SORTIE 206

Pour le plaisir de vivre quatre saisons

Le domaine FLORIBELL

Possibilité de SOUPER-THÉÂTRE ou autre.



Tout ceci dans un décor enchanteur, aux portes d'une nature admirable.
Prix: 49\$/nuît et plus

Durée: du 27 juin au 29 août 1992
Réservation: (819) 221-5731 ou 1-800-567-8659
Fax: (819) 221-3347

SORTIE 211

Sortie 211 de l'autoroute 55 Shawinigan Centre-Ville



SUIVRE LES PANNEAUX INDICATEURS

Trois-Rivières

SORTIE Shawinigan 55 Nord

← Hull / Ottawa

← Vers Montréal

Le Québec, c'est les vacances.

Gouvernement du Québec Ministère du Tourisme

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UN DE CES MAGNIFIQUES FORFAITS-VACANCES!
Valeur approximative de 500\$ chacun.

Nom _____
Adresse _____
Code postal _____ Tél. (résidence) _____ (travail) _____

Pour tous les détails concernant les forfaits à gagner, consultez le règlement de participation disponible au journal LA PRESSE. Aucun achat n'est requis. Concours ouvert aux 18 ans et plus.

Remplissez votre bulletin de participation et faites-le parvenir avant le 15 juillet 1992.

à: **Concours GAGNEZ DES VACANCES AU COEUR-DU-QUÉBEC**
C.P. 5040, succ. Place-d'Armes Montréal (Québec) H2Y 3M1

La Presse

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS COMPOSEZ LE

1 800 567-7603

Le bridge

Un printemps évoquant le mois des morts



ANDRÉ TRUDELLE

C'est la fin de mai. Mais il me semble, à lire les récents bulletins de l'Association des chroniqueurs de bridge, que c'est le mois des morts. Le bulletin d'avril nous apprenait le décès d'Easley Blackwood, âgé de 89 ans, et celui de Rixi Markus, âgé de 81 ans.

Il n'y a pas si longtemps, Charles Goren, que plusieurs considéraient tel le père du bridge moderne, passait de vie à trépas, précédé de Fritz Gordon, âgée de 76 ans, et de Gérard Le Royer, un Français, qui a succombé à une attaque cardiaque.

Le Royer avait gagné le championnat d'Europe en 1987, alors qu'il avait Jean-Paul Meyer comme partenaire. Mon copain Gaetan Thibault et moi avions eu le plaisir d'interviewer Le Royer, au club Le Bridgeur, qu'il dirigeait, à Paris, il y a cinq ans. Ce monsieur avait été avec nous d'une extrême gentillesse.

Mais c'est surtout de Rixi Markus dont je voudrais parler aujourd'hui. Elle a été la première femme à obtenir le titre de grand-maître et, justement avec Fritz Gordon, elle a formé l'une des meilleures paires de l'histoire du bridge féminin.

Fritz Gordon est décédée à l'âge de 76 ans. Elle était née en Autriche et, tout comme sa future partenaire, a fui le nazisme vers la Grande-Bretagne.

Ensemble, Markus et Gordon ont conquis sept championnats européens et quatre titres mondiaux.

Née en Autriche, Rixi Markus a émigré à Londres pendant peu avant la Deuxième grande guerre. Jeune fille, elle portait le nom d'Erika Scharfschein. Elle jouait au whist à 10 ans et au bridge deux ans plus tard. Elle avait épousé Salomon Markus, dont elle eut une fille (morte avant sa mère), mais cette union n'a guère duré.

Faisant partie de l'équipe féminine de Grande-Bretagne, Rixi Markus a déjà déclaré: «Je préfère choisir mes aventures amoureuses en dehors du bridge. Je n'éprouve pas beaucoup

de respect pour les mâles bridgeurs.»

Elle a signé une douzaine de bouquins sur le bridge en plus d'écrire ses mémoires *A Vulnérable Game* dans lesquelles elle ne rapporte... aucune main de bridge.

Quatre Co

Peu avant sa mort, Rixi Markus avait toutefois soumis la main suivante au concours de la meilleure main de 1991. Elle provenait d'un tournoi disputé à Monaco, en novembre dernier, et réunissant de fortes équipes d'Italie, de Pologne, de France et d'Autriche.

Il s'agit d'un contrat de 4 Co demandé par l'Autrichien Kurt Felchtinger dont l'équipe devait d'ailleurs prendre la deuxième place. Voici la main.

Donneur: Est

Vulnérabilité: tous

Nord			
♠ 10 8 5			
♥ A R			
♦ 10 9 4			
♣ A V 8 6 5			
Ouest			
♠ 9	♠ R V 7 6 4 3		
♥ V 4 3	♥ 7 5		
♦ A R 5 2	♦ V 8 6		
♣ R 10 9 3 2	♣ D 7		
Sud			
♠ A D 2			
♥ D 10 9 8 6 2			
♦ D 7 3			
♣ 3			

Les enchères:

Est	Sud	Ouest	Nord
2 Pi	3 Co	3 Co	contre
3 Co	3 Co	3 Co	3 Co

Entame: 9 de Pi

L'enchère de 2 Pi, par Est, indique une main de 6 à 10 points contenant six cartes de la couleur annoncée. Le mort fournit le 10, Est joue le Valet et le déclarant prend de la Dame. As et Roi de Co. Le 10 de K file vers le Roi d'Ouest.

Le retour se fait à Tr et l'As du mort gagne, suivi d'un petit Tr coupé. La Dame de Co est jouée, et la Dame de K suit. Ouest prend de l'As pour la deuxième levée de son camp. S'il rejoue K, Est gagne du Valet, mais il doit revenir Pi sous son Roi. Si Ouest joue le Roi de

Tr, Sud coupe et remet Est en main avec son dernier K.

Il devra revenir Pi.

À St-Joseph d'Alma

Lors du tournoi de la Ligue Sag-Lac, au début du mois, à Saint-Joseph d'Alma, l'équipe formée de Marcel Tremblay, Patricia Gagnon, Solange et Jean-Guy Bouchard a remporté les honneurs du mouvement suisse, catégorie «A», suivie du quatuor de Jean Morissette, André Laliberté, Adrien Clain et François Cimon.

Dans la classe «B», la victorieuse est allée à Jacques et Louise Côté, à Alain et Gilles Tremblay.

La veille, dans les paires stratifiées, Marcel et Simone Simard avaient gagné dans le «A», devant Hélène Fournier et Gilles Tremblay. Céline Théberge et Paul Arcand ont été les premiers dans le «B», devant Gilbert Lanoie et André Gaudreault. Dans la classe «C», les premiers ont été Roger Leblanc et Adélar Racine, suivis de Huguette Lebel et de Cécile Boudreaux.

Le vendredi soir, en paires libres, Marthe Labrie et Hélène Fournier ont devancé Gérard Côté et Ferrier Savard.

Jacques Lafrance et Marcel Létourneau ont dirigé le tournoi. Dans la nuit du samedi au dimanche, Létourneau s'est révélé un raconteur d'histoires insoupçonné... sauf pour les gens de la région.

Un conseil à ceux qui passeront par Saint-Joseph d'Alma durant la saison estivale, on vous recommande le Café des Oliviers, rue Sacré-Coeur, et surtout son menu du soir...

À Saint-Jean

Le club de la Ligue de bridge de Saint-Jean-sur-Richelieu avait lancé, par le biais de La Presse une invitation aux clubs désireux de le rencontrer. Le président, Nick Melillo, rapporte que son défi a été relevé par le club Saint-Bruno.

Le 5 mai dernier, une première rencontre comprenant 24 joueurs de chaque club a eu lieu à Saint-Bruno, dans le cadre d'une soirée de duplicata réunissant 18 tables. Le 13 mai, les deux clubs se rencontraient à nouveau à Saint-Jean. Chaque club a gagné un match.

Le 29 mai prochain, le Ligue de Saint-Jean fera face au club Saint-Hyacinthe sur le terrain de ce dernier. Nick Melillo

compte former une ligue de bridge de la Rive-Sud, à 24 joueurs par équipe, à l'automne. Renseignements: Nick Melillo, au 348-4381.

Un petit chelem, deux versions

Quel serait votre façon de jouer la main suivante. Votre camp a atteint le petit chelem à Co et l'entame se fait du Roi de Pi. A vous de jouer.

Donneur: Sud
Vulnérabilité: tous

Nord			
♠ 8 5 3			
♥ R 8 4			
♦ R V 3			
♣ A R 10 9			
Ouest			
♠ R D V 4	♠ 10 7 2		
♥ 6	♥ 10		
♦ D 9 7 5 4	♦ A 10 8 6 2		
♣ 8 6 2	♣ D 7 5 3		
Sud			
♠ A 9 6			
♥ A D V 9 7 5 3 2			
♦ aucun			
♣ V 4			

Les enchères:

Sud	Ouest	Nord	Est
4 Tr	3 Co	4 K	3 Co
4 Pi	3 Co	5 Tr	3 Co
6 Co	3 Co	3 Co	3 Co

Entame: Roi de Pi

Les enchères sont particulièrement intéressantes. L'annonce de 4 Tr promet une ouverture forte en majeure. La réponse de 4 K montre un intérêt de chelem. L'enchère de 4 Pi indique l'As de Pi et l'enchère de 5 Tr l'As de Tr. Satisfait des renseignements, Sud demande le petit chelem dans sa couleur. Ce genre d'enchères, qui peut en surprendre plusieurs, constitue une version de la convention Texas.

Le déclarant gagne de l'As de Pi. Il constate que si l'impasse à Tr réussit, il encaissera les 13 levées. Il va chercher les atouts et tente l'impasse. Elle échoue. Retour Pi. Moins deux.

Un autre déclarant a réagi différemment. Il gagne de l'As de Pi, et joue la Dame de Co qu'il prend du Roi au mort. Puis il joue le Valet de K. Si Ouest ne résiste pas à la tentative de jouer l'As, il libère le Roi de K au mort et assure le contrat. Mais Est laisse filer et Sud coupe. As et Roi de Tr et 10 de Tr. Est laisse filer et Sud défait un petit Pi. Le contrat réussit.

Philatélie

Un même sujet de fierté



DENIS MASSE

Les États-Unis et le Canada expriment ce mois-ci par l'émission de timbres la fierté qu'ils éprouvent pour la «route de l'Alaska», une route construite en moins de neuf mois, en 1942, par le Corps de génie de l'Armée américaine. Mais les deux timbres ne constituent pas une émission conjointe. Les deux designs sont de facture très différente et les dates d'émission ne coïncident pas. Le timbre canadien a été émis le 15 mai, son équivalent américain le sera le 30. Mais on tentera de rapprocher les deux figurines dans une collection.

Déjà, en 1967, cette route de 2500 kilomètres jetée en terre canadienne en direction de l'Alaska, avait été évoquée par un timbre de huit cents qui reproduisait un tableau de A. Y. Jackson intitulé justement «Alaska Highway». Le timbre américain lui ressemble, en plus réaliste.



Le timbre canadien, que l'on a vu apparaître sur nos lettres, il y a quelques jours, est essentiellement composé de quatre éléments distincts. Au centre, se détache un panneau fait de rondins qui sert, au moment de la construction de la route, à franchir les fondrières. Les autres éléments consistent en un groupe isolé d'ouvriers de la construction, la carte décrivant le tracé de la route tant au Canada qu'en Alaska et, enfin, un camion recouvert de neige et de glace. Fait à noter, la date de production du timbre et le



symbole du copyright (ce que l'on appelle communément la date cachée) apparaissent sur le devant du camion, à l'endroit où l'on devrait trouver normalement le numéro de la plaque minéralogique. Cette petite trouvaille a déjà été employée sur un timbre-poste canadien. Ce design composite est signé par Jacques Charette, de Hull, à partir d'illustrations de Vivian Laliberté, d'Ottawa.

Le timbre américain, pour sa part, a été dessiné pour la première fois par un artiste résidant de l'Alaska, Byron Bird-sall. Il s'inspire d'une photo prise par l'Armée américaine en 1942 et qu'on a retrouvée à la Bibliothèque du Congrès.

La route de l'Alaska commence à Dawson Creek, dans le nord-est de la Colombie-Britannique et s'achève dans le nord de Fairbanks. Le gouvernement américain a financé la construction de la route qui a coûté 147,5 millions de dollars. Après la guerre, en 1946, le Canada a acheté la portion qui traverse son territoire, au coût de 108 millions. Aménagée en terrain accidenté, cette route traverse cinq chaînes de montagnes et comprend 135 ponts.

Les deux timbres sur un même pli

Le 5 juin, à Edmonton, dans le cadre du congrès de la Société Royale de philatélie (la Royale 92), les postes émettront un pli commémoratif orné des deux timbres, celui du Canada et celui des États-Unis, qu'on trouvera par la suite dans les comptoirs philatéliques.

Le nouveau timbre canadien d'une valeur nominale de 42 cents a été tiré à 15 millions d'exemplaires par la Canadian Bank Note, au moyen de la lithographie en cinq couleurs.

Les échecs

Un génie? Non, mais tout un joueur!



SYLVAIN BARBEAU

collaboration spéciale

Pour avoir suivi la carrière d'Alexandre Lesiege depuis ses débuts, j'éprouve toujours un grand malaise lorsque j'entend parler de génie ou de prodige. Je m'explique. L'émergence d'un fort joueur est le résultat d'un concours de circonstances et d'attitudes.

Tout d'abord, l'acquisition des rudiments du jeu à un jeune âge (cinq ou sept ans) est une condition souhaitable, sinon essentielle, considérant le temps de maturation très long d'un joueur d'échecs (on parle ici de 15 à 25 ans). Plus on apprend jeune, plus le calcul des variantes se fait facilement lors des stades ultérieurs. Ceci s'apparenterait à l'apprentissage de la langue maternelle qui permet, à maturité, de choisir la bonne expression sans effort, ce qui n'est pas le cas pour une langue apprise à l'âge adulte.

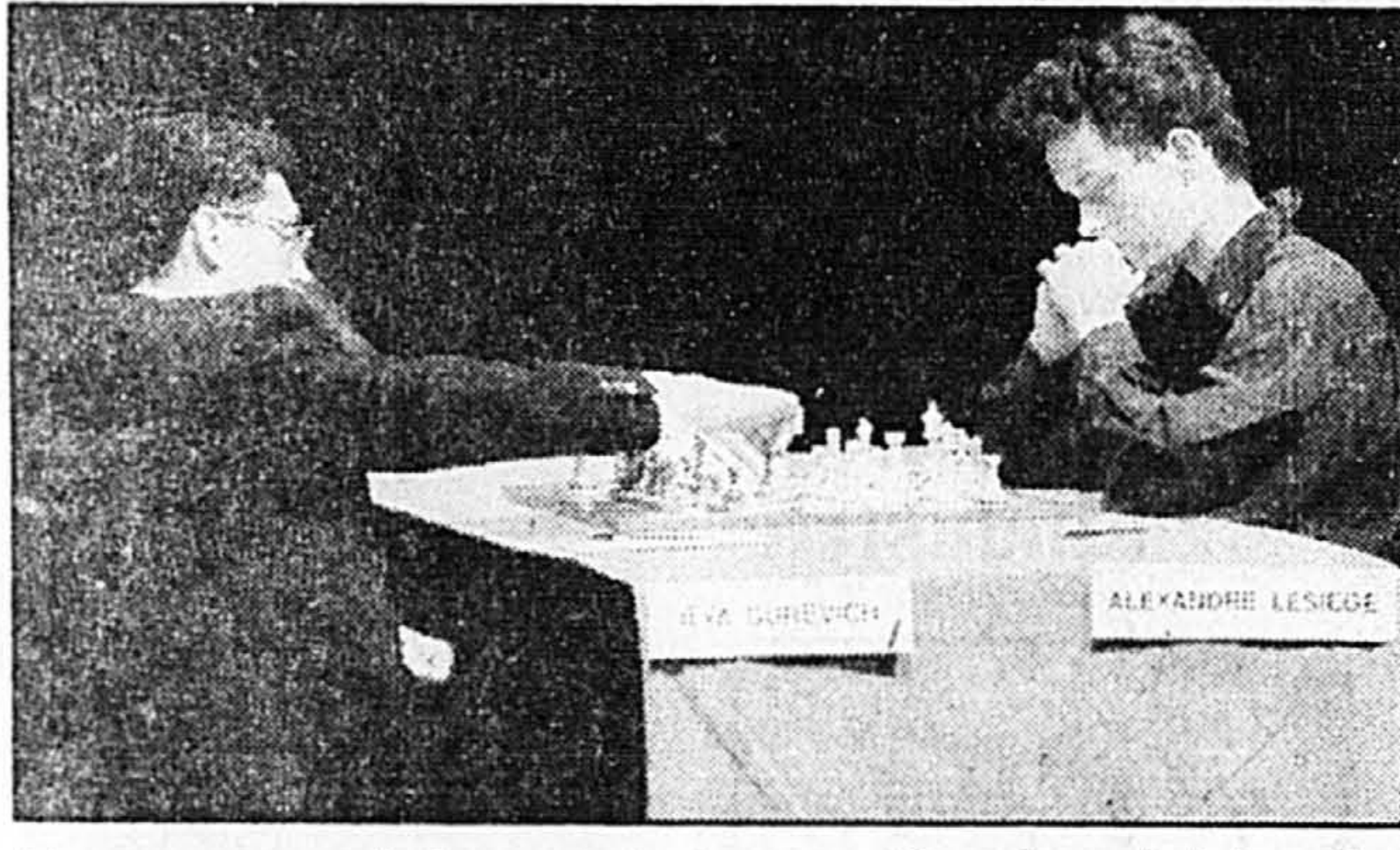
Dans le cas d'Alexandre, cette condition a été remplie en bonne et due forme à l'âge de six ans par sa mère et confortée peu après à l'école primaire.

Appui des parents

Aux échecs, comme dans les autres domaines, l'encouragement des parents joue un rôle primordial, que ce soit pour la valorisation des efforts fournis par le jeune, pour l'appui financier puisque tout se fait à perte lors des premières années et pour l'appui logistique (déplacements, attentions, etc.) nécessaires lors des tournois.

À ce point de vue, Alexandre a été gâté par la présence constante et discrète de sa mère dans la plupart des tournois auxquels il a participé, et aussi par les cours que ses parents lui ont payés auprès d'un maître réputé.

Intérêt et désir de vaincre Il m'est arrivé souvent de ren-



L'encouragement des parents joue un rôle primordial dans l'apprentissage des échecs.

contrer dans les écoles ou ailleurs des jeunes qui auraient pu devenir d'excellents joueurs, tout comme Alexandre. Pour la plupart, l'intérêt n'y est pas et leur intelligence s'exercera dans un autre domaine ce qui est fort bien. Dans d'autres cas, une mauvaise attitude face à la compétition, et l'incapacité à absorber victoires et défaites pour ce qu'elles sont, i.e. un apprentissage et non une fin, feront renoncer ces jeunes. Le désir de vaincre doit être suffisamment fort pour permettre de briser la résistance adverse dans les situations avantageuses mais aussi de résister farouchement dans les mauvaises positions, ce qui n'est malheureusement le cas de peu de personnes.

L'intérêt d'Alexandre pour les échecs ne fait pas de doute pour ceux qui l'ont côtoyé un tant soit peu. De plus, s'il déteste perdre, il se relève aussitôt, prêt à recevoir une autre raclée et surtout à n'en donner une.

Entraîneur

C'est toujours une chance pour un jeune de pouvoir bénéficier de l'expérience d'un maître. Ceci permet de raccourcir le temps d'apprentissage, de développer de bonnes habitudes de travail et de couvrir tous les aspects du jeu.

Là aussi Alexandre a été favorisé par les leçons prodiguées

encore des croûtes à manger si j'en juge par tes parties d'Oakhams et New York).

Et c'est là que les épithètes de génie et de prodige m'agacent. Alexandre est bon grâce à certaines circonstances et attitudes passées et présentes, mais surtout parce qu'il TRAVAILLE. Alors que génie, dans le dictionnaire, nous dit «disposition naturelle, aptitude remarquable». D'où ça vient ces supposées dispositions et aptitudes à votre avis? A ce que je sais, Alexandre travaille à partir du même équipement de base que vous et moi: un cerveau, modèle standard, fabriqué en série depuis quelques centaines de milliers d'années! A mon avis, l'éveil et la stimulation qui ont été faits de cet appareil lui permettront de se débrouiller fort bien dans quelque domaine que ce soit selon les hasards de la vie et d'arriver à un haut niveau selon l'effort consenti.

Et prodige, qui renvoie à l'idée de précocité, ne convient pas non plus qu'il y a presque dix ans d'efforts qui ont amené Alexandre à ce niveau.

Bref, je veux dire à tous ces jeunes qui ne se sentent ni génie, ni prodige, qu'en autant que vous voyez réunies certaines conditions dans votre vie, certaines attitudes dans votre esprit, qu'il est possible, tout comme pour Alexandre, d'accéder à un haut niveau aux échecs (ou dans quelque autre domaine).

Je veux dire aussi à Alexandre: tu n'es peut-être pas un génie, mais un BON GARS et un BON JOUEUR qui va continuer à progresser je l'espère (je le crains aussi pour les fois où tu vas revenir nous torturer sur l'échiquier!)

Et vous, chers fanatiques du jeu, il est encore temps de faire partie des circonstances qui aideront Alexandre Lesiege à devenir un grand maître. Allez vite contribuer au fonds créé à son nom par la Fédération québécoise des échecs, l'Association Échecs et Maths et le Spécialiste des échecs en passant à l'un de ces trois organismes pour y laisser votre don.

par son entraîneur Jean Hébert, un maître réputé.

Milieu échiquéen

La possibilité d'affronter des joueurs de même niveau ou un peu plus forts joue aussi un rôle important dans l'évolution d'un joueur.

Montréal possède un réservoir de forts joueurs suffisant pour amener un jeune jusqu'à la maîtrise. Depuis déjà deux ou trois ans, ce réservoir est épuisé pour Alexandre qui doit maintenant s'exiler pour s'aguerrir. A mon avis, fut-il né en Europe qu'il en serait déjà à récolter ses dernières normes de grand-maître. Son avenir échiquéen se jouera dans les trois ou quatre prochaines années sur le circuit européen et il mérite notre appui sans réserve.

Travail

Oublier tout ce que je viens d'énumérer si le jeune est incapable d'étudier et de travailler de façon constante sur une longue période de temps.

Allez discuter avec Alexandre dans la semaine qui suit un tournoi et vous verrez qu'il a passé chacune de ses parties sous la loupe pour découvrir ses erreurs.

Dites-lui qu'il est pourri en finale et il s'y met (lâche pas, t'as

L'histoire du cheval à la Maison de la Poste

À l'occasion de son 100^e anniversaire, le magazine des enfants suédois *Kamratposten* a lancé un concours auprès de ses jeunes lecteurs les invitant à produire un beau dessin sur «leur animal favori». Les quatre dessins jugés les meilleurs ont été reproduits sur des timbres, que les Postes suédoises ont mis en circulation le 21 mai.

L'un des quatre dessins choisit représente deux chevaux magnifiques qui représentent le rêve caressé par la petite Helena Johansson.

A n'en pas douter, c'est le sujet qu'aurait choisi lui aussi Patrick Gosselin s'il avait participé au même concours. Patrick Gosselin est un jeune philatéliste de 18 ans, de Cap-Rouge, qui a exprimé son admiration pour la race chevaline en y consacrant une collection thématique. Cette collection, bien organisée et subdivisée en cinq parties, a été récompensée par une médaille d'argent à l'exposition internationale CANADA 92, tenue à Montréal, fin mars.

La Maison de la Poste a eu la main heureuse en invitant son jeune auteur à la lui prêter pour une exposition que l'on peut voir actuellement jusqu'à la fin de juin.

Plusieurs pièces philatéliques intéressantes illustrent les différentes parties de la collection: un bloc-feuille d'Autriche de 1972 montrant le spectacle traditionnel donné par l'École d'équitation espagnole de Vienne; une carte maximum soulignant la tenue, à Lausanne, du Championnat du monde de dressage, des plis Premier Jour de timbres anglais décrivant la bataille de Hastings et enfin diverses flammes d'oblitération soulignant des manifestations et compétitions hippiques.

Patrick Gosselin témoigne de la qualité des jeunes philatélistes québécois qui se sont taillé une belle réputation en classe internationale à CANADA 92.

Située au 1035, rue Saint-Jacques, à Montréal, la Maison de la Poste est ouverte du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 45 et

le samedi, de 8 h 30 à 16 h 45. Des visites guidées sont offertes du lundi au vendredi à 10 h et à 14 h, sur rendez-vous. Pour renseignements: Johanne Hallé, tél.: (584) 283-4602.

L'expédition Logan

Les Postes canadiennes appuient une expédition qui escaladera le mont Logan, le plus haut sommet du Canada. L'expédition a pour but de déterminer l'altitude exacte du mont, qui s'élève entre 5951 et 6050 mètres. Le mont a été baptisé en l'honneur de Sir William Logan, le fondateur de la Commission géologique du Canada, qui, en 1992, célèbre son 150^e anniversaire.

En guise d'appui, la Société canadienne des Postes émet 12 000 plis commémoratifs, ornés du timbre express de 42 cents, qui se vendront 1 \$. Pour chaque pli vendu, la Société remettra 50 cents à l'expédition, commandée par la Société géographique royale du Canada.

Le cachet à date indiquera Kluane, au Yukon, ville qui longe la route de l'Alaska et qui est située près de la réserve du parc national Kluane qui abrite le mont Logan. La date du cachet correspondra à la date du retour de l'expédition, prévu pour le début de juin.

La hauteur exacte du sommet sera annoncée le 1er juillet, à l'occasion du 125^e anniversaire du Canada.

À VOTRE CHOIX
100 timbres commémoratifs du monde: 1 \$
ou
150 timbres du Canada: 2 \$
avec notre service d'approbation.
Écrivez à:
Timbrus, C.P. 457
Lachine (Québec)
H8S 4C3

GAGNEZ DES VACANCES EN ESTRIE

en collaboration avec **La Presse**

Gratuit! À gagner.
Forfait vacances
d'une valeur
approx. de 500 \$.

HOW! FORFAIT GOLF À PRIX TRÈS CHOUETTES!



**OWL'S
HEAD
CENTRE DE GOLF**

2 JOURS, 2 NUITS

Appartement 2 chambres,
1 circuit de golf par jour.

55,00 \$ par personne
par jour TPS incluse!
sur une base d'occupation quadruple.

Tous nos hôtes ont accès
à la plage, aux sentiers
de randonnée et
à une heure de tennis
par jour et par appartement.

* Coupon valable avec le forfait
du 15 juin au 7 septembre 1992

Rés.: (514) 292-3342 Golf: (514) 292-3666 Mt: 878-1453

À gagner.
Forfait vacances
d'une valeur
approx. de 500 \$.

ORFORD MEMPHRÉMAGOG DE LA TÊTE DU LAC...

L'Auberge l'Étoile sur-le-Lac, face au Memphrémagog, avec café-terrasse, plage, piscine et mini-spa.

FORFAIT GOLF	FORFAIT THÉÂTRE	FORFAIT CROISIÈRE
À partir de 110\$	À partir de 100\$	À partir de 91\$
* Par personne, occ. dbl. comprend: une nuit, 2 repas, golf ou théâtre ou croisière. Taxes en sus. 1150, rue Principale Ouest, Magog-Orford J1X 2B8		

...AU PIED DE LA MONTAGNE ORFORD

Centre de villégiature 4 saisons situé au pied de la montagne. Luxueux condos de 1 à 4 chambres à coucher. Piscine chauffée, tennis éclairés, sentiers de randonnée pédestre, pistes cyclables, téléski panoramique. À 5 minutes du golf Mont Orford.

Forfait golf à compter de 53\$/pers. (occ. quad.)
Forfait théâtre à compter de 43\$/pers. (occ. quad.)
Forfait croisière à compter de 34\$/pers. (occ. quad.)
Rés.: 819-847-2662 1-800-567-7315 Fax: 819-847-2487

À gagner.
Forfait vacances
d'une valeur
approx. de 500 \$.

DESTINATION AUSTRALIE! DU 30 MAI AU 7 SEPTEMBRE 1992 CET ÉTÉ SEULEMENT! UNE PREMIÈRE AU QUÉBEC: DES KOALAS!



Pour une visite ou un séjour
à Granby:
Réservation: (514) 379-7273

Autoroute 10, sortie 68,
suivre les indications.
Pour information: (514) 379-9113

5 + Hôtel Le Castel
4 + Hôtel Le Roussillon

À gagner.
Forfait vacances
d'une valeur
approx. de 500 \$.

Jusqu'à 50 \$ de rabais
sur présentation de cette annonce.



**Le
Château
Bromont**
HOTEL SPA
Les Hôtels Senneville

PROFITEZ DE NOTRE FORFAIT AVENTURE

2 nuits / 3 jours, 2 petits déjeuners, 1 dîner, Parc Aquatique,
activités de 1/2 journée au choix: vélo, safari,
Jardin Zoologique de Granby ou tennis.
Occupation double.

15 minutes de
Montréal

Venez découvrir ce jeune complexe
hôtelier quatre saisons,
il vous enchantera par son
éventail de services et d'activités récréatives.

90, rue Stanstead, Bromont, (Québec) J0E 1L0
Fax: (514) 534-0514 • Tel.: (514) 534-3433 • (514) 866-6640
Res. 1-800-363-0363 (Canada, Nord-Est des É.-U.)

L'ESTRIE À DÉCOUVRIR

- La route des vins en vélo ou en auto
- Le circuit des antiquaires
- Les croisières sur les lacs Memphrémagog, Massawippi, Mégantic et Lyster
- L'histoire au musée J.-A. Bombardier
- Les étoiles de l'observatoire du mont Mégantic
- La musique au Centre d'Art Orford ou par l'Orchestre mondial des jeunes musicales à Sherbrooke
- Les Gorges de Coaticook
- Les plaisirs du palais au Festival de la gastronomie de Granby
- Le cyclotourisme - Granby, Waterloo, Magog-Orford, Massawippi
- L'art aux galeries d'art de North-Hatley, Sutton, Lac-Brome, Magog-Orford
- L'ambiance des théâtres d'été, boîtes à chansons, terrasses
- Les événements: Rallye Camping Caravaning (Bromont), courses cyclistes (Sutton), traversée internationale du lac Memphrémagog, fêtes des environs (Sherbrooke)
- Et les plages... sans mouettes!
- Et encore et encore et encore!

BIENVENUE CHEZ NOUS!

À gagner.
Forfait vacances
d'une valeur
approx. de 500 \$.

Sur présentation de cette annonce
toute votre réservation de forfait, un lunch
du golfeur pour deux personnes, offert gratuitement.
VALIDE ÉTÉ-AUTOMNE 1992.

GOLFEZ L'AUBERGE BROMONT

À 3 mètres, vous y trouverez un magnifique golf
de 18 trous normale 72 étendue sur 6162 verges à
flanc de montagnes dans un décor pittoresque. Une
cuisine renommée "4 fourchettes" accréditée "La cuisine
Régionale au Québec", 50 chambres, beaucoup d'air
pur, accueil chaleureux, ambiance d'auberge de campagne.



L'AUBERGE
BROMONT, UNE
FAÇON NOUVELLE
DE GOÛTER
LE GOLF!

**Forfait
NOTRE
MEILLEUR PRIX,
NOTRE
MEILLEUR GOLF**

- 54 trous
 - 3 soupers table d'hôte "4 fourchettes"
 - 3 petits déjeuners complets
 - 2 nuits d'hébergement (3e nuitée gratuite)
 - Frais de service inclus (taxes en sus si applicables)
- à partir de **\$275/personne**
occupation double
arrive: dimanche, lundi ou mardi

**Auberge
Bromont**

95 Montmorency, C.P. 510
Bromont (Québec) J0E 1L0
(514) 534-2200
Ligne Montréal: 868-0244
Autoroute 10, sortie 78

À gagner.
Forfait vacances
d'une valeur
approx. de 500 \$.

Sur présentation de cette annonce
obtenez un rabais de 100 \$
sur un **FORFAIT PLEIN AIR ET GASTRONOMIE**
valable du 15 juin au 7 septembre 1992.

AUBERGE HATLEY



Forfait Plein air et gastronomie

- 5 nuits/5 petits-déjeuners/5 soupers
- Excursion canot ou kayak sur le lac Massawippi
- Excursion bicyclette sur route et montagne avec lunch à la base de plein air "Les Sommets"
- Randonnée pédestre à notre ferme de 600 acres avec pique-nique sous les pommiers
- Baignade: lac ou piscine chauffée, etc.

Le tout à partir de
500\$/pers./occ. double

**RELAIS &
CHATEAUX**

C.P. 330, North Hatley, Qué. J0B 2C0
Tél.: (819) 842-2451

À gagner.
Forfait vacances
d'une valeur
approx. de 500 \$.

Séjour de trois nuits ou plus:
bouteille de vin sur présentation de cette annonce.
valable du 15 juin au 7 septembre 1992.



Forfaits-vacances 5 nuits
à partir de **435 \$/personne**
incluant soupers, petits-déjeuners, service et équipements récréatifs.

Havre romanesque sur les rives d'un lac cristallin

- Plusieurs chambres avec balcon/layer/lit baldaquin/bain tourbillon
- Cuisine fine et créative/service personnalisé
- 2 plages, tous les sports nautiques, piscine chauffée et tennis sur les lieux (tout compris)
- Équitation et golf à proximité (Rabais offerts aux golfeurs)

MANOIR HOVEY

Lac Massawippi
North Hatley, Québec
J0B 2C0

Tél.: (819) 842-2421



**Le Québec,
c'est
les vacances.**

Gouvernement du Québec
Ministère
du Tourisme

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UN DE CES MAGNIFIQUES FORFAITS-VACANCES!

Valeur approximative de 500 \$ chacun.

Nom _____
Adresse _____
Code postal _____ Tél. _____ (résidence) _____ (travail) _____

Pour tous les détails concernant les forfaits à gagner,
consultez le règlement de participation disponible au journal LA PRESSE.
Aucun achat n'est requis. Concours ouvert aux 18 ans et plus.

Remplissez votre bulletin de participation
et faites-le parvenir avant le 15 juillet 1992.

à: **Concours
GAGNEZ DES VACANCES
EN ESTRIE**
C.P. 5040, succ. Place-d'Armes
Montréal (Québec)
H2Y 3M1

La Presse

POUR OBTENIR LE GUIDE TOURISTIQUE
DE L'ESTRIE, COMPOSEZ LE

**(819)
820-2020**

Auberges et relais de campagne

Eastman ou la santé à la carte



AGNÈS GRUDA

Sept petits pavillons nichés à flanc de vallon, avec une vue directe sur le mont Orford, des kilomètres de sentiers dans le bois, un ruisseau qui murmure et un paysage qui ondule: il suffit de voir le décor dans lequel se cache le Centre de santé d'Eastman pour immédiatement «changer de registre», passer du stress urbain à une bucolique beauté.

Mais le Centre offre beaucoup plus: il s'agit en fait d'un SPA genre «nouvel âge» où, entre un massage et un bain d'oxygène, on pourra s'initier au tai-chi ou au yoga, acquérir quelques techniques de relaxation ou encore des notions d'homéopathie. But de l'opération: se remettre d'aplomb quand le moteur est à plat et découvrir quelques mé-

thodes pour conserver l'énergie retrouvée lorsque le séjour sera terminé.

Fondé il y a une quinzaine d'années, le Centre avait, à ses débuts, une mission plus thérapeutique. On visitait alors une clientèle souffrant de quelques bobos, genre mal de dos, soignés à coups de massages et de gymnastique douce. L'idée de base, explique la propriétaire des lieux, Jocelyna Dubuc, était d'offrir au client l'occasion de reprendre sa santé en main, «d'apprendre à être son propre médecin.»

Depuis, la vocation du Centre s'est élargie. On a ajouté de nouveaux services, tels des soins esthétiques. Mais le concept de base demeure le même: la mise en forme par le plaisir, plutôt que par la souffrance. Se faire dorloter plutôt que de courir un dix kilomètres...

À noter que la philosophie «nouvel âge» qui imprègne les lieux n'est jamais pesante. Le client a le choix: à travers la gamme de services proposés, il peut opter pour ceux qui lui con-

viennent le mieux; le mieux à ses besoins ou... à son portefeuille. La quarantaine de personnes — masseurs, esthéticiennes, homéopathe, etc. — travaillant régulièrement dans ce SPA accessible à une trentaine de clients à la fois, ne sont pas là pour confondre les plus sceptiques, encore moins pour les entraîner dans quelque expérience mystico-ésotérique.

Les différents types de séjours proposés vont de la simple escapade à la campagne agrémentée d'un ou deux massages à la cure de raisins de deux semaines, irrigations coloniques en prime. A chacun de composer son menu en examinant la carte.

Exemple: un séjour d'une journée et demie, au prix de 310 \$. L'arrivée est généralement prévue pour 14 h., ce qui laisse une bonne heure pour apprécier les lieux. A 15 h., on a droit à un goûter (biscuits, fruits, tisane, jus), puis, à une visite guidée du Centre. Le tout est suivi d'un massage d'une heure, après lequel il ne reste plus qu'à relaxer en attendant l'heure du souper.

Les repas sont servis dans une cafétéria vitrée. Spontanément, les clients ont tendance à se regrouper et à commenter leurs expériences respectives, (genre: l'hydrothérapie, c'est super) La bouffe est strictement végétarienne, mais suffisamment recherchée pour satisfaire temporairement les carnivores les plus voraces: potage, salades à volonté, lasagne, boulettes, aubergines gratinées etc. C'est bon et copieux.

Après le souper, une marche accompagnée sur le chemin des Diligences, les pistes dans le bois étant encore trop boueuses en cette fin d'avril. Puis un atelier d'aromathérapie, qui tenait un peu beaucoup d'une démonstration Tupperware (le lendemain, l'atelier de réflexologie et la séance de tai-chi volaient nettement plus haut).

Une tisane plus tard, dodo: les chambres sont spacieuses, bien éclairées, avec rideaux et draps frais et des meubles en osier, impeccables comme le service. La cigarette est généralement proscrite, mais les fumeurs irré-

ductibles peuvent toujours en griller une dans le petit boudoir jouxtant la cafétéria.

Traitements prévus pour la journée numéro deux: un peeling corporel (la peau est recouverte d'une boue marine, puis frottée à l'aide d'un gant). Immédiatement après, on passe à l'enveloppe d'algues; celle-ci a la propriété de nourrir la peau nettoyée; après vingt minutes, lorsque l'on retire la couverture de plastique qui la recouvre, on ressemble à un personnage échappé du film Alien. Pendant que vous cuisez à feu doux, vous aurez aussi droit à un massage du visage. Après, ce sera enfin la douche, dix minutes de jacuzzi avec chandeliers et musique. Ouf!

Que faire ensuite? Une petite promenade, agrémentée d'une sieste en plein air, est à peu près l'exercice le plus violent auquel l'on puisse s'adonner. Deux heures de prostration plus tard, un dernier traitement: bain d'oxygène.

En plus des activités prévues à leur horaire, les clients ont accès en tout temps au bain sauna et à

la table vibro-massante. Le Centre est situé sur un terrain de 300 acres, comprenant cinq kilomètres de pistes qui rejoignent celles du mont Orford, ce qui donne suffisamment de possibilités d'excursions, été comme hiver. Avec un petit supplément, on peut aussi se payer le luxe d'une promenade équestre: le Centre possède en effet une écurie et quelques chevaux.

Question: est-ce que ça marche? A coup sûr, vous sortirez du Centre détendu, reposé, «énergisé» pour quelques jours. Après, ça ne dépendra plus que de vous...

Centre de Santé d'Eastman, 895, chemin des Diligences, Eastman, JOE 1PO. Tél.: (514) 297-3009 ou (800) 665-5272

Prix des chambres et forfaits: 75 \$ par personne par jour pour un simple séjour chambre; 165 \$ pour une journée «Santé-Santé»; 275 \$ pour un «Séjour-Santé» de deux jours; 1090 \$ pour un séjour «Santé-Détente» d'une semaine.

AUBERGES et PETITES PENSIONS de CAMPAGNE

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

BAS ST-LAURENT

AUBERGE LA MARÉE DOUCE: Au bord du majestueux fleuve, une magnifique auberge construite en 1860 dans un décor accueillant où vous trouverez des chambres coquettes, une salle à manger attrayante "spécialités fruits de mer et cuisine française". À proximité du musée de la mer, situé sur la route 132 au 1329 boul. Ste-Anne-Pointe-au-Père. Pour réservation:(418)722-0822.

LE NORMANDIE: Près du fleuve et de la marina. Chambres confortables avec vue sur le fleuve, salle à manger; spécialité: fruits de mer. Forfaits: détente, ski, motoneige, famille. Rimouski. 1-800-463-0871.

POHENEGAMOOK SANTÉ PLEIN AIR: Ctre de vacances pour familles ou adultes. Activités plein air et détente. Forfait: "Bien-être" de 1 à 5 jrs: algothérapie, massage, bain relaxant. 1-800-463-1364.

COEUR DU QUEBEC / MAURICIE

AUBERGE GODEFROY: Des plaisirs pétillants. Entre la corbeille de fruits frais et le bouquet de fleurs coupées, le mousseux vous attend dès l'arrivée à votre chambre. Un souper tête-à-tête, une nuit exquise à être ensemble, un petit déjeuner servi à la chambre. Peignoirs moelleux et photo souvenir pour savourer et prolonger le plaisir. Piscine int., bain tourbill., centre cond. physique. Réservation:(819)233-2200.

AUBERGE LE BÔME: 3 lys. Vous accueille dans sa demeure ancestrale qui surplombe la St-Mauricie, offre une cuisine européenne avec gibier. 10 ch. décorées différemment dont certaines avec bain tourbillon. Aussi foyer, salon, spa, sauna et tennis. À proximité: musée du bûcheron, village d'Émilie, criosière, quoi de mise à l'eau et parc de la Mauricie. Forfait disponible à partir de 505 p.p. occ. d. incluant ch. table d'hôte et petit déj. (819)538-2805.

L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: Splendide auberge avec vue spectaculaire sur le lac St-Pierre, au Saint-Laurent (rive nord), 140km à l'est de Montréal. Confort cl. 5 lys et fine cuisine 4 fourch., gagnante du prix régional de la gastronomie min. du Tourisme. 30 ch. luxueuses dont la majorité avec bain tourbillon. Service de massothérapie sur réservation. Vous apprécierez notre accueil chaleureux. Forfaits-détente à partir de 805pers./jour. occ. dble (PAM, serv. incl.). Aussi forfait golf et théâtre. Rés:(819)377-5971.

CHAUDIÈRE / APPALACHES

AUBERGE DU FAUBOURG: De St-Jean-Port-Joli. Grands espaces verts, accès direct au fleuve, vue magnifique, cuisine renommée, 100 unités confortables, piscine extérieure. Brunch le dimanche. Réception - congrès. Golf, club vélo de montagne, équitation à proximité. Forfaits disponibles. A 50 minutes de Québec (rive-sud) - sortie 414 - autoroute 20. (418)598-3301 ou 1-800-463-7045.

LE ROND-POINT: A 5 minutes du traversier pour visiter le Vieux-Québec. Chambres confortables, piscine intérieure, suites, restaurant. Forfaits: détente - weekend - famille. 53, boulevard Kennedy, Lévis. 1-800-463-4451.

CHARLEVOIX

AUBERGE DE LA MISCOUTINE: Vous accueille dans le cadre reposant du parc des Hautes-Gorges. Hébergement pour 2 pers. 605 incluant petit déj. Activités: Vélo de montagne, équitation, 4 roues et randonnée pédestre. 62, rang 2. Tél.:(418)439-4820.

CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL / CAP-A-L'AIGLE

AUBERGE LE CORMORAN: B.St-Paul. 3 lys. Havre de paix, où vous attendent l'histoire et le charme. Théâtre et Casino. Bord du fleuve. Réveil au chant des oiseaux, face au lever du soleil. 10 ch. spa., s. de bain p. Foyer, salon, terrasse, piscine, bain moussant. A partir de 275 p.p. occ. d., bon déj. inclus. 1-418-435-6030.

L'AUBERGE DES PEULIÈRES: 4 lys, 4 fr. Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées dans un décor enchanteur. Tarif P.A.M. hors saison à partir de 655pers.occ. d. Cap-a-l'Aigle G0T 1B0. Fax (418)665-3179. Tél.: (418)665-4423.



LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX / CAP-A-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: Sous un même toit. Un relais de campagne au confort incomparable, un grand restaurant et une cave exceptionnelle. 27 chambres joliment décorées dont certaines avec grande baignoire à remous, foyer au lit à baldaquin. Piscine intérieure, sauna, tennis, plage sauvage et centre équestre classiques. Deux magnifiques parcours de golf à proximité. Forfaits: La Pinsonnière, un nid douillet entre les montagnes et le Saint-Laurent. (418)665-4431. Télécopieur (418)665-7156.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Plein air et gastronomie dans le confort et le caractère d'une grande demeure ancienne. Un relais pour les gourmets-gourmands, classifié 4 fourchettes et "commandeur du Mérite de la Restauration du Québec". Visitez notre prestigieuse cave à vin, 25 chambres tout confort, meublées et décorées à l'ancienne, certaines avec foyer, bain tourbillon, balcon, vue sur le superbe lac Massawippi. Randonnée à cheval. Forfaits disponibles à partir de 1005 par pers. en occ. double, par jour, incluant souper, petit-déjeuner et frais de service. Pour une expérience mémorable, venez vous faire gâter à l'auberge Hatley. Tél.: (819)842-2451. Fax: (819)842-2907.

LAURENTIDES / STE-ADELE

HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE: Ste-Adèle. Une expérience à découvrir. Hôtel 5 fleurs de lys. 4 diamants CAA. Forfait Théâtre, Les dix petits Nègres d'Agatha Christie: 1 nuit chambre-salon, petits déjeuners, billets pour le théâtre, 75\$ plus taxes, par personne, occ. double. Aussi disponibles, Forfait Gastronomie, Forfait Parasol, Forfait Voyages de Noces et Forfait Anniversaire de Mariage. Tél. sans frais de MtL. (514)227-1416, ou (514)229-2991.

MONTEREGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: A St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. 584-2231.

REGION DE QUEBEC

MANOIR DES ÉRABLES: Vivez une expérience tout simplement hors de l'ordinaire... Table de renom, chambres et suites luxueuses. Site historique de 180 ans. Le Manoir vous offre plusieurs forfaits de loisirs et détente tels: golf, grosse-ile, théâtre et réunion. Le Manoir des Érables, 220 boul. Taché est, Montmagny (Québec), G5V 1G5. Tél.:(418)248-0100, fax:(418)248-9507.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

AUBERGE DONOHUE: 4 lys. Maison de rêves longée par le Saint-Laurent. Chambres spacieuses, décor romantique. La majorité avec vue sur le fleuve, balcon, foyer, bain tourbillon. Grand terrain fleur, piscine. Véritable havre de détente et de repos. 305 p.p. occ. d. (P.E.M.). Billets disponibles pour attractions régionales. 145, Principale, Pointe-au-Pic. 418-665-4377. Frais d'appel remb. (3 min.) si réservation.

AUBERGE LA PETITE MARMITE: Belle maison centenaire, en bordure du fleuve ainsi qu'une table raffinée (P.A.M.) 52,505 \$pers. occ. d. (418)665-3583.

AUBERGE LAROCHELLE: Notre demeure fut sélectionnée parmi les auberges de France, mars 92" et la revue touristique "Québec 1992". Venez découvrir sa chaleur, son confort et le service qui en font sa renommée. 12 chambres romantiques avec salle de bain ou bain tourbillon. Forfait 2 nuits avec déjeuner à partir de 54,505 \$ à 84,505 p. p. occ. d. ou 1 nuit à partir de 305, en vigueur jusqu'au 15 juin 1992. P.S.: Attention toute particulière pour un anniversaire ou séjour amoureux. 68, Principale, Pointe-au-Pic (418)665-4622.

L'AUBERGE DES FALAISES: Une des auberges les plus prestigieuses de la région. Charlevoix, à l'enseigne du romantisme et de la détente. Vue spectaculaire sur le fleuve. Lauréat national du prix québécois de la gastronomie. Grand prix du tourisme 1991. Chambres coquettes et confortables, la majorité munies de bain tourbillon, salon, foyer, balcon privé. Forfait P.A.M. à compter de 935 par pers., occ. double. Informez-vous sur nos forfaits golf, notes, excursions aux baies, Hautes-Gorges, Fjord du Saguenay. 1-418-665-3731.

CHARLEVOIX / ILE-AUX-COUDRES

AUBERGE LA COUDRIÈRE: Venez vous détendre dans un décor typique de chez nous. Cuisine raffinée, salon-bar et salle de réception, musique, et danses folkloriques. Animations et jeux divers, piscine chauffée, vue panoramique sur le fleuve, 49 unités. La Baie, Ile-aux-Coudres (418)438-2838.

AUBERGE-MOTEL DU CAPITAINE: Séjour romantique à l'Ile-aux-Coudres: directement sur le bord du St-Laurent, décor champêtre, repas copieux, accueil chaleureux, piscine à l'eau salée, l'aubergerie abordable! Prix de 42,505 \$ à 62,505 par pers., par jour, occ. double, super-déjeuner. Rés. tél.: (418)438-2242. 781, ch., des Coudriers, Ile-aux-Coudres. GOA 2A0.

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: 90 ch. dans un site de rêve au bord du St-Laurent, à peine 1 hre de Québec. Renommé pour son accueil, sa cuisine et ses divertissements. Tennis, piscine à l'eau salée chauffée, marolle, spectacles, animation, danses folkloriques. Demandez l'un de nos forfaits "Vacances plus", "Noël d'antan", "Bal de coton", "Spéc. groupe". À partir de 705, (taxe en sus), p.p. 3 repas inclus. Tél. sans frais: 1-800-463-6855.

HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU: Lieu de repos et de divertissement. 47 unités, animation, spectacles de danses folkloriques, tennis, piscine chauffée à l'eau salée, cuisine continentale et régionale, près du Musée de voitures d'eau. Informez-vous sur notre "Spécial séjour". Rés.: St-Louis, Ile-aux-Coudres GOA 1X0 (418)438-2208 ou (418)438-2991 ou 1-800-463-2118.

MAISON DE L'ANSE: Isle aux coudres, maison 5 chambres tout équipée sur un site paisible panoramique, location à la semaine pour 4 à 12 personnes à prix avantageux. Réservez tôt (418)438-2802

CHARLEVOIX / LES EBOULEMENTS

AUBERGE L'ÉTÉ: A St-Joseph-de-la-Rive, un havre de tranquillité sur le chemin des vacances. Repas en salle ou en terrasse, cuisine soignée, bon vin. Début de la nouvelle saison, ven. 29 mai. Tarif avantageux. Pour info: (418)635-2873.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / DUNHAM

AUBERGE LE MALARD: Une auberge prestigieuse, avec vue sur le lac Brome, cuisine et cafétéria. Profitez de nos forfaits "amoureux", "Chambre, studio avec cuisinette, micro-ondes" et autres. Aussi tarif plan américain modifié à partir de 72,505 par personne ou double. Tél.: 514-243-5006.

DAVIGNON: Plus qu'une auberge, ce centre de plein air réputé, est situé à Bromont sur un site d'une exceptionnelle beauté. Il offre aux familles et aux adultes des séjours tous les weekends et durant les vacances d'été. A partir de 625pers., coucher 3 excellents repas, activités, équipements de plein air, sauna et tourbillon. Demandez notre brochure couleur sans frais 1-800-363-8952.

L'ABRI'COT: "B & B" Knowlton. Maison centenaire où l'on retrouve le charme de la Nouvelle-Angleterre et l'hospitalité québécoise. Grands salon avec foyer et bibliothèque, 4 ch. spacieuses et personnalisées. 305 et 405 p.p. occ. d. incl. p. déj. A prox. des Mts Glen, Bromont, Orford, Owl's Head et Jay Peak. (514)243-5532.

L'ÉTOILE: Centre de ressourcement à Sutton. Une escalade où on prend le temps... Paysage exceptionnel, face au mont Pinacle. Atmosphère de repos et de tranquillité. Méditation guidée (en option). Délicieuse cuisine végétarienne. 505\$/r. en occ. simple, 3 repas inclus; 305\$/r. en occ. simple, déj. inclus. Nous offrons aussi des séjours ressourcement avec animation. (514)538-3482.

L'HAUT-VENT: Architecture unique (1982) sur 70 acres boisés, en montagne à 10km du lac Brome. Vue spectaculaire, atmosphère chaleureuse, natation, sentier en forêt, possibilité de randonnées équestre, cuisine française. 355 p.p. occ. d. incl. copieux déj., souper sur demande. 1-243-0451.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD

AUBERGE DU FENIL: 96 Mont Ben plaisir, Eastman. Dix-huit chambres accueillantes, fine cuisine française, environnement paisible favorisant la détente, vue superbe du mont Orford, piscine, tennis, jeux divers, forfait théâtre, idéal pour réceptions et réunions d'affaires, ateliers de croissance. Tél.: (514)297-3362.

ESTRIE / MEGANTIC / SUTTON

AUX BERGES DE L'AURORE: Au pied de l'observatoire astronomique du mont Mégantic. Relais gastronomique 4 étoiles. Lauréat du mérite de la fine cuisine estrienne. 4 ch. 505 et 655 en occ. d. incl. déj. (819)888-2715.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

À TOUT VENANT: "B & B" à Magog. Maison victorienne près du lac Memphrémagog, du mont Orford et piste cyclable. Chambres confortables. Déj. copieux. Forfait 2 nuits 505pers. en occ. d., taxe incluse. (819)868-0419. Brunch tous les dim. AU RELAIS DE L'ABAYE: Prélassez-vous sur la terrasse. Vue magnifique sur le lac Memphrémagog. Une maison originale, des repas champêtres, des chambres douillettes avec grand lits, de bain privée vous attendent. Forfait week-end à 125\$ p.p. occ. d. incl. 2 nuits, 2 déj. et 2 soupers (819)847-3721.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

AUBERGE DE JOUVENCE: Oull enfin le printemps! Couleurs, odeurs et soleil de mai! Jouvence au cœur du parc du mont Orford, pour le plaisir de prendre le temps de respirer dans une ambiance décontractée. Tarif tout compris à partir de 55\$/pers./jr. Service de massages disponible sur place. Route 220, Bansecours, Qc JOE 1H0. (514)532-3134.

AUBERGE DU GRAND LAC: Magog. Spécial pour 2 pers. jusqu'au 15 juin, forfait jazz ou 2 billets spectacle. Auberge neuve face au lac Memphrémagog, près boutiques, restaurants, activités. A partir de 595 pour 2 pers. (819)847-4039.

AUBERGE ESTRIMONT: Des forfaits fort bien faits! 5 fleurs de lys, nichée en TdÉ! de la majestueuse mont Orford, 82 suites spacieuses avec foyer, balcon et cafétéria. Excellente cuisine, piscines intérieure et extérieure, bain tourbillon, squash, raquetball, salle d'exercices, golf à 5 minutes. Forfait golf incluant une serviette de golf, la suite, le souper, le déjeuner, le billet de golf. Le club sportif et les frais de service, à partir de 915 p.p./jour/occ. double). Réservez au 800-567-7320 ou 819-843-1616.

AUBERGE GEORGEVILLE: Réchauffez votre hiver. Amenez-vous dans une "petite recrée de vivre. Une "vraie" petite auberge où vous attendent les odeurs d'un feu de bois et du pain qui cuit, un bon lit et de bons "petits plats". (Lauréat d'un mérite de la restauration). Forfait 2 nuits P.A.M. 585pers./jr. occ. d. (819)843-8683.

AUBERGE L'ÉTOILE SUR-LE-LAC: Forfait ski de printemps exceptionnel à 495, une journée de ski au mont Orford. Forfait Piques, à 485 par pers. en occ. double pour une nuit et un somptueux brunch. (IPS en Sas). Réservation: 1-800-567-2277.

AUBERGE LA GIRANDELE: Accueillez le printemps dans un coin enchanteur de l'Estrie à Bolton - Centre. Sentiers pédestres, observation d'oiseaux, golf, antiquaires, boutiques, etc. À proximité de l'abbaye St-Benoît, 6 ch. avec s. de bain, fine cuisine 3 fourchettes. Forfait 2 nuits à partir de 1255 p.p. occ. d. P.A.M. (514)292-5070. Frais d'appel acceptés.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: Le charme d'une demeure loyaliste spacieuse à Austin entre Magog et Knowlton. Vue panoramique sur le mont Owl's Head, le lac Memphrémagog et l'abbaye St-Benoît-du-lac. Lieu de repos et de divertissement. Sentiers pédestres et observation des oiseaux. Forfait 2 nuits. P.A.M. 1205pers. occ. d. taxe et service inclus. (819)847-1272.

AUX 3 LUCARNES: Loyaliste ancestrale et canadienne meublée d'antiquités avec petites salles à manger. Forfait week-end 1755 pour 2 pers. incluant 2 nuits, 2 déj. et 2 soupers. (819)826-2971.

CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN: Magnifique domaine face au mont Orford (350 acres). Chambres spacieuses. Sarcouze cuisine-santé-végétarienne. 3 repas, sauna, table vibromassante, tech. de marche anti-stress, sentiers pédestres. Forfaits à partir de 755 jr. p.p. occ. d. Aussi disponible, programme santé-détente, cure-minicour, massages, gymnastique douce, enveloppement aux algues, bain d'oxygène. Sur place, équitation, vélo de montagne. Pourquoi ne pas vous gâter dans un contexte de détente et de confort. (514)297-3009 ou 1-800-665-5272. Eastman JOE 1P0.

CHÉRIBOURG: Un centre de villégiature de grande renommée situé au pied du mont Orford. Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées. Chambres, suites et villas dans un décor enchanteur. Activités: complexe sportif, piscine, sauna, bain tourbillon, salle de musculation. Nombreux forfaits disponibles. Forfait 50 ans et plus (groupe). Vacances internationales, membre du réseau RCI. 1 (800) 567-6132.

LA PENTE DOUCE: Vue superbe face au mont Orford, à 4 min. du domaine de la Pente Douce: Memphrémagog, Galls et restaurants à proximité, fameuse pihé au plein naturel. 30 unités neuves avec ou sans cuisinette. Piscine chauffée, climatisation, télé couleur par câble, circuit fermé. 245 p.p. en occ. d. Magog. (819)843-1234. 1-800-567-3530.

LE BOGAGE: A Compton. Festins et relais champêtres du Québec. Ancienne demeure victorienne. Salle à manger avec foyer, vue champêtre. Chambres romantiques dans une avec lit à baldaquin et foyer. Forfait P.A.M. à partir de 705pers. en occ. d. Réservations et départs: (819)835-5653.

MOTEL FLEUR DE LYS: Lac Memphrémagog. Motel avec foyer. Cuisinette, accès au lac, piste cyclable sur la promenade. A partir de 495 occ. d. (819)843-5508.



SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

AUBERGE DU COMTE DE WATEL: 4 fleurs de lys. Super spéciales... 365 p.p. occ. d. avec déj. ou 455 p.p. occ. d. avec déj. 20 ch. avec vue sur le lac des Sables. Bain tourbillon dble, lit "Queen", agrémentées d'une magnifique salle à manger, dans un site enchanteur. Spéciaux pour groupes d'adultes avec transport gratuit. Rés.: 1-800-363-6478 ou 1-819-326-7016. Demandez nos dépliants en couleurs.

AUBERGE GIRARD: 8 chambres dans un chalet avec foyer. Cuisine française, au bord du lac. Spécial printemps: 2 nuits, 2 soupers, 2 p. déj. à partir de 995 p.p. occ. d. Gratuit: vin champagnis et fruits dans la chambre, cocktail maison, crêpes suzette. Frais virés, (819)326-0922.

AUBERGE LA CALÈCHE: Située près du lac des Sables, à 10 min. à pied du centre-ville. Nous offrons des forfaits comprenant repas, hébergement, animation et certains équipements. En été, 2 nuits, 5 repas, à partir de 1115 p.p. o.d. Fête du travail, 3 nuits 8 repas 1695 p.p.o.d. Pour une ambiance des plus chaleureuses, faites confiance à la famille Grand-Maison. Prix spéciaux pour groupes de 30 pers. et plus. Demandez notre dépliant. Sans frais de MtL: 430-7114; de l'extérieur de MtL: 1-800-567-6700. La TPS et d'autres taxes s'il y a lieu ne sont pas incluses.

VAL-DAVID

AUBERGE DU VIEUX FOYER: 22 ch. dont 3 nouvelles avec tourbillon et bain, 2 ch. tv., ainsi que 3 chalets avec foyer. Brunch tous les dim, cuisine de saison raffinée. Forfait fin de sem. de St-Jean Baptiste et Confédération: 2 couchers, 1 déj., 1 souper et la merveilleux brunch du dim. de 1055 à 1955pers. occ. dble. Pour plus d'info ou pour recevoir notre brochure sans frais 1-800-567-8327 ou 1-819-322-2686.

AUBERGE LE ROUET: Fondée en 1957 à Val-David, l'Auberge Le Rouet offre à chaque repas pris autour de grandes tables favorisant rencontres et nouvelles amitiés. Animateur sur place. Piscine ext. Tous les sports d'été sur place ou dans les environs. Vélos de montagne sur le parc linéaire du "Pit train du Nord". Plusieurs théâtres d'été dans les environs. 55\$/r. p.p. occ. d. (incl. 3 repas). Forfaits (incl. 3 repas): 7 jrs (dim. ou dim.) 3645\$/p. occ. d.; 5 jrs (dim. ou ven.) 2655\$/p. occ. d. Fin de sem. 2 nuits, 6 repas 1105\$/p. occ. d. Taxes en sus. Rabais en occ. triple ou quad. (819) 322-3221.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Le château Pedro, dans les Caraïbes, restauré à fins touristiques

d'après PC et Reuter
GEORGETOWN, île Cayman

Le gouvernement des îles Cayman a exprimé l'intention de restaurer l'historique château Pedro, projet qui pourrait permettre de partager la réalité de la légende d'un lointain passé.

Selon la légende, en effet, l'endroit a abrité certains des pirates les plus célèbres de la mémorable époque des conquistadors espagnols, y compris le capitaine Henry Morgan, dit Barbe Noire.

Pourtant, selon l'archiviste gouvernemental Philip Pedley, il est impossible que Barbe Noire, dont le vrai nom était d'ailleurs Edward Teach, ait occupé le château Pedro ou qu'il s'y soit réfugié entre deux attaques sur les caraïbes espagnoles bourrées d'or.

Le capitaine Morgan sillonnait les mers au cours des années 1670, affirme-t-il, alors que le château Pedro aurait été construit à la fin des années 1700.

Selon les rapports historiques, Barbe Noire a trouvé refuge sur les îles Brac et Petite Cayman, comme port d'attache entre deux raids. Ces îles sont à environ 100 kilomètres à l'est de l'île principale de Grande Cayman.

Les grottes de l'île Brac, selon la rumeur, abritent toujours le légendaire trésor de Barbe Noire.

Quoi qu'il en soit, le château Pedro ne sera qu'un autre des sites historiques des Caraïbes restaurés au cours des dernières années et transformés en attraction culturelle et touristique. Parmi les autres endroits restaurés, citons Port Royal, en Jamaïque et les chantiers navals Nelson, à Antigua.

«Partout, dans les Caraïbes, on note un renouveau d'intérêt considérable pour les sites historiques», soutient Kirkland Nixon, président du Comité des sites historiques des îles Cayman.

Le château Pedro a été récemment acheté par le gouvernement des îles Cayman après une levée de boucliers de la population locale réclamant la préservation des sites historiques de ce territoire britannique.

Le château tombait en ruine et était en danger de disparaître entièrement.

La restauration, financée par le gouvernement, s'accompagnera de recherches archéologiques et d'une tentative pour en retracer toute l'histoire, a révélé M. Nixon.

M. Pedley, pour sa part, croit qu'une des légendes entourant l'édifice pourrait s'avérer véridique.

Le pirate espagnol Pedro Gomez, selon la petite histoire, aurait séjourné sur les lieux, bien avant la construction du château. Selon la tradition orale et certains documents écrits, Gomez et ses hommes auraient érigé certaines constructions à l'endroit même où le château fut plus tard construit.

Que le château Pedro ait ou non été habité par les pirates importe peu, car il n'en demeure pas moins que cette construction serait le plus vieux édifice encore debout sur les îles Cayman.

Selon les notes historiques publiées en 1910 par l'ex-commissaire britannique du territoire, George Hirst, le château fut construit par William Eden, en 1780, par une nuée d'esclaves.

Selon Hirst, le château porta en premier lieu le nom de Stone House avant d'être rebaptisé château James.

Lors des projets de restauration, on tentera également de déterminer s'il y eut jamais d'emplacement ou de fort espagnol sur les lieux.

Et, pourquoi pas, les chercheurs pourraient peut-être découvrir dans les ruines du château Pedro le trésor de Barbe Noire.

FORFAITS AVENTURE

BATEAU-MOTEUR

LOCATION DE BATEAUX HAUT-RICHELIEU: Location de 8 bateaux rétro, soit 37, 40 et 46 pi., ou 10 croiseurs, 2 cuddy 23 pi. 5 alt cabin 25 pi., 2 alt cabin 27 pi., 2 alt cabin 29 pi., 1 alt cabin 32 pi., 1 et 2 moteurs couche 4 à 6 pers. Pensez-y: 1 semaine à la découverte du Richelieu et du Lac Champlain. Prenez la barre avec comme équipage votre famille et vos amis. Embarquement à St-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Demandez notre brochure couleur. Info: 1-291-3000.

CYCLOTOURISME

DÉTOUR NATURE: Excursions de cyclotourisme et de randonnée pédestre de l'équipement de camping, de canot et de kayak. Pour renseignements ou un dépliant: (514)271-6046.

ESTRIE À BICYCLETTE: Forfaits avec coucher en auberge. Possibilité d'organiser vous-même vos vacances à l'aide du nouveau "Guide cyclotouristique de l'Estrie". Piste cyclables incluses, 75 l'unité. (819)346-6795.

EXPEDITION EN CANOE

DESCENTE DE RIVIÈRE EN RABASKA: Excursion de c-camping de 1 à 18 jours. Clinique de mécanique vélo. Location d'équipement de camping, de canot et de kayak. Pour renseignements ou un dépliant: (514)271-6046.

ESTRIE À BICYCLETTE: Forfaits avec coucher en auberge. Possibilité d'organiser vous-même vos vacances à l'aide du nouveau "Guide cyclotouristique de l'Estrie". Piste cyclables incluses, 75 l'unité. (819)346-6795.

EXPEDITION EN CANOE

DESCENTE DE RIVIÈRE EN RABASKA: Excursion de c-camping de 1 à 18 jours. Clinique de mécanique vélo. Location d'équipement de camping, de canot et de kayak. Pour renseignements ou un dépliant: (514)271-6046.

EXPEDITION ECOLOGIQUE

ANTICOSTI: Découvrez ce vaste territoire peu exploré, sa faune riche en mammifères terrestres et marins, en poissons, en oiseaux, sans oublier ses plantes rares. Observez ses Canyons, sa Chute Vauréal, et ses cavernes et épaves. La Société de biologie de Montréal, en collaboration avec Accent Voyages et la SEPAG, vous propose des séjours d'une semaine à partir du 4 juillet au 15 août en petits groupes de 12 personnes. Nouveauté: Taïga québécoise. Soirée d'informations avec diapos jeudi 21 mai, auditorium du Jardin Botanique à 19h30. Information et réservation: Club Voyages Mt St-Hilaire: 464-6161.

EXPEDITION MONDE: Des circuits écologiques aux Galapagos, dans l'Orénoque et en Amazonie. Découverte et trekking en Argentine, au Tibet et en Corse. Vélo en Europe et randonnées pédestres en Grande-Bretagne. Expéditions aussi en Indonésie, Chine, Turquie et Kenya. Demandez notre brochure gratuite à Montréal (514)844-6364, à Ottawa (613)230-8676.

FULMAR EXPEDITIONS: Des croisières écologiques à voile où nos biologistes vous feront découvrir le magnifique environnement marin de la Minganie et des Caraïbes (hiver) à la recherche des grands cétacés. Info + rés.: Clubtour-st (514)844-2851 ou 1-800-361-5080.

ESCALADE

FÉDÉ DE LA MONTAGNE: L'aventure verticale. Stages d'escalade toutes les fins de semaines de mai à octobre de débutants à experts. 4545, Pierre de Courbertin, Mt, H1V 3N7. (514)252-3004.

PLEIN AIR

LA MAISON DU PLEIN AIR: Stages tous les week-ends pour tous en canot-camping, escalade, kayak, randonnée pédestre, vélo de montagne ainsi que des voyages au Québec et à l'étranger. Pour une brochure ou info: (514)323-7994.

RANDONNÉE PEDESTRE / ESCALADE

PASSE MONTAGNE: Randonnée et escalade. 14 et 18 jours de randonnée pédestre dans les Rocheuses canadiennes et dans les Monts Torngat(Ungava/Labrador). Escalade de rocher: 3 formules différentes pour les débutants. Nos stages de perfectionnement se divisent en 2 familles: biomécanique/technique (d'escalade) et manœuvres de cordes. Expérience, sécurité et plaisir. Informations: 1-800-465-2123.

RANDONNÉE EQUESTRE

LA FERME DU JOUAL VAIR: Expédition à cheval 2 à 14 jours, forfait équitation et animation. Expérience non requise. A mi-chemin entre Montréal et Québec. Départs disponibles. A partir de 915 par jour. Bécancour (819)297-2107.

WYOMING: Apprenti cowboy. Expérience inoubliable. Venez rassembler avec nous le bétail dans les Montagnes Rocheuses ou participer à un authentique "Cattle drive". Prochain départ 12 sept. Plusieurs autres forfaits équestres disponibles. Pour info. Denis, (514)464-0363.

RANDONNÉE PEDESTRE

AVENTURES PLEIN AIR PLUS: Calendrier de 21 excursions d'une journée (le dimanche), à compter du 3 mai 1992, dans les Adirondacks (Etat de New York) et les montagnes Vertes (Vermont). Transport par autobus de luxe. Pour recevoir dépliant ou pour renseignements: 430-0279.

LE MONDE À VOS PIEDS: Venez découvrir avec Randonnées Plein Air le plaisir de la marche touristique dans les beaux petits coins du Québec. Venez savourer l'effort de la randonnée en montagne, l'excitation des sommets, le confort des activités de petits groupes. Activités accessibles d'une journée, de week-end ainsi que des voyages (la Gaspésie, Anticosti, les Rocheuses, la Chaîne Présidentielle). Demandez notre brochure: (514)843-3262.

VOILE

CENTRE MARIN DES BLANCHONS: Apprenez à naviguer à voile tout en explorant le fleuve et le Golfe St-Laurent. Charlevoix, Saguenay, Côte Nord, Gaspésie, îles de la Madeleine, etc... Stages de niveau débutant à avancé. Stages de moniteur. Ecole homologuée F.V.Q. Info: (514)524-3169.

VOILE AVENTURE: Venez naviguer avec des professionnels de la voile. Le Club Voile Aventure vous offre: vacances-voiles, cours débutant, intermédiaire et avancé, location sans capitaine et quelques programmes spéciaux pour réunions d'affaires, familles et groupes scouts. Golfe et fleuve St-Laurent lac Champlain, lac St-François, lac Abitibi, lac Ontario, Côte Est américaine, Antilles, France et Grèce. Voiliers de 27 à 52 pi, séjours de 1 à 45 jours. Renseignez-vous sur les tarifs hors-saison. Info.: Voile Aventure, 5135, St-Denis, Mt, H2J 2M1. Fax: 279-6772. Tél.: 279-8725.

VOILIERS DU SUD: Location avec ou sans capitaine au lac Champlain, fleuve, St-Laurent, Bahamas. Soirée aux feux d'artifice de Mt, journée d'initiation sur un trimaran au lac St-Louis et week-end "Meurtres et Mystères". (514)967-9053.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELÉZ (514) 285-6950 OU 1 (800) 667-5961.

AUBERGES et PETITES PENSIONS de CAMPAGNE

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

SEIGNEURIE DU DOMAINE CHAMPÊTRE: Possibilité d'hébergement, avec ou sans festin champêtre, dans une ferme simple mais chaleureuse incluant copieux déjeuner. Vue sur le lac Memphrémagog. Festin champêtre, menu spécial de 6 services pour le Fête des Mères avec un tirage de 2 pour 1. En vedette, tartes aux pommes caramélisées ou sirop d'érable. Informez-vous de nos divers forfaits. (819)843-3846.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Plein air et gastronomie dans le confort et le caractère d'une grande demeure ancienne. Un relais pour les gourmets-gourmands, classifié 4 Fourchettes et "commandeur du Mérite de la Restauration du Québec". Visitez notre prestigieuse cave à vin, 25 chambres tout confort, meublées et décorées à l'ancienne, certaines avec foyer, bain tourbillon, balcon, vue sur le superbe lac Massawippi. Randonnée à cheval. Forfaits disponibles à partir de 100\$ par pers. en occ. double, par jour, incluant souper, petit-déjeuner et frais de service. Pour une expérience mémorable, venez vous faire goûter à l'Auberge Hatley. Tél.: (819)842-2451. Fax: (819)842-2907.

LES TOURTERELLES: "B & B". Ambiance intime, chambres confortables. Vue magnifique sur le lac Massawippi, copieux petit déjeuner. 4 min. de marche du village, piscine chauffée, terrain de golf à proximité, bicyclettes disponibles. A partir de 35\$ p.p. occ. double. (819)842-4458.

MANOIR LE TRICORNE: Pour une évocation. Auberge romantique en plein nature avec vue imprenable sur le lac Massawippi. Tous les sports à proximité. A partir de 85\$ pour 2 pers., déjeuner-brunch inclus. (819)842-4522.

HAUTES-LAURENTIDES

AUBERGE À LA BOULÉ: Site enchanteur à 2 pas du parc du mont Tremblant. Forfait à partir de 45\$ en occ. double incluant déj. et souper. Informez-vous de nos plans "Vacances Familiales" et "Vacances Jeunesse". Super spéciaux pour réservations avant le 1er juin. Sans frais 1-800-668-2503.

B & B COURTEPOINTE ET CROISSANT CHAUD: Redécouvrez la nature au lac Carrière à 2 pas de la plage, tennis, théâtre, golf, équitation, etc. Dégustez-vous au petit déj. de nos pâtisseries maison servies sur la terrasse. 455 pour 2 ou forfait disp., taxe incluses. (819)688-6780.

ILE D'ORLEANS

AUBERGE CHAUMONOT: Au bord du majestueux fleuve, une magnifique auberge de 4 fl. de lys" où vous trouverez des chambres et une salle à manger "cuisine régionale, grillades et fruits de mer". Forfaits disponibles. Site unique à St-François de l'Île d'Orléans. (418)829-2735.

AUBERGE LA GOËLICHE: Venez vous reposer dans une atmosphère chaleureuse et familiale, à trente mètres du Saint-Laurent: forfaits ski-affaires. A compter de 40\$ p.p. en occ. double: chambre et petit déjeuner. Pour informations: (418)828-2248. Fax: (418)692-1742. Auberge La Goëliche, 22, ch. du Quai, Sainte-Pétronille, Île d'Orléans G0A 4C0.

LE GÎTE DU QUAI: À l'île d'Orléans, près restaurant et théâtre d'été. Déjeuner copieux, 40\$/occ. double. Tél.: 418 829-2278 ou 514-585-1544.

LANAUDIERE

AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: L'évasion au naturel à 1h de Mt Pisic. int., saunas, bains turb., et foyers. Déj. et souper gastronomique, théâtre, équitation, vélo, golf à prox. Forfaits variés, dont 2 nuits avec repas et théâtre, à partir de 59\$ p.p. par jour, occ. double. 1-800-363-8614.

HÔTEL MANOIR DES LAURENTIDES: Saint-Donat, sur les rives du lac St-Jacques. Archambault et au cœur du village. Spécial golf ou tennis 2 n/3 j. pour aussi peu que 179\$/pers. (occ. double), souper "table d'hôte", petit déjeuner "à la carte", 2 jours de golf ou 4 heures de leçons avec pro, TPS inclus TVQ en sus. Sur les lieux, plage privée, marina, piscine extérieure, croisières. Soirée 89 Autoroute des Laurentides. Réservations sans frais: 1-800-567-6717. (819)424-2121.

LA HUARDIÈRE: Site de vacances exceptionnel. Sable, soleil et nature sauvage. Plage, baignade, vélo de montagne, voile, canot, pédalo, chaloque, volleyball... Table abondante et savoureuse. Installations d'hébergement modernes et confortables. Nombreux lacs et sentiers pour excursions. Activités libres ou encadrées. Chambres à compter de 59\$/pers. incluant 3 repas, accès aux activités et équipements. Pour gens seuls, en couple, en famille ou en groupe. Rés.: St-Michel-des-Saints (514)833-6661 ou Mt ou 948-3333.

LAURENTIDES

AUBERGE BARON EMPAIN: 3 fl. de lys. Auberge romantique au bord du lac Masson. A partir de 50\$ pers. en occ. d. incl. 1 nuit, 1 souper (4 services, cuisine recherchée), 1 petit déj. copieux. Aussi chalet 2 ch. A proximité: golf, équitation, tennis. Ste-Marguerite du Lac Masson (514)228-4545.

AUBERGE BONNE NUIT-BONJOUR: Splendide manoir de 6 ch. finement décorés. Grand salon avec foyer. Bain tourbillon. A partir de 27,50\$ p.p. en occ. d. incluant taxes et l'excellent petit déj. servi dans la verrière au milieu d'un magnifique décor champêtre. Charme et confort. Tél.: 1-229-7500.

AUBERGE CHARME DE SUISE: A Val-David. Au bord de la rivière du Nord. Très calme. 10 chambres avec salle de bain privée, tél., télé pour 2 pers. avec déj. copieux 725 - Forfait pour plusieurs jours. Le soir cuisine suisse. Piscine extérieure chauffée. Ré.: (819)322-3434.

AUBERGE DE LA PLACE: Saint-Sauveur. Relaxe au cœur du village. Vivez à la campagne et découvrez la gastronomie. Piscine. Déjeuner copieux sur la terrasse. De 50\$ à 75\$2 pers. (514)227-6661.

AUBERGE DES SORBIERS ENR: A Mont-Rolland, B & B. Maison calme, 5 chambres. De 40 à 60\$ pour 2 pers. incl. petit déj. Piscine, location de vélo, visa, Michel et Gisèle. 1-229-3929.

AUBERGE FANTACCI: Spécial 2 nuits 2 pers., 4 déj., 4 soupers, fine cuisine 5 serv., 1885 à 3215 taxe, serv. incl. Accueil par Nicole et Yvon. 3 lys. 9 ch. redécorées, grandes fenêtres, vue superbe sur lac ou montagne. 15 min. de St-Sauveur. Idéal pour mariage jusqu'à 70 pers. Chalets à louer à la saison. 1-563-2790.

AUBERGE LA RIVIEREAU: Bar, restaurant, salle de réception, motels. 455 en occ. d., déjeuner compris. Canot kayak sur rivière Rouge à 40 m. Golf et pêche à 2 km. 165, rue Principale, Huberdeau. (819)687-9275.

AUBERGE LE RONFLEUR: Un lieu de détente au bord d'une rivière en cascades. nous vous offrons gîte et couvert à partir de 27,50\$ p.p. occ. d. incluant copieux petit déj. Restaurant et salle à manger, salon avec foyer, salle de réunions, piscine, animation et service de traiteur. Forfait golf. Mont-Rolland, sortie 64, autoroute des Laurentides. (514)227-8188 sans frais de Mt.

HÔTELS DE VILLÉGIATURE DES LAURENTIDES

HÔTEL FAR HILLS: "C'est une auberge imposante" (La Presse, mai 1991). Hôtel de 72 chambres situé au sommet d'une montagne avec lac privé et sports nautiques à 200 mètres. Cuisine raffinée avec classification 4 fourchettes. Piscine intérieure et extérieure avec sauna. Tennis et squash. Golf, équitation et théâtres d'été à proximité. Tarifs spéciaux pour personnes seules et groupes. Spécial de fin de semaine: 158\$ (2 nuits - 3 repas). Au piano-bar: Manon Robert, tigne directe de Montréal. 866-2219 ou (819)322-2014.

HÔTEL L'ESTÉREL: Imaginez l'hôtel parfait. Classé 5 "fleurs de lys", chambres nouvellement redécorées avec balcons et vue sur le lac, équipements complets de sports et de loisirs, piscine int., cuisine et cave à vin aussi réputées l'une que l'autre, environnement exceptionnel. Ouvrez les yeux: eh oui, vous êtes à l'Hôtel l'Estérel. Tarifs hors-saison en vigueur. Téléphonnez pour plus de renseignements au (514)228-2571. Sans frais de Montréal: 866-8224 Fax: (514)228-4977.

HÔTEL LA SAPINIÈRE: (Laurentides - Nord de Montréal). Lac, 1 heure de raffinée. Sports de saison. Forfaits vacances semaine et fin de semaine. Mt (514)866-8262. Ext. de Mt 1-800-567-6635. Val-David (819)322-2020. Fax: (819)322-6510. 1244, Chemin La Sapinière, Val David (Québec) J0T 2N0.

LE ST-SAUVEUR CLUB: Anciennement géré par le Delta, 4 fleurs de lys, nous vous offrons un choix unique de 42 suites-studios pouvant héberger de 2 à 10 pers., ainsi que des lacs avec mazzanina (cuisine toute équipée, balcon terrasse, bain tourbillon, air climatisé) et choix de 100 chambres d'hôtel. Sur le site, piscine int. et ext., club de santé, sauna, jacuzzi, volleyball, basketb., tennis, squash. Informez-vous de nos forfaits glissades d'eau, théâtre, équitation, exc. aë., golf, etc. à des prix très économiques, venez avec les amis ou la famille. A partir de 93,50\$/p.p. occ. double. Info: (514)227-7777.

Relais du Silence

CHARLEVOIX

AUBERGE DES SABLONS: Située au cœur de la région, "l'une des plus coquettes auberges de Charlevoix" (François Trempanier, Auberge et Relais de Campagne). Auberge calme et discrète, ses 14 chambres vous offrent un confort douillet et vous y dégusterez une cuisine délectable. Toutes les activités de Charlevoix sont à votre portée. Jusqu'au 10 juillet, tarif basse saison. Nombreux forfaits. A partir de 67,50\$/p.p. occ. d., incluant déjeuner et souper. Piscine int., sauna, massothérapie. Table d'hôte tous les soirs et brunch le dimanche. Tennis, badminton, shuffleboard, vélo de montagne, embarcations au lac. 1-800-363-1758. (514)883-2269. A St-Alphonse (à 1 h. de Mt). Offrez un cadeau original, un certificat-cadeau de l'auberge.

LANAUDIERE

AUBERGE SUR LA FALAISE: Gagnant du prix de la gastronomie 1992 au Grand prix du tourisme régional. "Classifiée 5 fleurs de lys". Site enchanteur sur le haut d'une falaise, avec vue sur le lac, 24 chambres luxueuses à partir de 95\$/p.p. occ. d., incluant déjeuner et souper. Piscine int., sauna, massothérapie. Table d'hôte tous les soirs et brunch le dimanche. Tennis, badminton, shuffleboard, vélo de montagne, embarcations au lac. 1-800-363-1758. (514)883-2269. A St-Alphonse (à 1 h. de Mt). Offrez un cadeau original, un certificat-cadeau de l'auberge.

MONTEREGIE

AUBERGE DES GALLANT (Rigaud): Les chevreuils sont arrivés! Situé dans un cadre bucolique, d'un sanctuaire d'oiseaux et de chevreuils, profitez de notre forfait romantique: chambre luxueuse avec foyer, balcon, souper dégustation et petit déjeuner 92\$ par jour/par pers. occ. double. Salle d'exercice, sauna, ski de fond sur les lieux et ski alpin à 5km. Brunch du dimanche 15,95\$, certificats cadeaux disponibles. Situé à 45 minutes de Mt et 1 h d'Ottawa. Rés.: 451-4961(mtl) (514)459-4241.

BAIE SAINT-PAUL

AUBERGE LA PIGNORONDE: Auberge à flanc de montagne avec vue minutes du massif de Petite Rivière St-François, 27 chambres tout confort, fine cuisine, salle de réunions et de jeux, piscine intérieure panoramique, bar-détente, ambiance chaleureuse, etc. Demandez nos forfaits: "Évasion vers l'Art", "Cœur à Cœur", "Douce vacances", "Réunions d'affaires", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418)435-5505, fax: (418)435-2779, sans frais 1-800-463-5250, hôte 1-800-361-6162.

ILES-AUX-COUDRES

HÔTEL CAP AUX PIERRES: Dans une ambiance familiale, 40 chambres intérieure, billard, ping-pong, 2 urnes sportives, soirées animées, ski de randonnée, traîne sauvage, randonnée en traîneau à chiens, patinage, ambiance familiale. Demandez nos forfaits: "Évasion dans l'île", "Cœur à Cœur", "Randonnée à vélo", "Val des Neiges/Cap aux Pierres", "Douce vacances", etc. Tél.: (418)438-2711, fax: (418)438-2127, sans frais 1-800-463-5250, hôte 1-800-361-6162.

MONT SAINTE-ANNE

HÔTEL VAL DES NEIGES: Centre de villégiature de congrès situé au pied du mont Sainte-Anne. 110 chambres de luxe, cuisine réputée, piscine intérieure panoramique, sauna, bain tourbillon, salle d'exercices, salles de réunions (12). Demandez nos avantages forfaits: "Évasion à la montagne", "Cœur à Cœur", "Golf", "Douce vacances", "Réunion d'affaires", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418)235-4421, Fax: (418)235-5997, sans frais 1-800-463-5250, hôte 1-800-361-6162.

TADOUSSAC

HÔTEL TADOUSSAC: Grand manoir traditionnel entièrement rénové avec sa vue imprenable sur la baie de Tadoussac, le St-Laurent et le Saguenay. 149 chambres tout confort, cuisine réputée, piscine, tennis, marelle, golf, mini-putt, croisières à bord du luxueux Famille Dufour et de la fameuse goélette Marie-Claire, etc. Demandez nos forfaits: "50 ans ça s'élève", "Cœur à Cœur", "Golf", "Découverte du Fjord du Saguenay", "Safari visuel aux baleines", "Évasion au cœur des Rives", "Douce Vacances", "Réunions d'affaires", etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418)235-4421, Fax: (418)235-4607, sans frais 1-800-463-5250, hôte 1-800-361-6162.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELÉZ (514) 285-6950 OU 1 (800) 667-5961.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

AUBERGES et PETITES PENSIONS de CAMPAGNE

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

LAURENTIDES

AUBERGE SOUS L'ÉDREDON: Un cadeau spécial à vous offrir, pour le plaisir. Détente, plein air, accueil chaleureux face au mont. Habitant à St-Sauveur, 7 ch. de 675 à 855 pour 2 pers., avec 1 petit déjeuner, de gourmet. Rabais de 15% pour 3 nuitées et plus. Aussi spécial groupe. Appel sans frais de Mil. (514)227-3131.

AUX BERGES DE LA RIVIÈRE: B & B. Entre Saint-Sauveur et Marin Heights. A compter de 60\$ pour 2 pers., petit déjeuner. La tranquillité accompagnera votre séjour.(514)226-1322. 54, rue Legault, Christeville.

COLFORD LODGE: St-Cam. Chambres avec salle de bain privée, 3 repas par jour, mini golf, piscine, bain tourbillon, jacuzzi, tennis, musique de danse. Autobus de Mil. brochure Tél.:476-1211. Direct. Autobus des Laurentides, sortie 39.

MOTEL DES PAYS D'EN HAUT: Vue panoramique. Prenez un repas bien mérité après un dur hiver et à peu de frais, 25 chambres confortables avec tél., frigo, télé payante et films pour adultes (sans frais) à partir de 42\$ pour 2 pers. En option: bain tourbillon double et/ou lit d'eau Service à la chambre pour déjeuner européen. Tél.: 1 (800)567-6740.

LAURENTIDES / STE-ADELE

ALPINE INN: La grande auberge toute simple, rénove et innove avec un nouveau centre de golf offrant 9 trous de mini-golf et un "driving range" intérieur, ski de fond, salle de jeux et chalets avec foyer sur les lieux. Prix à partir de 29,50\$pers. occ. dble (duree limitée). Forfaits disponibles. Téléphonnez pour réserver sans frais 1-800-363-2577

AUBERGE ALTITUDE DAYS INN: Super spécial du printemps. Profitez d'un séjour agréable à l'Auberge Altitude Days Inn Ste-Adèle, et ayez la possibilité de skier gratuitement. 50% de réduction sur les chambres (en plus petit dim. au jeudi). 30% de réduction des fins de semaine, incluant les services, piscine int., tourbillon, sauna, squash, salle à manger et bar. Deux salles de réunion à votre disposition et tarif spécial pour groupe. Pour information: 229-6616 ou 1-800-363-3683.

AUBERGE CHAMPÊTRE: Forfait "réveil printanier" incluant rose et champenoise, déjeuner, européen, ch. avec foyer ou bain tourbillon double et foyer, passeport privilège pour restaurants et activités à 2 pas. A partir de 59\$ pour 2 pers. Offrez nos certificats-cadeaux. Rens.: 1-800-363-2466.

AUBERGE CONFORT ET SPA EXCELSIOR: Nouveau, promotion printemps-été. 5 fleurs de lys. Chambres luxueuses, lit queen, foyer, bain tourbillon, suites romantiques. Vue sur le mont Chanteclair, ski à 2 min. Bain romain tourbillon, piscine int., salle d'exercice, sauna, SPA (supervision médicale), algothérapie, massage, bain de boue et turc, huiles essentielles, bain flottant. Prix à partir de 39\$ p.p. occ. d. avec déjeuner complet ou 57,50\$ déjeuner et souper-cuisine-française, fine, gastronomique avec le chef réputé André Butier. Ligne directe MilVal 476-0953 (ext.)1-800-363-2483. Rabais sur présentation de cette annonce.

LAURENTIDES / ST-DONAT

AUBERGE HAVRE DU PARC: "Pour être un havre c'en est tout un" F. Osborne. La Presse. 3 fl. de lys. Lac Provost, plage. Forfait à partir de 62,50\$pers. occ. d. Service inclus. Spécial 3 nuits, 6 repas. TPS et service inclus 175\$pers. occ. d. et spécial 5 nuits, 250\$, si réservé avant le 1er juillet (819)424-7686.

LAURENTIDES / STE-AGATHE

AUBERGE DE LA SAUVAGINE: Gagnante du Grand Prix québécois de la gastronomie 1992 pour la région des Laurentides, cette petite auberge vous offre, outre la raffinement d'une grande demeure, 13 chambres et suites chaleureusement décorées dans deux maisons centenaires ayant chacune un caractère distinct. Endroit idéal pour des célébrations d'excellence dans la magnifique décor de Sainte-Agathe. Forfaits avantageux maintenant disponibles. 1592, Route 329, Autoroute 15, sortie 89, Ste-Agathe-Nord. Pour réservation:819-326-7673, 514-953-0944.

AUBERGE LA CARAVELLE: Ste-Agathe. Spécial du printemps. 2 jours de détente avec 2 déjeuners et un souper gastronomique de 5 services. 145\$ pour 2 pers. Chez nous, vous n'êtes pas un numéro. 1(819)326-4272.

AUBERGE LE ST-VENANT: 4 fl. de Lys. L'authentique petite auberge 9 ch. avec foyer, grande terrasse. Déj, buffet incl. A Ste-Agathe-des-Monts. Vue exceptionnelle sur le lac, à partir de 42,50\$ p.p. occ. d. Plage, voile, théâtres d'été. Tél.: (819)326-7937

Les Tables Champêtres

Vous invitent à un repas servi dans une maison de ferme. Pour un seul groupe composé de 8 à 20 personnes, sur réservation. Sites accrédités par la Fédération des Agriculteurs du Québec.

ESTRIE

À L'ORÉE DU BOIS: A 55 min. du tumulte de la ville, nous vous concoctons un repas raffiné à 8 services. Agneau, oie ou lapin, légumes et fines herbes du potager raviront vos papilles. Min.: 10 pers.(514)539-1455.

LANAUDIÈRE

CHEZ MARIE LA BERGÈRE: A 25km au nord de Joliette, environnement montagneux. Table exceptionnelle à 7 serv. Dégustez l'agneau à son meilleur. Cuisine raffinée. 325 \$ p.p. (514)883-8613.

MONTEREGIE

FERME RENÉ DAoust: Dans l'intimité de la salle à manger, amenez famille et amis déguster nos produits: viande chevaline, canard, dinde, lapin, 265 \$ p.p. min. 8 pers. 20 min. à l'ouest de Mil. (514)452-4523.

Auberges Romantik

CHAUDIÈRE / APPALACHES / ST-ANTOINE DE TILLY

MANOIR DE TILLY: Un authentique manoir au bord du St-Laurent, où gastronomie, confort douillet et grande détente grâce aux soins personnalisés de notre clinique. "Forfait Pâques" à 89\$ p.p. occ. double. Réservation 1-800-463-8428, St-Antoine-de-Tilly, 20 min. de Québec.

ESTRIE / NORTH HATLEY

MANOIR HOVEY: L'héritage d'un manoir ancestral sur les rives d'un lac cristallin. Hébergement et cuisine haut de gamme (5 fleurs de lys et 4 fourchettes), 35 chambres exquisément décorées, la plupart avec vue sur le lac et combinaisons de lit à baldaquin, balcon, bain tourbillon et foyer. 2 petites plages, tous les sports nautiques, tennis et jardins magnifiques. Voilà le Manoir Hovey! Idéal aussi bien pour une halte que pour un long séjour. Tél.: (819)842-2421, fax: (819)842-2248. A seulement 70 minutes de Montréal.

MONTEREGIE

HOTEL VALLÉE DES FORTS: St-Jean-sur-Richelieu, 20 minutes de Montréal, une chambre à 69\$,50\$ et obtenez un bon de 30\$ applicable à notre salle à manger et bar. (514)348-7376.

OUTAOUAIS

AUBERGE LA PINERAIE: Une invitation au plein-air... Une auberge aux abords tranquilles vous y invitent dans un décor naturel. 24 chambres de tout confort, plusieurs avec vue sur le lac. Suites avec foyer et lit Queen. Cuisine raffinée servie à notre salle à manger donnant vue sur le lac Boignède dans les eaux naturelles du lac Simon, planche à voile, golf et équitation à prox., randonnée pédestre. Forfait-vacances à partir de 62,50\$ p.p. occ. d. (inclus 1 nuit, déj. et souper). Rés.: Tél.: (819)428-3311 de 9h à 21h. Fax: (819)428-1351.

LES CHATELAINES: Hull. Réseau d'hébergement offrant coucher et petit déjeuner. À proximité des pistes cyclables et du parc de la Gatineau. (A 10 min. de voiture de la Colline Parlementaire à Ottawa). 50\$ pour 2 pers. 1 819 776-6047.

QUEBEC / BEAUPORT / BEAUPRE / STE-ANNE / STONEHAM

AUBERGE BAKER: Contemplez des milliers d'aires de très près (pas de chasse). Réservez notre forfait "Grande Blanche" à partir de 78\$ p.p. occ. d. incluant 2 couchers, 2 déj. copieux, 1 table d'hôte. Combinez-y 2 jours de ski au mont Ste-Anne à partir de 132\$. 1-800-463-1568 ou (418)666-5509.

AUBERGE DE LA PLACE D'ARMES: Forfaits Vieux-Québec 52\$/jour occ. simple, incluant petit déjeuner, souper dans le Vieux-Québec, taxes et service inclus, pour deux personnes 75\$/jour. Au cœur de l'arrondissement historique, en face du Château Frontenac, voisin du café Suisse, chambres confortables, TV couleur avec câble. Pour rés.: (418)694-9485, sans frais: 1-800-465-5UI5.

AUBERGE DU QUARTIER: Découvrez le charme européen de notre auberge, face au musée du Québec, à 2 pas du Vieux-Québec. Ch. avec petit déjeuner, et stat. à 59\$1 pers. et 69\$2 pers. 170, Grande-Allée O. (418)525-9726.

AUBERGE LA CAMARINE: A 3 km du mont Ste-Anne, une sympathique auberge de 4 fleurs de lys reconnue pour la qualité de son service. 31 chambres, grand confort. Accueil chaleureux et attentionné. Table à diamants CAA, gagnant régional Grand prix québécois de la gastronomie, cave à vin exceptionnelle. Forfait romantique à partir de 89,50\$ par pers., occ. double incluant: le souper, la nuit, le grand déjeuner, les pourboires. Aussi disponibles forfait golf, affaires. Réservation (418)827-5703, frais virés.

AUBERGE LES QUATRE TEMPS: À 15 min. de Québec. Forfait santé, chambres avec bain tourbillon, piscine int. et ext., sauna, plage. Forfait golf et équitation. Service de limousine. 1-418-849-4486, 1-800-363-0379.

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Situé au 668, Grande-Allée Est près du Parlement et du Vieux-Québec. Prix 50\$ pour 1 pers. et 70\$ pour 2 pers. Stationnement inclus. (418)525-7812.

"B & B" VIEUX QUÉBEC: C'est d'abord une maison historique (1831) restaurée avec une chaleur et une harmonie toute particulière. Mais c'est d'abord une maison avec une âme où l'atmosphère et l'accueil vous permettront de passer des moments privilégiés. Chambres petites, suites luxueuses et studios-appartement. Vue splendide sur le fleuve. 35, des Remparts. (418)655-7685.

LA MAISON D'ULYSSE: Forfait "Les oies blanches" incl. coucher, déj., souper et l'entrée à la Réserve. Gîte à 10 min. du Mt Ste-Anne. Maison ancestrale (1878), vue sur le fleuve. Déj. savoureux sur cuisinière au bois. (418)827-8224.

LA MAISON SUR LE PENDANT: Petite ferme. Forfait Ile d'Orléans comprenant ch., déj. champêtre, souper table d'hôte, taxe incl. 44,50\$pers. occ. dble. 1463, ch. Royal, St-Pierre (418)828-1139.

LA VIEILLE FORGE DU CAP TOURMENTÉ: Les oies sont de retour! "Grande oie des neiges" l'est aussi. Incl. chambre, déj., souper, boîte à lunch et admission à la réserve. Gîte de 300 ans, à 2 km de la réserve. Salon avec foyer. Bienvenue aux groupes! (418)827-8207.

LE CLOS SAINT-LOUIS: Auberge située au cœur du Vieux-Québec près du Château Frontenac. Ch. petit déjeuner, stat., 60\$ pour 2 par jour. Billet de musée gratuit sur présentation de cette annonce. Rés.: (1800)461-1311.

LE MANOIR DU LAC DELAGE: Situé à 20 minutes au nord de Québec, au pied des Laurentides. Chambres spacieuses et suites. Piscine intérieure, sauna, bains tourbillons, mini-golf. Les samedis homard (à compter de 2 mai) incluant: chambre, homard à volonté le samedi soir et accès aux activités sportives: 58,95\$ p.p. occ. double. Forfait été: incluant chambre, repas du soir, petit déjeuner et accès aux activités sportives à partir de 79\$ p.p. occ. double. Aussi disponible: Forfait golf - forfait théâtre. Réservation: 1(800)463-2841 ou (418)848-2551.

BED & BREAKFAST


Gîtes du passant^{MD}

Gîtes à la Ferme Maisons de campagne

Pour vos vacances ou un escapade de fin de semaine, faites connaissance avec l'hospitalité québécoise. Cet accueil par l'hôte lui-même dans sa propre maison charme le visiteur. Les maisons ont 5 chambres et moins et répondent à des standards de qualité.

Pour plus d'informations: (514) 252-3138

GP : Gîte du Passant/chambre d'hôte et petit déjeuner (service Bed and Breakfast).
GF : Gîte à la Ferme/chambre d'hôte et demi pension ou pension complète.
MC : Maison de campagne/maison de ferme ou chalet tout équipés.



Vacances au Québec

BAS ST-LAURENT

LA FERME PAYSAGÉE: Secteur Trois-Pistoles, chaude atmosphère. Canards, lapins, moutons, chèvres, chevreuils. Bonne chèze, vie champêtre. Familles bienvenues. G.P.:35\$/jour. G.P.:35\$ pour 2.(418)963-3315.

CHAUDIÈRE / APPALACHES

LA VILLAGEOISE: Au cœur d'un village québécois, près d'un théâtre d'été, d'une marina et d'un golf, dans maison centenaire entourée d'une table bien garnie. Tous, grands et petits: bienvenus. G.P.:45\$ pr 2.(418)884-4033.

CHARLEVOIX

AU CLOCHETON: Au cœur de Baie St-Paul nous vous accueillons dans notre résidence victorienne. Ch. avec lavabo, déjeuner copieux et atmosphère familiale. Au plaisir de vous y recevoir. G.P.:50\$ pr 2.(418)435-3393.

LA CHOUETTE: A Baie St-Paul. A deux pas du fleuve. Maison au charme vieillot. Ch., colorées et douillettes. Pour la lecture ou la douce flânerie, salon et terrasse s'ouvrant sur la campagne. G.P.:45-50\$ pr 2.(418)435-3217.

LA MAISON GAUDREAU: Au cœur de Charlevoix, 5km de La Malbaie, grande maison, terrasse. Calme, confort, détente, hospitalité assurés. Prés des bonnes tables. G.P.:40\$/50\$ pr 2.(418)439-4149.

LA MUSE: "B & B" au cœur de Baie St-Paul. Maison centenaire accueillante et confortable avec jardin et terrasse. Petit déjeuner, copieux, pain et confiture maison. 25\$ p.p. occ. d. Tél.: (418)435-6839.

LE GÎTE DU QUATUOR: Face au fleuve, les couleurs du soleil levant, la chaleur du sourire de l'hôte. Raffinement. Copieux petit déjeuner. Non fumeur. G.P.:75\$/60\$ pr 2.(418)438-2146.

ESTRIE

AU RELAIS DES MÉSANGES: 25km Sherbrooke. Ferme en montagne. Face au lac Mirou. Déj. sur terrasse, observation oiseaux. Pourrez nourrir chèvres, lapins, poules. Sentier en forêt, baignade, canot, pédalo-pêche. Forfait théâtre et golf. A partir 50\$/pr. occ. dble. (819)884-2237.

CROISSANT DE LUNE: "B&B" rue Champlain, Bromont. Vue panoramique, maison spacieuse, 2 salons, ch. douillettes, piscine, déj. inoubliable 27,50\$ à 40\$/pers. occ. d. Forfait week-end et golf. (514)534-1470.

FERME AYER'S CLIFF: Endroit tranquille, beau paysage, maison 100 ans, baignade à 3km. A 20 minutes de Magog et 15 de North Hatley. Possibilité souper, vélo. G.P.:40\$ p.p.50\$ pr 2.(819)838-4433.

LE PIC-À-BOIS: Entre le lac Brome et Sutton, vaste et chaleureuse maison centenaire. Piscine, immense boisé pour randonnée. G.P. 30\$ p.p. Forfait 2 jours avec souper 75\$ p.p. Idéal pour groupe. (514)538-3776.

GASPEISIE

LE GÎTE: A 18km de Matane. Face au fleuve, accueil chaleureux, déjeuner avec confiture maison. Attractions: îles de Matane, montée saumon, jardin Matis, théâtre. Venez faire vos provisions de crevettes. G.P. 35\$ pr 2 (418)737-4896.

LAURENTIDES

LA BOHÉMIENNE: Maison centenaire au centre de toutes activités estivales: golf, équitation, parc National Mt-Tremblant, Festivals vin et couleurs. Déj. buffet. G.P.:45\$ pr 2.(819)688-2460. Informez-vous de notre spécial été.

LE GEAI BLEU: À l'Annonciation, maison de campagne sur un boisé de 50 acres, bordée par la Rivière Rouge. Baignade, bicyclette, canot, forfaits golf disponibles. 3 ch. G.P. 40\$ p.p. 50\$ pr 2. (819)275-2319.

LE LUPIN: A Mt-Tremblant, sentiers randonnée et vélo à la porte, accès au Lac. Tennis, golf à proximité. Croisières sur le lac. Grande maison boisée, ch. spacieuses. Forfait 2 nuits avec déj. 52,50\$/pers. occ. d. (819)425-5474.

VALLÉE DE ST-SAUVEUR: Lieu calme et fleuri. Ch. confortables, tourbillon, glissades d'eau, restaurants, théâtres. G.P.: 35\$ p.p. 50\$ pr 2. (514)224-7416.

REGION DE QUÉBEC

CHALET VILLAGE: Mt Ste-Anne. Location maisons de campagne toutes équipées, 3 à 5 ch. Foyer, sauna ou bain tourbillon, 2 ou 3 s. de bain, lav., séch. et l.-vois. À la sem. ou fin de sem. Sair: 1-800-461-2030

QUEBEC / BEAUPORT / BEAUPRE / STE-ANNE / STONEHAM

LE VIEUX PRESBYTÈRE: A St-Pierre, Ile d'Orléans. Atmosphère typique. 20 min. du mont Ste-Anne, 15 min. du centre de Québec. A partir de 45\$ par chambre en occ. d., petit déjeuner compris. (418)828-9723.

MANOIR VICTORIA: Situé à l'intérieur des murs de la Vieille Capitale, au cœur de l'activité touristique du Quartier Latin, le Manoir Victoria était l'hôtel des bourgeois de la province au 19e siècle. Entièrement rénové, l'hôtel offre 150 chambres luxueuses, une piscine intérieure, un Nautilus, un sauna, 2 restaurants et un stationnement intérieur. Renseignez-vous sur nos forfaits. Réservez au numéro 1-800-463-6283.

SAGUENAY / LAC ST-JEAN

VILLAGE HISTORIQUE DE VAL-JALBERT: En bordure du Lac St-Jean, type semi-détaché, mini-chalets, camping sur site historique. Visite du village historique, randonnée pédestre, aires de jeux pour enfants, restaurant, casse-croûte, dépanneur. Chambre à partir de 52\$ par nuit, maison à partir de 75\$. (418)275-3132.

ONTARIO

OTTAWA

PARKWAY MOTEL: Centre-ville Ottawa, 475, rue Rideau, K1N 5Z3. A quelques pas de l'Université d'Ottawa, Colline parlementaire, Marché Byward, Centre des congrès, canal Rideau, etc. A compter de 49\$, déjeuner complet compris. Tarif de groupe sur demande (613)232-3781. Appels locaux sans frais. Fax: (613)232-9133. Stationnement gratuit. Réservez maintenant.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

A1A OCEAN RETREAT: A Pompano Beach. Motel face à l'océan. Télé avec canal français, piscine, cuisinière. Entièrement rénové. Nous parlons français. Spécial printemps-été à partir de 225\$sem. 1-800-248-0075.

SEA CASTLE RESORT INN: Pompano Beach, bord de l'océan Atlantique. Studios et chambres, golf gratuit disponible à partir du 15 avril. 15% de rabais aux Canadiens. Piscine et TV câble. Composez: 1(800)331-4666.

MAINE

CLASSIC MOTEL: cuisinière, piscine intérieure chauffée, forfait 3 jours et 3 nuits, 130\$. Parkroad, Saco, Maine. (207)282-5569.

KEBEK MOTEL 3: A Old Orchard Beach. L'endroit idéal sur la plage. Vue sur la mer. Cuisinière, télé couleur et câble. Ouvert du 15 avril au 20 oct. Spécial 120\$ U.S. pour 2 pers. pour 3 nuits. Offre valide du 15 avril au 19 juin et du 7 sept. au 20 oct. 53 West Grand Ave., Old Orchard Beach, ME 04064. (207)934-5258.

THE CLIPPER SHIP: B & B. Découvrez l'ambiance chaleureuse de notre bâtiment à l'arrière et le charme de notre ancienne victorienne. Choisissez une chambre avec s. de bain privée ou à partager, ou autre hébergement de luxe avec entrée privée, cuisine et terrasse. Le meilleur choix en ville. Lois & Kaye Siegel, P.O. Box 236, Ogunquit, ME 03907. (207)646-9735.

THE TIDE WATCH B & B: Donnant sur York Beach. Cour et quai privés. A quelques pas de la plage et du village, 3 chambres charmantes. 55\$ à 65\$ la nuit en saison. Collage 2 chambres, 475\$ sem. (207)363-4713.

YORK BEACH: Petit B&B tranquille, près de 2 plages, au sud d'Ogunquit mais moins touristique. Parfait pour célibataires, couples, groupes d'adultes. 59\$ la chambre avec petit déjeuner. "Chez nous, c'est chez vous..." Homestead Inn B&B, 207-363-8952.

MASSACHUSETTS

COVE HOUSE-MARTHA'S VINEYARD: Dans un coin tranquille, près de West Tisbury Village, 6 appartements meublés, entièrement équipés. Accès à 2 plages, bras de mer et océan. 525\$sem. jusqu'au 18 juillet, 685\$ jusqu'au 5 sept. (2 pers.) P.O. Box 25, W. Tisbury, MA02575. (508)693-9199.

NEW HAMPSHIRE

AUBERGES DANS LES WHITE MOUNTAINS: Réservez gratuitement pour dans l'une de nos 19 jolies auberges du New Hampshire. Plaisir pour toute la famille, activités, magasins tout près. 1-800-562-1300. Box 2025, No Conway NH 03860.

NESTLENOOK FARM & RESORT: Découvrez le romantisme et l'ambiance victorienne de 65 acres. Sept chambres élégantes, chacune avec bain et Jacuzzi pour 2 personnes, lits à baldaquin, cheminée, poêles du XIXe siècle, pub confortable, petits déjeuners copieux. Pour renseignements et dépliant couleur, composez: 1-800-959-9443.

NORDIC VILLAGE VACATION RESORT: Cheminée, Jacuzzi et cuisines à l'extérieur sont qu'une entrée en matière au Nordic Village Vacation Resort. Chalet superbe avec piscines intérieure/extérieure chauffées, bains de vapeur, spa thérapeutique, Jacuzzi extérieur pour 12 personnes! Magasinage sans taxes dans plus de 100 centres de liquidation situés à proximité. Suites à compter de 69\$ la nuit. Forfaits offrant séjour à moitié prix et nuitées gratuites. Pour recevoir gratuitement un dépliant couleur et réserver, composez 1-800-472-5207.

NEW JERSEY

CHEZ ALAIN-SHERWOOD: App. et cottages avec cuisine, 2 à 12 pers., à la semaine, à partir de 350\$ U.S. ou chambres d'auberge à 165\$ U.S. par pers. par nuit (occ. d.) prix réd. pour 3 ou 4 pers. A une rue de la plage et boardwalk et 8 rues du Centre-ville. Bonne alternative au camping et tarifs des grands motels. Propriété assurée. Parlez français. (609)522-5813, 315/325E, 26th ave. Wildwood, N.J. 08260.

HARIMAR: App. avec cuisine à la semaine, près de la plage, du boardwalk et du centre-ville. Très propre. 315\$ à 550\$ U.S. Stationnement gratuit. Parlez français. Bonnes vacances! 302 East Juniper Ave., Wildwood N.J. 08260. (609)522-5907.

MOTEL CAROUSEL: A Wildwood Crest accepte les dollars canadiens au pair. \$ canadien déjeuners continental gratuit en juillet et août. Logez dans un motel qui offre une piscine immense à 50 mètres d'une belle plage propre. A seulement trois rues du Boardwalk. Cuisinières disponibles. Réservez dès maintenant pour profiter de cette offre au pair. The Carousel, 5700 Ocean Avenue, Wildwood Crest, N.J. 08260. (609)522-5700.

SILVER SANDS MOTEL: Quaint, N. Wildwood. Motel familial près de la plage. Piscine, barbecue, climatisation, etc. Appartements avec cuisine, 4 pers. 495\$ US par semaine; grands appartements 2 chambres, pour 6, 595\$ par semaine, en juillet et août. Renseignez-vous sur nos rabais offerts aux Canadiens 800 Ocean Ave., N. Wildwood, NJ 08260. (609)522-4743

THE GONDOLIER: A Wildwood Crest accepte les dollars canadiens au pair pour l'hébergement seulement aux taux réguliers. Emplacement de choix sur la plage. Grande piscine chauffée et patinoire. Cuisinières tout équipées, grandes suites familiales. Nombre de réservations limitées. The Gondolier, Lavender Road et Ocean Avenue, Wildwood Crest, NJ 08260. (609)522-6974.

RHODE ISLAND

SEA GULL GUEST HOUSE & COTTAGES: Naragansett Pier., 1 rue de la plage, boutiques, restaurants. Natation, voile, plongée. Près de Black Island, ferry et Newport. A compter de 44\$. Offre spéciale fantastique milieu de semaine. 5 nuits, seulement 85\$/pers. occ. d. (401)783-4636.

VERMONT

HOLIDAY INN: Offre super spécial aux Canadiens 54\$ US + taxes. Piscine intérieure, Jacuzzi, salle d'exercice, spectacles, danse, lundi-samedi. A quelques pas du centre commercial University. Coupons-rabais pour mail Champlain. Quantités limitées. Réservez indispensable. Valable jusqu'au 31 mai 1992. (Excepté 15 et 16 mai). Interstate 89, sortie 14E. Réservez: 800-HOLIDAY ou 802-863-6363, demandez l'offre "spéciale CSS".

LAKE ST. CATHERINE INN: Une oasis paisible au Vermont, nichée dans les pins en bordure du magnifique lac Saint Catherine. Détente-vous et profitez de la vie... chambre propre et confortable, salle de bain privée, savoureuse cuisine servie côté lac, bateau gratuit, natation, pêche, golf à proximité et surtout tranquillité. Tarifs économiques. Familles bienvenues. Téléphonnez pour obtenir un dépliant ou des précisions. P.O. Box 129M, Poultney, VT 05764. (802)287-9347, 1-800-626-15C1.

TULIP TREE INN: Chittenden, Vermont. (802)483-6213. L'été est tout indiqué pour vous offrir quelques jours dans l'auberge de campagne dont le chroniqueur Martine Dossylva a fait les éloges dans La Presse. A seulement 3

Mal préparés, les enfants peuvent transformer un long trajet en « enfer »

FELICITY MUNN
Presse canadienne

« Arrivons-nous bientôt? »

La question vous retentit souvent à l'oreille lorsque vous voyagez en auto avec des enfants en bas âge. Des vacances en voiture impliquant des déplacements sur de longues distances peuvent d'ailleurs se transformer en voyage d'horreurs si vous n'y êtes pas bien préparé.

Selon les spécialistes, pour bien préparer un long voyage en voiture et en famille, il est indispensable de sacrifier aux cinq « C »: la Communication, le Confort, le Contrôle, la Collaboration et le Compromis.

Communication

Il est indispensable d'expliquer aux enfants, avant même le départ, le temps qu'ils devront passer en voiture, de quelle façon ils pourront se tenir occupés et les prévenir des différentes péripéties du voyage.

En prenant des vacances, l'enfant se voit en effet complètement coupé de la vie ordinaire et de la routine auquel il est habitué. Or, selon les psychologues, les enfants adorent une vie rangée et n'aiment pas les imprévus, surtout à l'étranger et dans un milieu inconnu et parfois intimidant. Ils aiment savoir ce qui les attend et, si vous ne les prévenez pas d'avance, le voyage pourrait

bien être difficile pour eux. De là le besoin de communiquer avec eux.

Contrôle

Sans être totalement au contrôle du voyage, les enfants doivent pourtant avoir leur mot à dire sur l'ensemble des vacances passées en famille. Permettez-leur, notamment, de choisir certaines choses qu'ils amèneront en voiture et qui les occuperont durant les longues heures passées sur la route.

Ils n'utiliseront certainement pas tous les jouets qu'ils amèneront avec eux mais, à chaque nouveau voyage, leur choix sera toujours plus judicieux et mieux approprié.

La meilleure source de divertissement demeure, certes, le radio de bord, surtout s'il est doublé d'un magnétophone. Chacun pourra alors amener ses cassettes favorites et les heures s'écouleront dès lors beaucoup plus rapidement.

Confort

Les enfants doivent être assis confortablement et être ceinturés en tout temps. En plus, ils doivent pouvoir regarder autour d'eux et avoir une bonne vue sur l'extérieur, avoir accès à leurs jouets et pouvoir même sommeiller s'ils le désirent.

Il est très important de bien placer les jouets pour que les enfants puissent les récupérer à volonté, sinon un des parents, de la



Non seulement les enfants doivent-ils être bien bouclés, mais ils doivent pouvoir aussi admirer le paysage — un coussin s'impose pour les plus petits — et leurs jouets préférés doivent être à leur portée en tout temps. Les arrêts fréquents s'imposent.

banquette avant, devra nécessairement jouer des coudes et se livrer à des prouesses d'équilibriste pour satisfaire à la demande des jeunes, ce qui n'est pas toujours plaisant ou même prudent dans une voiture en marche.

Collaboration

Les rivalités entre enfants d'une même famille ne sont pas rares. Non seulement sont-elles la norme, mais elles sont aussi naturelles.

Ces rivalités ne disparaissent pas automatiquement lorsque vous quittez la maison pour partir en vacances.

Il est donc primordial, avant le départ, de bien expliquer aux enfants que leurs querelles tapent sur les nerfs de tout le monde et, surtout, du conducteur, et peuvent tuer tout le plaisir des vacances. En les consultant, vous serez d'ailleurs surpris des suggestions qu'ils peuvent mettre de l'avant pour éviter les querelles. N'hésitez pas, d'ailleurs, à leur faire mettre leurs promesses par écrit.

Compromis

Le compromis est aussi indispensable pour conserver la bonne harmonie au sein de la famille.

Il ne faut jamais oublier que vous êtes en vacances et qu'il n'est pas absolument nécessaire de parcourir de longues distances plusieurs journées de suite. Si vous roulez sur une longue distance une journée, astreignez-

vous à seulement quelques heures de voiture, le lendemain, à moins que vous soyez dans l'obligation d'atteindre un endroit précis, à cause du temps qui vous est imparti ou des réservations faites à l'avance.

Dites-vous bien, également, que si quelque chose doit aller mal, il en sera presque certainement ainsi. Les haltes et arrêts se multiplieront avec le nombre d'enfants qui vous accompagnent. Soyez persuadé que vous mettez quatre jours, avec des enfants, pour parcourir un itinéraire qui n'en prendrait que trois si la voiture n'était occupée que par des adultes.

Arrêtez souvent pour permettre aux enfants de libérer leur trop plein d'énergie. Faites des arrêts fréquents également en prévoyant qu'ils permettent à chacun de satisfaire un besoin: la pause-pipi, le biscuit prélevé dans les rations, la boisson gazeuse pour satisfaire la soif de chacun.

Si, malgré tout, les enfants vous demandent ad nauseam: « Arrivons-nous bientôt? », n'hésitez pas à sortir une carte routière et à leur indiquer le chemin parcouru et celui qui reste à faire. Informez-les des sites intéressants qu'ils pourront bientôt admirer. Vous serez agréablement surpris de constater que ce seront bientôt les enfants qui scrutent la carte à la loupe et qui vous informent de la prochaine ville à traverser et des distances à parcourir entre divers sites.



CHARLEVOIX

CHALET DU GÉNÉVRIER: Luxueux chalets 4 saisons, (3 lys), 2 ch. cuisine, foyer, piscine, climatisé, situé sur une rue en bordure du Lac des Sablons. Endroit propice à la marche. Ete: plage sablonneuse ou piscine extérieure chauffée, B.B.Q. privé au gaz, pédalo, chaloupe ou canot, shuffleboard, mini-golf, badminton, croquet, pétanque, tout inclus. Sentier pédestre. Cahier des spéciaux pour théâtres, croisière, glissades d'eau, golf, équitation. Accueil au Motel Ste-Agathe, 1 000 Principale, Ste-Agathe, J8C 1L6. Sortie 86, autoroute 15 nord. Demandez notre dépliant et nos tarifs. Réservez de Montréal 476-0949, pour les régions 418, 613, 819: 1-800-668-4516. 1-819-326-2622. Venez par autobus.

LES STUDIOS DU DOMAINE: Pour vos vacances d'hiver, profitez de ces petits appartements complètement équipés pouvant loger jusqu'à 4 personnes et ayant une vue sur le fleuve. Situés au cœur d'un réseau de centres de sports d'hiver. A partir de 60\$/jour/étage. Location jour, semaine et mois. Domaine Forgeot, St-Irénée. Tél.: (418)452-3535.

LOCATION TOURISTIQUE: Pour séjour économique et de qualité dans un environnement privilégié, résidences et chalets. Tarifs semaine/fin de semaine. Les Immeubles Charlevoix, courtoisier. (418)435-6868.

CHARLEVOIX / LES EBOULEMENTS

MAISON ET PETITS CHALET: Vue exceptionnelle sur le fleuve. Location à la semaine. Pour renseignements: (418)678-2353 (du lun. au jeu. après 19h)-(418)635-2573 (fin de semaine).

ESTRIE / MAGOG / ORFORD

CHALET OWL'S HEAD: Situés au superbe lac Memphrémagog, luxueux chalets 2 et 3 chambres tout équipés, location court et long terme. Activités estivales: tennis, golf et voile. (819)373-9482. Télécopieur: (819)373-9960.

CHÉRIBOURG: Centre de villégiature, villas de 2 et 3 chambres avec foyer, tout équipés (voir notre annonce à la rubrique Auberges et Petites Pansions). 1-800-567-6132 ou (819)843-3308.

CLUB MEMPHRE: Avec plage privée de 700 pi sur le lac Memphrémagog. Grande piscine, tennis, voile, golf, piste cyclable. Condo possible à Magog. Loge 2 à 4 pers. Tout équipé; location à la sem. par proprio. Rens. Mtl: 659-3968.

CLUB MEMPHRE: Situé sur les rives du magnifique lac Memphrémagog. Luxueux condo complètement équipé. Piscine extérieure, tennis, plage privée de 700 pieds, piste cyclable, endroit paisible. Loge de 2 à 6 personnes. Location par copropriétaire. (819)843-6153.

CONDOTELS ORFORD: A Magog, face au lac Memphrémagog, 5 min. à pied du centre-ville. Luxueux condos style moderne, 1 à 2 ch., pour 2 à 6 pers., tout équipés, foyer, lave-vaisselle, four à micro-ondes, téléviseurs, câbles, vue sur le lac Memphrémagog ou sur mont Orford. Location jour, sem., mois, saison. (819)847-2514. 385, du Moulin à Magog.

DOMAINE MT-ORFORD: Luxueux chalets tout équipés. Natation, pêche, sentiers pédestres, planches à voile, pédalos, canots, chaloupes, etc. Options: centre récréatif, tennis, volleyball, badminton, fer, pétanque, piscine ext. chauffée et terrain de balles. Location saison. Sortie 106, Eastman (514)297-2434.

LES VILLAS DES SABLES: Luxueuses villas 2 et 3 chambres tout équipées, foyer, lave-vaisselle, four à micro-ondes, laveuse et sècheuse. Sur le site un golf 18 trous, pro-shop, lac 1,2km avec plage, sentiers pédestres et pistes cyclables. Locations à la semaine au mois et à la saison. Pour informations et réservations: 1-819-843-0291. Sortie 118 de l'autoroute (10) direction Orford. Aussi disponible: condos sur le lac Memphrémagog (2 et 3 chambres).

MANOIR FOSTER MAPLEWOOD: A 6km de Bromont, situé sur grand domaine manoir ancestral à décor d'époque, 26 chambres. Peut loger de 15 à 100 pers. Services disponibles, foyers. Location jour/sem/saison. Réservez (514)385-1818.

OWL'S HEAD: Chalets avec vue splendide sur le lac Memphrémagog; 2 et 3 chambres, tout équipés. Location saisonnière. (514)293-5139 ou (514)292-4336.

ESTRIE / MEGANTIC / SUTTON

ACCUEIL DITTON: A prox. du Massif du mont Mégantic à La Patrie. Décor naturel. Chalets neufs pour 4 pers. 70\$/r. Aussi chalets pour groupes de 9 pers., 135\$/r. 21 pers., 270\$/r. (TPS incl.). Vaisselle et literie fournies. (819)888-2555.

CONDOS ALTITUDE: Sutton, condos modernes de luxe en montagne, 1 à 4 chambres; sentiers pédestres, piscine extérieure chauffée, tennis, golf à proximité; spéciaux à partir de 125\$, pour 2-4 pers/2 nuits. (514)358-1359.

VILLAGE ARCHIMÈDE: Sutton. Location de condos. Hôtel tout équipé pouvant loger 125\$ par condo, jusqu'à 21 juin. Du 21 juin à 30 août. Village Vacances Animées pour la famille. Demandez notre programme d'animation été 92 et nos tarifs (spécial 5 nuits et 7 nuits). Pour info sans frais: 1-800-363-1226. (Membre du réseau Viva).

HAUTES-LAURENTIDES

VILLAS MONT-TREMBLANT: Chalets, 2, 4 et 6 ch., situés sur un immense domaine. Plage de sable. Canots, planches à voile et chaloupes disponibles. Week-ends ou sem.: Rens.: 271-6046.

LANAUDIERE

VILLAGE DES BOIS ROUNDS: St-Michel-des-Saints, lac Tréfle. Site naturel, 1h au nord de Joliette. Chalets pour 4 à 8 pers. Embarcations, jeux ext. à int., pêche. Location week-end, sem., saison. Tél.: (514)435-1286.

LAURENTIDES

CHÂTEAU ST-SAUVEUR: Vue panoramique du mont Habitant; à quelques pas des pentes de ski; condos haut de gamme; foyer, T.V., vidéo, hi-fi, micro-ondes, lave-vaisselle, sècheuse, bain tourbillon, literie, tec. 2 et 3 chambres; location court et long terme. Tél.: 227-1877. Le luxe à prix abordable.

CHALET AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée, 85\$ avec bain tourbillon privé, 20 propriétés-chalets directement sur le lac, confort classé 4 lys, cuisine équipée, télé-couleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Réservez pour vos vacances d'été: bicyclette gratuite sur le site. Accueil chaleureux aux quatre saisons. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez à gauche vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mtl). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

LAURENTIDES

CHALET DES PAYS D'EN HAUT À STE-ADELÈ: Vivez au cœur des activités estivales. De votre chalet tout équipé, vous irez gratuitement au Super Splash, à la plage, et au tennis. Grâce à notre "carte-privilèges", vous profiterez de rabais aux: théâtre d'été, attraction: touristiques, restos. Réservez tél. 1295, Archambault, C.P. 1859 JORILLU, Tél.: 229-4949, Fax: 229-5828.

CHALET DU YWCA À STE-MARGUERITE-DU-LAC-MASSON:

A 15 minutes de Sainte-Adèle, charmants mini-chalets neufs en pleine nature. Comprendront cuisinette et foyer et peuvent loger 4 ou 5 personnes. Week-end à partir de 86\$ jusqu'à 18 juin. Semaine à partir de 322\$ (19 juin au 11 juillet) ou de 455\$ (12 juillet au 15 août). Tél.: YWCA de Montréal, (514)866-9941.

CHALET ET CONDOS BEAUX SITES À STE-AGATHE: A partir par jour pour 2 pers. Spécial 5 jours, 2 pers. 370\$. Bain tourbillon double, foyer (1re boîte de bois), t.v. et vidéo VHS (300 choix de films), cuisine équipée, téléphone, literie, 1, 2, 3 chambres, climatisé, situé sur une rue en bordure du Lac des Sablons. Endroit propice à la marche. Ete: plage sablonneuse ou piscine extérieure chauffée, B.B.Q. privé au gaz, pédalo, chaloupe ou canot, shuffleboard, mini-golf, badminton, croquet, pétanque, tout inclus. Sentier pédestre. Cahier des spéciaux pour théâtres, croisière, glissades d'eau, golf, équitation. Accueil au Motel Ste-Agathe, 1 000 Principale, Ste-Agathe, J8C 1L6. Sortie 86, autoroute 15 nord. Demandez notre dépliant et nos tarifs. Réservez de Montréal 476-0949, pour les régions 418, 613, 819: 1-800-668-4516. 1-819-326-2622. Venez par autobus.

CONDOTELS ROCHERS BOISÉS: Ski gratuit sur semaine, plus activités sur le site: bain tourbillon, piscine, natilus, ping-pong, pool, patinoire, ski de fond, glissades de neige, café bar, spacieux condos. 1, 2, ch. tout équipés, foyer, T.V., couleur, rabais sur passe de ski fin de sem. Rés. 1-819-322-1226.

DOMAINE CHANTECLAIR / STE-AGATHE: 4 fl. de lys. Avant de louer, visitez et comparez nos 60 chalets de villégiature super luxueux de 1 à 3 ch. à c. Saunas et bains tourbillons doubles privés, foyers t.v., cuisines équipées. Constructions exclusives avec vue panoramique. Idéal pour nouveaux mariés, familles. Jusqu'au 19 juin, louez 2 jours et le 3e est gratuit Jour, sem. Sortie 83, tournée à droite et suivez nos enseignes. Mtl 430-0430 ou (819)326-5922.

DOMAINE DU PETIT RUISSEAU: Chalets au bord du lac, 3 à 10 pers., foyer, chaloupe, pédalo. Semaine, week-end, avril à juin. Rabais 40%, "B & B" week-end pour 2, forfait 95\$. Tél.: (514)563-1799 ou 563-1457.

DOMAINE PANORAMA / STE-AGATHE NORD: Lac privé avec plage, courts de tennis, 2 piscines, une chauffée, terrain de jeux pour enfants, chalets de 2, 3, 4 et 5 chambres, foyer, cuisine équipée, sauna et quelques-uns avec bain tourbillon. Réservez maintenant pour vacances d'été. Réservations: 514-973-3652. Pour visiter: 819-326-7576.

DOMAINE STE-AGATHE: Mini-vacances. Anniversaires. Voyage de nocce. Luxueux. Suisses en montagne, Bavarois. Foyer pierre, toit cathédrale, cuisine équipée. De 1 à 6 ch. Nouveaux: piscines privées intérieures ou bains tourbillons SPA doubles privés ou suites spéciales de luxe dans l'intimité de votre chalet, 2, 3 IRS ou 5IRS ou week-end. Confort, 5 fl. de lys. Piscine ext. chauffée, tennis. 1-819-326-5836.

GRANDS CHALET RÉCEPTIONS ANNIVERSAIRES: Groupe de 8 à 20 personnes. Se retrouver ensemble un week-end pour fêter, déguster, se reposer. Lac naturel en montagne à Ste-Lucie des Laurentides près de Ste-Agathe. Domaine Lac Sarrazin, autoroute des Laurentides, sortie 89. Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. 118191-326-3923.

LA FAÏTIÈRE: A Piedmont, vallée de Saint-Sauveur. Condominiums tout équipés. Site boisé, vue imprenable sur les pistes de ski. Location à la semaine, au mois, à la saison ou à l'année. Loyer inclus, bois de foyer, piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulieu, Piedmont, sortie 60 de l'autoroute des Laurentides. 227-2681, Mlle J. Scott.

LE SAINT-SAUVEUR CLUB: Anciennement géré par le Delta, 4 fleurs de lys. Nous vous offrons un choix unique de 42 suites/studios pouvant héberger de 2 à 10 personnes, ainsi que des lofts avec mezzanine (cuisine tout équipée, balcon terrasse, bain tourbillon, air climatisé), et choix de 100 chambres d'hôtel. Sur le site, piscine int. et ext., club de santé, sauna, jacuzzi, volleyball, basketball, tennis, squash. Informez-vous de nos tarifs glissades d'eau, théâtre, équitation, escalade, golf, etc., à des prix très économiques, venez avec les amis ou la famille. A partir de 33,50\$/p.p. occ. double. Info: (514)227-7777.

MIRAMONT-SUR-LE-LAC: Dans les Laurentides, à St-Adolphe d'Howard. Les vacances estivales arrivent à grand pas. Que ce soit pour 1 journée, week-end ou à la semaine, nous pouvons vous recevoir dans nos unités de chalet de 1 à 3 chambres ou nos luxueux condos, cuisine équipée; foyer, télé couleur, ou encore, essayer nos nouvelles suites et chambres prénatalées avec bain tourbillon double, en bordure du lac, classé 4 lys. Vous recherchez avec les repas? Le restaurant "Les Trois Camarades" classé 3 fourchettes vous servira une fine cuisine avec ses musiciens les week-ends. Reposez-vous sur notre plage de sable fin ou passez aux multiples activités mises à votre portée; tennis, volley-ball, basketball, jeu de fer, piscine intérieure, sauna, tourbillon, chaloupe, pédalo ou canot. Informez-vous de nos prix hors saison en vigueur jusqu'au 19 juin, à partir de 95\$ pour 2 personnes/2 nuits. Mtl: 875-9042. Ext.: 1-800-567-6707 Local: 1-819-327-3330.

RÉSERVATIONS LAURENTIDES: Passez vos vacances parmi nous! Service personnalisé en location de chalets, maisons, condos, studios, chambre d'hôtel, (nuitée, semaine, mois, saison, année). Tarif spécial du printemps! Service gratuit. 5, de la Gare, St-Sauveur. Informez-vous: (514)227-3535.

QUEBEC / MONT STE-ANNE / NEAUPRE

CHALET ET CONDOMINIUMS AU MONT STE-ANNE: Un choix de mini-mans de 1 à 5 chambres à couched. Forfait week-end 2 jours de ski/2 nuits à compter de 99\$ p.p. + taxe. Forfait semaine 5 jours de ski/5 nuits à compter de 235\$ p.p. + taxe. Réservez: Montréal: 842-0726, en province, 1-800-361-1654.

CHALET HOBEC: Séjour de rêve en montagne, à 20 min. du Vieux Québec Golf, vélo, équitation, attraits touristiques. Chalets privés, 2 ch. mezz., entièrement équipés. Piscine, terrain de jeux, patio privé. A partir de 260\$/5 nuits, occ. dble. Location à l'année: 350\$/mois. (1800)463-1594. Soir: (418)277-3767.

SAGUENAY

COMPLEXE TOURISTIQUE DE LA DAM-EN-TERRÉ: Situé à Alma, au cœur du parc national de la Saguenay-Lac-St-Jean et sur un site naturel de villégiature, 5 chalets et 14 villas (de 1 à 3 chambres) avec ameublement et accessoires complets dans un climat familial. Tarif à la journée ou à la semaine avec taxes et services inclus. Activités: croisière sur le lac Saint-Jean, théâtre d'été, plage, restaurant, aires de baignade et de jeux, forfaits disponibles. Réservez tôt ou (418)668-3016.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

ATRIUM 1 / BORD DE MER: Daytona Shore, 3 1/2 neuf. Sur place: piscine int. et ext. 450\$/US\$sem. Rens. à Mtl: 331-7739 ou 331-5291. Condo à louer.

BRADTON: Golfe du Mexique. Condo 3 1/2, meublé à neuf, piscine, tennis, service à proximité. 15 min. de superbes plages. 1h30 de Walt Disney. A partir de 250\$ US. Info: (soir) (514)346-9347.

CORAL SHELL MOTEL: A Pompano Beach, à 200 m. de la plage. Chambres, studios commercial et resto. Monique et Roger Gagnon. Rens.: (514)471-7284 ou (303)942-5594.

HEATH CREST APTS: A Pompano Beach, 200 pi de la mer. Chambres, studios et condos, climatisés, cuisine, télé, piscine. Tout est propre. Prix compétitifs. Près des centres d'achats, golf. (303)941-8856.

PALM BEACH / MAISON DE VILLE: 5 1/2 nuits. Complexe privé avec piscines, bain tourbillon et tennis sur le site. 2 chambres/3 s. bains. T.V. câble. Tout près des plages et des terrains de golf. Tél.: (514)346-0713. Non disponible du 19/12/92 au 2/1/93.

POMPANO BEACH: Attention familles, groupes, amis ou golfeurs, louez une luxueuse villa condominium de 1 500 pi car., avec 2 chambres, 2 saunas, à proximité de la mer, directement sur terrain de golf, pour 20\$/US\$ par jour par personne. Possibilité d'achat (514)274-5165 ou 1-800-465-8332.

SHERWIN: Face à la mer. Daytona, condo 4 1/2 neuf et luxueux (4 à 6 pers.) Directement sur la plage. Piscine, sauna, tourbillons, exercices, 493-4950 ou 663-4183 (après 18h). Vidéo du condo. Disponible à partir d'avril 92. Aussi 1 ch. ou Pack Plaza.

SUNNY ISLES: Condo, studio modernes, tout équipés, sur la plage, près de toutes commodités. Long séjour disponible. Très bon prix. Disponible de mai 92 à mai 93. Pour plus de renseignements et voir des photos. (514)667-6897.

MAINE

THE VILLAGE HOUSE CONDO: À Ogunquit, Maine. App. moderne 2e étage. 1 bloc de la plage. Télécouleur, air conditionné, terrasse, literie, etc. Pas d'animaux, à partir de 600\$ US/sem. (1207)646-5475

CARAÏBES

GUADELOUPE / MARTINIQUE / ST MARTEEN

GUADELOUPE, MARTINIQUE: Studios, bungalows, villas près de la mer, ind. ou groupe 1 à 4 ch. à coucher. A partir de 200\$/sem.p. occ. d. Loc. de voiture et transport disp. à prix réduit. Inf.: Francine (514)849-8119.

ST MAARTEN: Condo de luxe tout équipé avec plage magnifique. Jardins fleuris. Femme de ménage. Télé et climatisation. Robert Mtl: (514)270-7404 - Fax: 270-1493. Week-end (819)424-5198.

MEXIQUE

CANCUN: Condos. Cuisines équipées. Dans la zone hôtelière. Directement sur la plage Caraïbe. A 5 min. du club de golf. A 10 min. centre-ville de Cancun. Piscine, bar-restaurant, tennis. A partir de 225\$/US\$sem. Tél.: (514)443-0445, (demandez Micheline).

REPUBLIQUE NICARAGUINE

CITA DEL SOL: P'tit Québec. Cabarete. Condos 3 1/2, 200\$ US/semaine ou 240\$ CA/sem. Spécial long terme pour 2 pers. 1 min. de la plage. Construction 1987. (514)646-3772.

LA PALMERAL: A Cabrera. Condos neufs à louer, entièrement meublés. Cuisine, salon, ch. et salle de bain. Peut héberger de 3 à 4 pers. Près de Playa Grande. 125\$/p.p. occ. d. Info ou dépliant (514)437-8389 (jour). (514)433-9567 (soir et fin de sem.).

VILLAS: A Cabarete, près de l'aéroport de Puerto Plata. Au bord de la mer, plage, vue magnifique. Une à 3 chambres à coucher. 200\$, 2 pers./semaine, tarif spécial mois et saison. Rens.: (514)243-6516 (Cantons de l'Est).

VENEZUELA

PUERTO LA CRUZ: Condo 3 1/2 tout équipé, 275\$/sem., télé, climatisé. Bord de mer. Vue magnifique, jardin fleuri, piscine. Femme de ménage. 2 ch. golf, marina, restos, discos. Spécial billet d'avion. 259-5961 ou 653-0963 ou 621-4928.

PUERTO LA CRUZ: Condos 3 1/2 ou 4 1/2 neufs, sur mer des Caraïbes. 1 ou 2 ch. couched, 2 à 6 pers., tout équipé, climatisé, TV, piscine. Spécial billet d'avion. Rens. à Mtl. (514)442-9926.

PUERTO LA CRUZ: Condo neuf à louer, confortable et ensoleillé, vue sur mer, pisc. de mer. Commerce et plage à prox. 250\$/sem. pour 2 pers. 30 à 34 degrés C. Tarif spécial pour avion. Mme Gemme (514)464-0122 ou 280-3510 ou 467-1335.

EUROPE

FRANCE

CÔTE D'AZUR OU CORSE: Luxueux condo pour 4 pers. Période 2 semaines. Bord de mer, toutes commodités, piscine, jeux. 700\$/sem. fin juin, début juillet. Tél.: (514)435-4665

CÔTE D'AZUR: Antibes. Juan-les-Pins, opp. 3 1/2 ensoleillé, magnifique vue mer Méditerranée, tennis, piscine, à 30 min. de Nice et 15 min. de Cannes. 500\$/sem. Juin, juillet, août 500\$/sem. Propriétaire (514)694-2574.

CÔTE D'AZUR: Charmante villa à louer à 1.5km de la mer, tout équipée pour 6 pers. Location à la semaine ou au mois. A partir de 350\$/CA/sem. Vidéo disponible. Proprio (514)252-8638.

En bref

CARTE D'EMBARQUEMENT

Depuis le 19 mai, Canadien International prétend être devenu le premier transporteur canadien à offrir à sa clientèle une carte d'embarquement dès l'achat d'un billet, ce qui permettra d'accélérer l'inscription des voyageurs à l'aéroport. Ce service sera disponible pour toutes les classes au Canada ainsi qu'entre le Canada et les États-Unis. Les cartes d'embarquement seront offertes jusqu'à 24 heures avant le départ et pour les vols devant se faire moins de 30 jours après la date d'émission. Dans tous les autres cas, les cartes d'embarquement seront émises à l'aéroport, juste avant le départ.

CANADA-GB

British Airways offre des tarifs spéciaux aller-retour en classe affaires entre le Canada et Londres. Les tarifs varient de 1725 \$ avec départ de Toronto ou Montréal, à 2215 \$ avec départ de Vancouver. Le tarif normal est généralement de 4008 \$ de Montréal ou Toronto, et de 5040 \$ de Vancouver. Ces tarifs spéciaux sont offerts avec départ entre le 14 juin et le 3 septembre et entre le 13 décembre et le 5 janvier. Le séjour minimum est de 14 jours.

CANADA-ESPAGNE

Air Canada et les lignes Iberia d'Espagne ont conclu un accord

en vertu duquel le transporteur canadien peut offrir à ses clients des sièges à bord des avions d'Iberia faisant la navette entre le Canada et l'Espagne. Lors des périodes de pointe, cet été, Iberia opérera trois vols par semaine entre Toronto et Madrid, avec escale à Montréal.

TRANSPORT AÉRIEN

Les premiers estimés recueillis permettent de croire que les compagnies aériennes internationales ont réalisé des pertes d'opération, l'an dernier, pour une deuxième année consécutive, selon l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI). Les revenus d'opération des transporteurs des 166 pays appartenant à cet organisme des Nations-Unies sont estimés à 203,4 milliards de dollars, tandis que les dépenses se seraient établies à 204,4 milliards.

L'ONTARIO VOUS INVITE

Le ministère ontarien du Tourisme et du Loisir vient de publier une brochure du nom d'Events '92, dans laquelle sont décrits des centaines d'événements spéciaux devant être présentés dans cette province d'ici la fin de l'automne prochain. On y retrouve des tas d'expositions et d'événements spéciaux de types culturel ou sportif, sans compter les carnavaux et concours de tous les genres. On peut en obtenir une copie dans tous les centres d'information touristique de cette provin-

ce. Si vous en désirez une copie en langue française, il n'est que de signaler 1-800-268-3736.

FORFAIT HÔTEL-THÉÂTRE

Les hôtels Park Plaza et Bristol Place, à Toronto, offrent un forfait spécial hôtel-théâtre. Pour 239 \$ pour deux, vous avez droit à une nuit dans un de ces établissements ainsi que deux billets de première qualité pour la revue musicale *Joseph and the Amazing Technicolor Dreamcoat*. Le prix vaut également pour le petit déjeuner et le stationnement et comprend la TPS. La pièce débutera au théâtre Elgin de Toronto le 18 juin prochain.

VOTRE CHEZ-VOUS À LA CAMPAGNE...

Les mini-chalets du YWCA à Sainte-Marguerite-du-Lac-Masson à moins d'une heure de Montréal et à 15 minutes de Sainte-Adèle

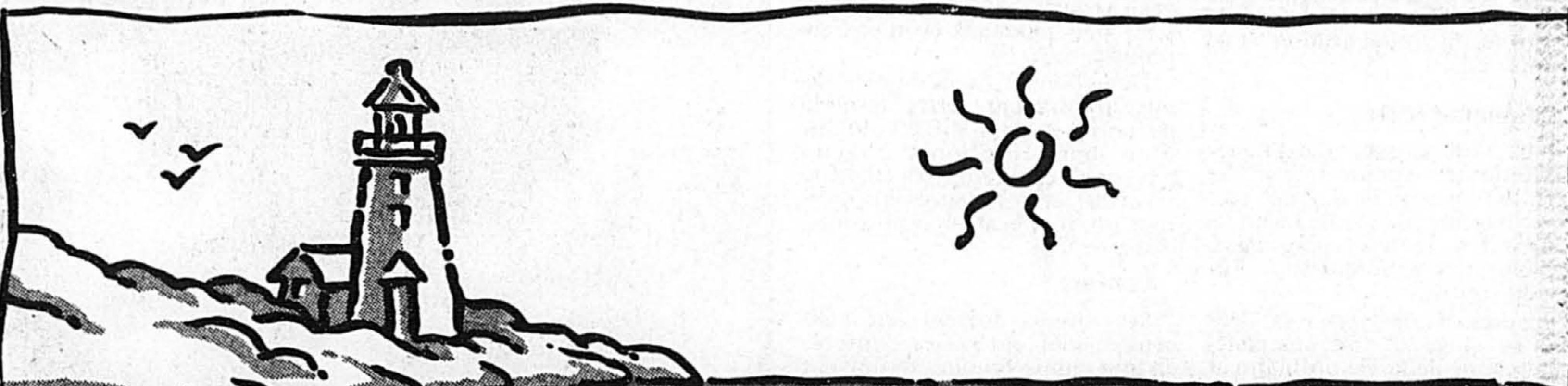
Tarifs par nuit par mini-chalet

(Aucune taxe ne sera ajoutée.)

Saison économique	Nombre de nuits		
	1-2	3-5	6-7
1er avril ou 18 juin 1992	435 à 595	365 à 505	335 à 455
Basse saison			
19 juin ou 11 juillet 1992	605 à 835	515 à 705	465 à 635
16 août ou 19 septembre 1992	605 à 835	515 à 705	465 à 635
Haute saison			
12 juillet ou 15 août 1992	855 à 1185	725 à 1005	655 à 905

Pour renseignements ou réservations:
YWCA de Montréal, (514) 866-9941

- Mini-chalets pour quatre ou cinq personnes avec cuisinette et foyer
- Lac privé et 400 acres de forêt avec sentiers de randonnée
- Embarcations mises gratuitement à la disposition des vacanciers
- Service d'animation pour les enfants et service de garderie en soirée (du 24 juin au 22 août 1992)



Les vacances, c'est ici que ça se passe!



UNE NATURE SÉDUISANTE

Que ce soit au cœur de ses 34 parcs nationaux ou de part et d'autre des centaines de chemins panoramiques qui la traversent, l'Acadie offre un spectacle d'une saisissante beauté.



DES ATTRACTIONS POUR TOUTE LA FAMILLE

Une multitude d'attractions grand public, de musées et de lieux historiques vous feront revivre la grande et la petite histoire d'un peuple, et apprécier les merveilles de l'océan et de la vie sur la côte.



DES PLAGES À PERTE DE VUE

Découvrez un littoral émaillé de centaines de plages magnifiques et facilement accessibles, et nagez dans les eaux magiques du détroit de Northumberland, les plus chaudes de toute la côte nord-est!



LA CUISINE DE LA MER

Redécouvrez les fruits de mer apprêtés de façon inventive et savoureuse dans les meilleures cuisines de l'Atlantique: celles de l'Acadie.



DES FESTIVALS TOUT L'ÉTÉ

Tout au long de l'été, l'Acadie célèbre la mer, son histoire et sa riche tradition musicale dans une abondance de festivals colorés. Les occasions de rencontrer les Acadiens ne manquent pas.



DES TAS DE COINS À DÉCOUVRIR

Vous trouverez des communautés acadiennes un peu partout dans les provinces atlantiques. Mais ce que vous trouverez par dessus tout, c'est un accueil tel que vous vous sentirez bel et bien chez vous, en Acadie...

L'ACADIE à partir de 119 \$*

Tours Acadie vous propose des séjours individuels sur mesure, allant de 2 nuits/3 jours jusqu'à 14 jours, avec itinéraires suggérés pour les quatre provinces atlantiques et St-Pierre et Miquelon. À partir de 119\$* pour l'hébergement seul, et à partir de 549\$* pour un forfait incluant l'avion avec Air Canada ou le réseau Liaison Air Canada, l'hébergement et la location d'une voiture.

*Prix par personne, en occupation double.

Pour obtenir plus de détails sur vos vacances en Acadie ou sur les séjours Tours Acadie, voyez votre agence de voyages ou composez sans frais le

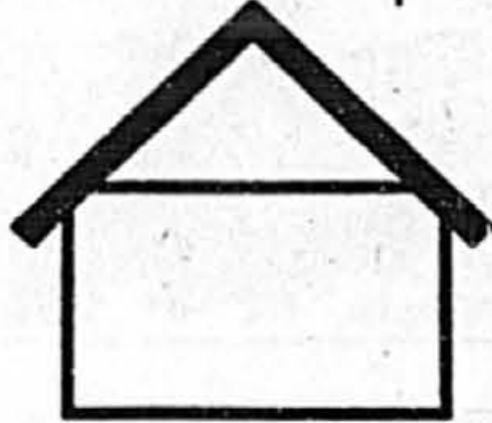
1 800 INFO-EST



Nouveau-Brunswick • Nouvelle-Écosse • Île-du-Prince-Édouard • Terre-Neuve

Un hébergement en chalet au Parc national Forillon

Les Petites maisons du parc



Route 132, (Penouille) Péninsule de Gaspé (4) 892-5873 ou 562-8195

Petites maisons d'un étage et demi construites récemment sur des sites uniques près de la plage. Capacité de 2 à 7 personnes. Les chalets sont "tout équipés". Chambres principales en haut, cuisinière, réfrigérateur, grille-pain et literie fournie. Buanderie sur le site. Vous vous retrouverez au cœur des attraits majeurs de la Gaspésie, soit le Parc Forillon, Gaspé et Percé, dans un climat de calme, repos et intimité.

Vos hôtes, Louis-François et Willie Gauthier

au Saguenay-Lac Saint-Jean

des bleuets grandeur nature

c'est sûr!

OFFREZ-VOUS LE SAGUENAY!!!
CROISIÈRES MARJOLAINE
vous propose son MAXI FORFAIT «LA FABULEUSE HISTOIRE D'UN ROYAUME»

137\$
PAR PERS. OCC. DOUBLE

INCLUANT:

- HÉBERGEMENT POUR 2 NUITS (OCC. DBLE)
- 2 PETITS DÉJEUNERS
- CROISIÈRE SUR LE SAGUENAY
- DINER À L'AUBERGE DU PRESBYTÈRE
- CADEAU-SOUVENIR

OPTIONS:

Le théâtre de la Pulperie 151 \$ p.p. occ. dble
ou
La fabuleuse Histoire d'un Royaume 155\$ p.p. occ. dble

HÉBERGEMENT
MOTEL LE PARASOL
Chambre luxueuse et confortable avec vue panoramique sur la rivière Saguenay et Chicoutimi

CROISIÈRE
Sur le majestueux SAGUENAY à bord de LA MARJOLAINE commentée par notre naturaliste avec escale de deux heures au pittoresque petit village de Ste-Rose-du-Nord (visite de la petite église)

DISPONIBLE À PARTIR DU 20 JUIN AU 7 SEPTEMBRE 1992
RÉSERVATIONS SANS FRAIS
1-800-363-7248

SAGUENAY—LAC-SAINT-JEAN

QUEBEC

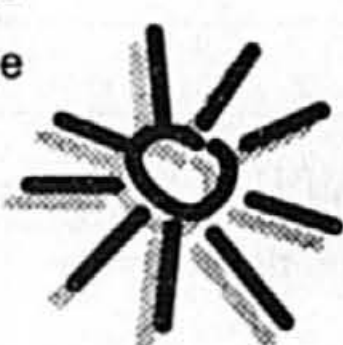


Base de plein air **le p'tit bonheur**

lao Quenouille dans les Laurentides

Près de Ste-Agathe

CET ÉTÉ, UN SÉJOUR À L'AUBERGE VOUS ENCHANTERA



- Site merveilleux de 1700 acres
- Activités de plein air, nautiques et sociales
- Nouveau pavillon tout confort
- Programme séparé pour les activités des enfants et celles des adultes, dirigé par des moniteurs qualifiés.
- Excellente table

Forfaits tout compris
• fin de semaine • semaine

Pour information:
Montréal & environs:
• 875-5555
Ailleurs au Québec:
• 1-800-567-6788



Père Marcel de la Sablonnière

Croisières Montréal-Québec



* Départ section M, Port de Montréal. Accès Aut. Bonaventure. Stationnement gratuit et sécuritaire.

79\$ (+ TPS) croisière, repas du midi et retour en autocar inclus.
Les dimanches 31 mai, 7, 14, 21, 28 juin. Découvrez le Saint-Laurent à bord du luxueux Cavalier Royal. Repas chaud servi sur le Chenal-du-Moine, commentaires et animation à bord. Soirée libre à Québec et retour par autocar à 22h00.

Pour réservation:
RÉSEAU ADMISSION
522-1245



Croisières Navimex Inc.
418 / 692-4643